

EL CURSO

ACADÉMICO

1926 - 1927

Se abre la inauguración del nuevo curso académico, en el Paraninfo de la Universidad Central, bajo la presidencia del Director general de Enseñanza, Sr. González Oliveros, á quien acompañaban en el estrado el Nuncio de Su Santidad, el alcalde interino, el vicerrector de la Universidad y los decanos de las Facultades

(Fot. Díaz Casariego)



Un nuevo plan

de enseñanza

Lo que dice  
el Ministro  
de Instruc-  
ción Públi-  
ca acerca  
del texto  
único



...No se aplazan  
las reformas;  
el Gobierno se  
propone la in-  
mediata adap-  
tación del nuevo  
plan; se aumen-  
tará la retribu-  
ción á los ca-  
tedráticos de  
Instituto...

## FÁBRICAS DE BACHILLERES

La radical y enérgica medida adoptada por el ministro de Instrucción Pública con los libros de texto recuerda el escrutinio que hicieron en la biblioteca de Don Quijote el cura y el barbero. De aquella chamusquina á que fueron condenados los libros que habían sorbido el seso á nuestro hidalgo se salvaron algunos ejemplares. En esta hoguera encendida por el Sr. Callejo han quedado hechos pavesas toda una pirámide de libros, que más que abrir portillos al conocimiento, embotaban la mente de los muchachos.

Desde hace años se viene clamando contra el estúpido libro de texto, incongruente, absurdo, caro, en donde corría parejas la insuficiencia intelectual de sus autores con sus apetitos crematísticos. Los Institutos eran fábricas de bachilleres y la enseñanza un proceso doloroso, en donde el «empollón», dotado de memoria, desbancaba al muchacho de inteligencia ágil y de personalidad acusada. Lo que se quería no era el conocimiento científico, sino el título. Había prisa por meterse en el escalafón, sin curiosidad, sin entusiasmo, sin deseos de aprender y ampliar los escasos conocimientos adquiridos. Ya se tenía una carrera, y era necesario explotarla, y la listeza del muchacho consistía en la cantidad de dinero que le producía su título universitario, olvidando, como dice Plinio, que «hay que trabajar por asegurarse con los estudios una clase de caudal que el tiempo no pueda arrebatarnos».

## HABLA EL MINISTRO

El Sr. Callejo, antiguo catedrático de Derecho Natural y ministro hoy de Instrucción Pública, es un hombre afable, simpático, de ademanes suaves y correctos. Su palabra es fácil y fluida, y tiene su charla cierto sabor íntimo y confidencial. Nos recibe en su despacho del Ministerio. Han entrado una, dos, tres comisiones... Aguardan en la sala de es-

pera visitantes de ambos sexos. Hay algunos sacerdotes. A todos tendrá que hablarles y apretarles la mano el señor ministro. En la faz del alto funcionario hay un gesto resignado.

—Su decreto sobre el texto único en la segunda enseñanza, señor ministro, ha levantado una enorme polvareda. Abierta libre discusión alrededor de tan interesante decreto, han surgido discrepancias y opiniones adversas á esta medida.

—Es natural—nos responde el Sr. Callejo—que surjan discrepancias. Con estas medidas radicales pasa como con los derribos: el trabajo de la piqueta trae algún ruido y confusión; pero después nadie se acuerda del cascote, y gusta ver el nuevo edificio. Además, mi disposición lesiona intereses, aunque no derechos, que es natural se defiendan; pero mi misión es amparar el interés colectivo de la cultura patria. A eso hay que sacrificarlo todo.

El Sr. Callejo hace una pausa, y señalando á un montón de cartas y de telegramas que tiene en la mesa, añade:

—Vea usted. Como contraste á esas protestas, todos los días llegan á mi mesa de todas las ciudades y rincones de España una nube de cartas y de telegramas de felicitación de universitarios, profesores y padres de familia. También me felicitan algunos catedráticos de Instituto. De éstos he recibido seis ó siete felicitaciones.

Y sigue:

—En esta reforma se han recogido las pretensiones formuladas constantemente, desde hace muchísimo tiempo, por los distintos sectores de la opinión pública.

Era necesario acabar de una vez con el abuso consuetudinario del libro de texto, no siempre acertado y casi siempre muy caro. El alumno era motivo de lucro, y este aspecto mercantil de la enseñanza daba un sesgo antipático á la relación espiritual, desinteresada y romántica, que debe haber entre el profesor y el alumno. Yo, en mis catorce años de cátedra, he dictado á mis

alumnos el programa, que nun a quise imprimir para evitar que lo pagaran.

Y ¿para qué discutir? Lo otro ya se conoce y es malo. Hay que esperar algunos años para ver los frutos que da la implantación de este nuevo sistema de enseñanza.

## NO SE APLAZAN LAS REFORMAS. AUMENTO DEL SUELDO Á LOS CATEDRÁTICOS

—¿Van á sufrir aplazamiento estas reformas?

—No, señor—responde con energía el señor Callejo—; no se aplazan las reformas porque es propósito del Gobierno la inmediata adaptación del nuevo plan.

—¿Puede haber peligro en que el texto único esté influido por un criterio de secta ó partido?

—En el estudio y desarrollo de este nuevo plan de enseñanza no ha habido ningún criterio exclusivo, sino que sólo se ha pensado en acomodarlo á las realidades del pueblo español.

—¿Puede seguir el texto único—que dura un plazo determinado de tiempo—la continua renovación que sufren las diferentes disciplinas científicas? ¿No sufrirán éstas una parálisis?

—No, señor. El nuevo plan no anquilosa la ciencia ni la evolución de los conocimientos, pues cada cinco años se abren nuevos concursos, y es posible que más adelante, en vez de un texto único, puedan designarse varios, entre los cuales elija libremente cada profesor.

Y agrega:

—Mire usted. Ante el problema que plantea el estado actual del libro de texto, hubiera sido de una candidez pueril añadir otra prohibición más completamente inútil para cortar los abusos. El único medio eficaz era la implantación del texto único, y á eso hemos ido. Que si en la enseñanza superior no podría defenderse pedagógicamente, en la enseñanza media, en la que es muy difícil la investigación, tiene la ventaja de ser—el



texto único—una base y núcleo de estudio, sin perjuicio de la labor personal docente del profesor, pues por la edad y cultura de los alumnos es casi imposible el sistema de apuntes y extractos. Por lo general, no están capacitados los escolares para realizarlos con fruto.

—¿Se aumentarán los sueldos á los cate-  
dráticos de Instituto?

—Al menos se mejorará su retribución. Es de justicia que se remuneren los trabajos de permanencia de los profesores de Instituto, porque contribuyen con la aportación de mayor esfuerzo á intensificar los conocimientos de los escolares.

—Dentro de los límites mequinos del presupuesto de Instrucción Pública, ¿piensa us-

ted, señor ministro, crear nuevas escuelas?

—Sí. Quiero intensificar la creación de escuelas y de edificios docentes en la medida que me permita el presupuesto extraordinario.

Y el señor ministro se pone en pie y nos extiende la mano, exclamando:

—Hay que hacer mucho.

H. R. DE LA PEÑA

## LA SEMANA DE BONDAD

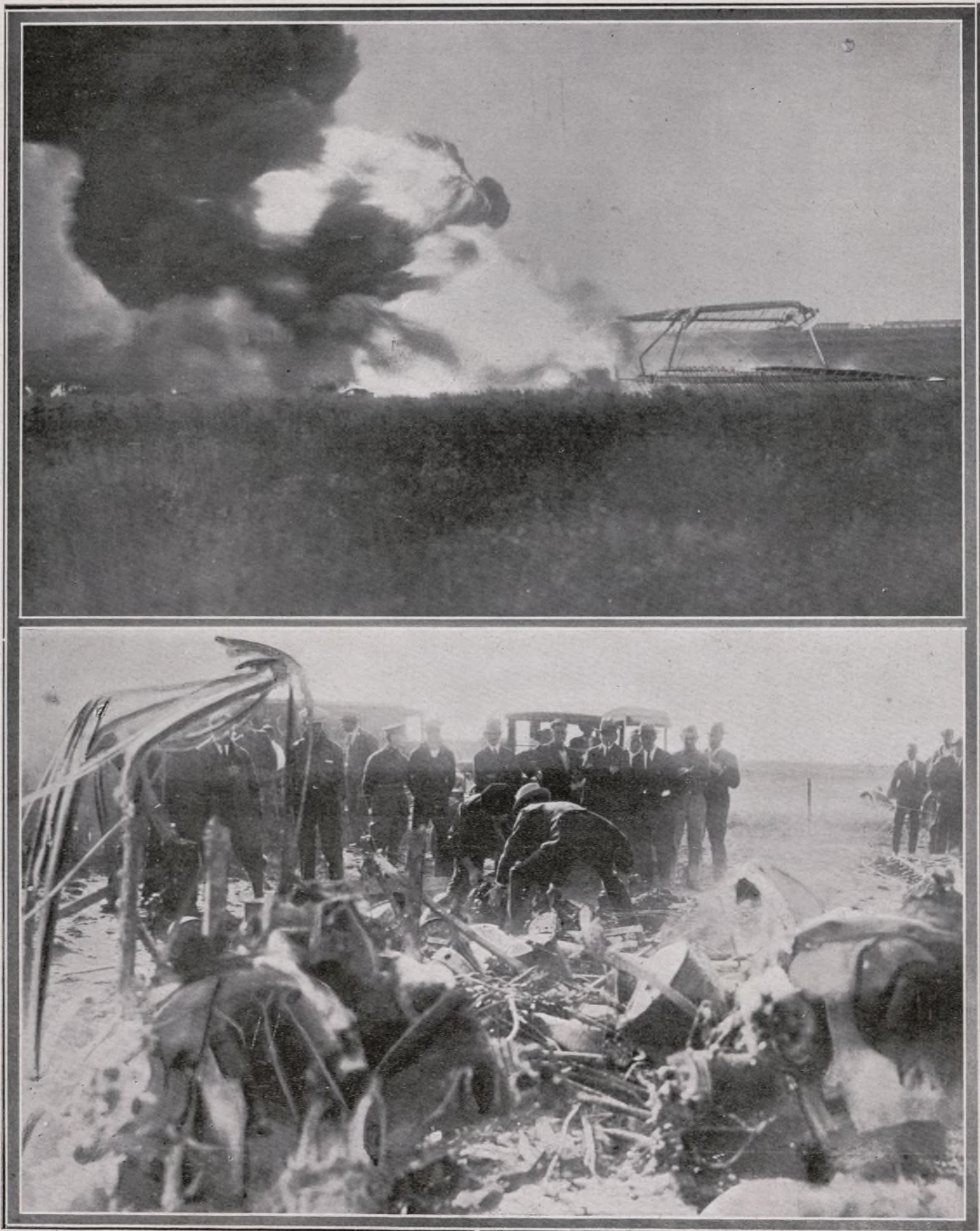
## OFRENDA Á LAS MADRES



Entre los actos organizados en Madrid para celebrar la «Semana de bondad», dedicada á fomentar en el espíritu de los pequeños ideas y sentimientos nobles y generosos, el más simpático y de más elevada inspiración fué el de homenaje de los niños á la Mujer, homenaje consistente en ramos de flores ofrecidos por los pequeños á sus madres, con la promesa de respetar á las madres de los otros niños y á la Mujer en general, educándose así libres de la procacidad que en el lenguaje, especialmente, viene siendo lacra de la juventud española y estigma del que no se libran los niños cuando pasan á ser hombres. He aquí algunas escenas del reparto de flores á los niños en la Plaza de la Armería (Fots. Díaz Casariego)



## LA CATASTROFE DEL "NEW-YORK-PARIS"



DOS MOMENTOS  
DE LA TRAGEDIA

La destrucción del avión gigante «Sikorski», construido en los Estados Unidos para intentar el vuelo trasatlántico directo desde Nueva York hasta París en una sola etapa, significa, aparte de una tragedia que ha sumado nuevas víctimas á la terrible lista negra de la conquista del aire, el fracaso lamentable de la empresa más audaz intentada hasta ahora en ese empeño humano. Las fotografías que ilustran esta plana muestran el momento en que el avión cayó incendiado y el montón de restos calcinados á que quedó reducido (Fots. Agencia Gráfica)



Los  
efectos  
del  
ciclón  
que  
devastó  
La  
Florida  
y causó  
millares  
de  
víctimas



Estado en  
que quedó  
el Casino de  
Miami  
Beach des-  
pués del  
paso del  
ciclón



Aspecto de  
una calle  
de Miami  
Beach,  
arrasada  
por el hu-  
racán



Ruinas de  
la ciudad  
de Dania  
en La Flo-  
rida, devas-  
tada por el  
«tornado»

(Fotogra-  
fías Agen-  
cia Gráfica)





Aspecto general de la apacible villa de Llanco

## VIDA ARTÍSTICA

## LAS PRIMOROSAS ENCAJERAS LUANQUINAS

PROBABLEMENTE la señora Mildred Stapley que, al dedicar su interesante obra *Tejidos y bordados populares españoles* «a la memoria de las españolas humildes y anónimas de otros tiempos», procuraba estimular, con admirable acopio de dechados antiguos, las modernas labores del actual anonimato y la presente humildanza de las españolas inclinadas sobre sus bastidores en el fondo de las diversas provincias, desconocía a las encajeras luanquinas. Ignoraba, tal vez, cómo en una de las más pintorescas villas asturianas el bello arte de la aguja alia perseverante la actividad de hoy con el culto a la tradición.

A saberlo, á tener de la incomparable Asturias esas noticias que no suelen facilitarse á los extranjeros visitantes de España, limitando sus itinerarios á determinadas rutas, la señora Mildred Stapley, tan fecundamente curiosa de nuestra riqueza artística popular, tan inquieta de mayor conocimiento de las íntimas razones estéticas de la sensibilidad española á través del ejemplario de los bellos oficios, no habría dejado de ponerse en contacto con la hermosa región—medio incógnita incluso de los propios españoles—como no dejó de hacerlo con las de Cataluña, Vizcaya, Andalucía, Castilla y las Islas Baleares.

Habría tenido entonces ocasión de añadir algunos comentarios optimistas á su obra, henchida de afecto y competencia. Viera cómo no siempre la simple aldeanía, el instinto anquilosado en

las normas limitadas de la tradición familiar ó local puede ser la única virtualidad de un arte y de que no siempre debe lamentarse que la red antigua, hecha enteramente á mano, se logre con el hilo fabricado mecánicamente, en vez de ser hilado, como antaño, en las viejas ruecas y los pretéritos sosiegos...

Comprobara, así, que no solamente los talleres ó las tareas unipersonales, de bien merecida fama y de las mencionadas regiones á donde la llevó su afán de descubrir y placear el no extinto culto al encaje y el bordado, podían seguir teniendo aquella noble supremacía de las encajeras españolas, que tardó en reconocerse cuando á Italia, Francia y Flandes se le otorgaba no del todo en justicia.

Recordemos á este último propósito el de

atestiguar la importancia primordial de España en labores de aguja, el testimonio de Dominico de la Sera, que en su *Livre de Lingerie*, publicado á fines del siglo XVI, reconocía que los mejores modelos de él procedían de manos españolas. Y M. Lefebure, en su prólogo al Catálogo de la colección Pasco, incorporada al Museo de Tejidos de Lyon, dice: «Conocidas son de larga fecha las querellas entre Italia y Flandes, que se disputan, sin poder aportar pruebas ciertas, el honor de haber inventado el encaje de bolillos; podemos, gracias á esta colección, decir hoy que España poseía, al mismo tiempo que estos dos países y en épocas tan lejanas, encajeras muy hábiles que no solamente practicaban con igual fortuna el manejo de los bolillos, sino que daban á sus encajes un carácter de ornamentación y una originalidad de técnica tan especial, que no sabemos si los españoles han precedido ó sucedido á los flamencos é italianos en la fabricación. Es fácil, no obstante, comprobarlo siguiendo el conjunto de estas reproducciones, que estamos persuadidos causarán admiración á todo el que las estudie, y descubren que España, desde fines del siglo XVI, ha creado modelos de ornamentación que no son copias inspiradas en un estilo exterior y géneros de encaje con un carácter absolutamente original.»

—

Durante el mes de Agosto y la primera mitad de Septiembre, Llanco atrajo visitantes de todo el Principado. Desde la



Un rincón de la sala de María Ramos y hermanas en la Exposición de labores



majestuosidad cimera de Pajares á la adus. tez avizadora del Cabo de Peñas, desde Llanes á Vegadeo, Asturias llevó en varia suerte de medios de transporte gentes de la más diversa condición para contemplar los primores de las encajeras luanquinas.

Y téngase en cuenta que, anteriores ó coincidentes con ellos, se celebraron y despertaron también legítima curiosidad la Feria de Muestras Gijonesa, la Exposición de Artistas Avilesinos, el Certamen del Trabajo Felguerrano, y las exhibiciones pictóricas de Paulino Vicente en Lueca y de Mariano Moré en Gijón, por citar sólo aquellos episodios de mayores ecos regionales.

Era el de Luanco como un buen milagro de renaciente gracia. Humildemente sometidas años y años las obreras de la aguja á una penumbral y ensordecida resignación, sus mallas, deshílados y bordados se adquirían á bajo precio; se esparcían por los hogares del exilio astur en Cuba, Argentina y Méjico; ornaban iglesias y caserones nobiliarios ó flamantes *chalets* «americanos» de la provincia. A la incurable micropsia que padece el español cuando afronta su ambiente peculiar, su esfuerzo personal y la obra de sus connacionales, se añadía, en este caso de las encajeras luanquinas, la carencia de ambiciones y ese influjo languoroso de las jornadas monótonas acunadas por el rumor marino de la bellísima caracola, olvidada en el silencio y el tiempo, que es Luanco.

Un encanto indefinible de renunciación y de languidez contemplativa es la atmósfera espiritual de Luanco. Forma un largo mirador medio hundido en el mar. A lo largo de su calle de la Riba, desde el Ayuntamiento hasta la iglesia parroquial, con su porche aldeanero y sus muros pétreos, la villa entera da al mar su rostros y su alma.

Scnrientes edificios que hacen pensar en afables añoranzas arquitectónicas de Venecia con sus escalinatas, que el agua lame hasta la mitad en las pleamares. Caserones nobiliarios con el escudo fanfarrón y las balconadas de serena amplitud. Y, de cuando en cuando, súbitos boquetes donde el malecón antiguo resurge y sobre cuyo muro hay siempre inclinado alguien que mira con interés la suave calma de las mareas ó alguien, encaramado, adiestra su niñez ó distrae su senectud pescando con caña, demasiado infantil todavía ó demasiado viejo ya para salir en las boniteras.

Lentas, pausadas, las horas caen desde lo alto de la torre solitaria con el vocejón profundo de aquel reloj que en los días despejados se oye á varios kilómetros de distancia. Hombres están en la mar; mujeres en las fábricas de selazón; muchachos bullen en las clases mercantiles y de náutica del Instituto del Santísimo Cristo del Socorro. Las rúas y los senderos de los montes que circundan la villa somnolecen bajo la lluvia ó aspiran en paz y gracia de Dios las treguas soleadas. Los muros se pudren y ennegrecen bajo el hálito salobre.

Y como las dulces mujeres de las ciudades belgas y holandesas, en el aire húmedo y la luz cenicienta, detrás de los cristales, siluetas de mujeres luanquinas van sin prisa ni codicia, en un fervor prolongado, sacando hi-

los, bordando, tejiendo, realizando las bellas fantasías que luego adornan templos y hogares de Asturias ó de América.

Unas trabajan en la soledad y el misterio de su casa. Otras, en el bullicio colmenar de los talleres de Magdalena Mori de María Pedrera ó de las hermanas García Ramos, discípulas todas de la hábil encajera doña Felisa, que á fines del siglo XIX iniciara el impulso moderno de las labores tradicionales, mientras otra tejedora, doña Cayetana Valdés, comienza las primeras tentativas de la exportación á Cuba y á Nueva York, animada de la impaciencia emigratoria y de la sagacidad comercial características de la raza.

Pero hasta ahora la tarea cotidiana y humilde, cada día mejor orientada y con mayor entendimiento, permanecía poco menos que secreta. Se debe al arcipreste D. Faustino Fernández el resurgimiento ecoico, la revelación insospechada, este milagro de la gracia femenina que ha sorprendido y alborozado á Asturias.

El ha sido quien organizó la Exposición, quien unió voluntades. Tenacidad y entusiasmo puso en el empeño, y hay que reconocer lo meritísimo del propósito y lo lisonjero del resultado.

—O—

La Exposición estaba instalada en el Instituto del Cristo del Socorro, fundado por D. Mariano Suárez Pola, y donde, como ya se ha dicho, pueden los luanquinos cursar estudios de náutica, y las luanquinas adiestrarse en labores, como una acendrada prolongación de las existencias de sus antepasados.

Ocupaba cinco grandes salas. Una general, otra de indumentaria y ornamentos reli-

giosos, y las tres restantes de los talleres Mori, San José y hermanas Ramos.

Ciertamente, no podía esperar el visitante, acostumbrado á exposiciones de categoría artística, hallar en el pueblín astur aquel aspecto de suntuoso buen gusto, de armoniosa riqueza que ofrecía la instalación general y las exhibiciones particulares.

Pero la sorpresa crecía cuando iba poco á poco examinando las mallas en colores, verdaderos prodigios de composición y cromatismo realizados por la maestría técnica, como la colcha original de María Teresa Arruquero, ó la habilísima imitación de un mantón de Manila expuesto por María Ramos; los encajes y *fil tirés*, de sutil y paciente labor, como una mantelería presentada por las alumnas de María Pedrera, y las varias piezas exhibidas por Magdalena Mori, ó creadas por Carmen Artime y Enriqueta Morilla; los tules, de feérica delicadeza, de Carmen Loredó; las tapicerías á mano, con temas modernos y armoniosa policromía.

Un espíritu escrupuloso é intransigente apenas hallara nada recusable en tan espléndido conjunto. Fiesta de los ojos eran los muros, cubiertos en su mayoría por las mallas negras florecidas de infinitas y agradables combinaciones de formas y colores, ó con magníficas piezas de encaje blanco; la feliz alianza de obras menores de tamaño y diversa aplicación ornamental, con muebles, cerámica y metales artísticos.

No se trataba, en verdad, de un ensayo vacilante, de algo inseguro aún, al que resulta aventurado vaticinar la plenitud afirmativa. Presenciábamos el episodio elocuente de una capacidad no desorientada; comprendíamos que allí, de la pericia manual y la sensibilidad—instintiva é educada, igual da, puesto que tan bello efecto conseguía—de unas cuantas mujeres recoletas en el fondo de una romántica villa del litoral asturiano, iba á surgir la enseñanza eficaz y el renacimiento factual de uno de los más puros y tradicionales bellos oficios españoles.

Importa mucho no dejar que tanta esencia de futuro y tanta posibilidad de arte no se disipe ni se malogre. Primero en Oviedo, la capital de Asturias; luego en Madrid, la capital de España—mañana ¡quién sabe!—, esa labor de las encajeras luanquinas habrá de ser conocida y exaltada.

Importa mucho que no sean sólo unos cuantos miles de asturianos los que sientan el hechizo expresado por la ilustre escritora Mercedes Valero de Cabal, infatigable exégeta de la mujer y de Asturias desde las páginas muy leídas de *Región*:

«A nosotros nos resulta muy sugestivo el imaginar á Penélope rodeada de cien doncellas que aprendían de su finalidad y de su arte. Aquí, en esta Exposición de Luanco, entramos de lleno en una región de maravilla, y nada nos sorprendería vernos presos en una red sutilísima y gigantesca sobre la cual danzaran los más exóticos giros una procesión de arañas, una turba de crisálidas ebrias del presuroso afán de urdir sus telas y desenvolver sus capullos.»

José FRANCES



Imitación de mantón de Manila en malla (sin concluir), preciosa labor de María Ramos





## LA MUJER MÁS BELLA DE LOS ESTADOS UNIDOS MISS AMÉRICA 1926

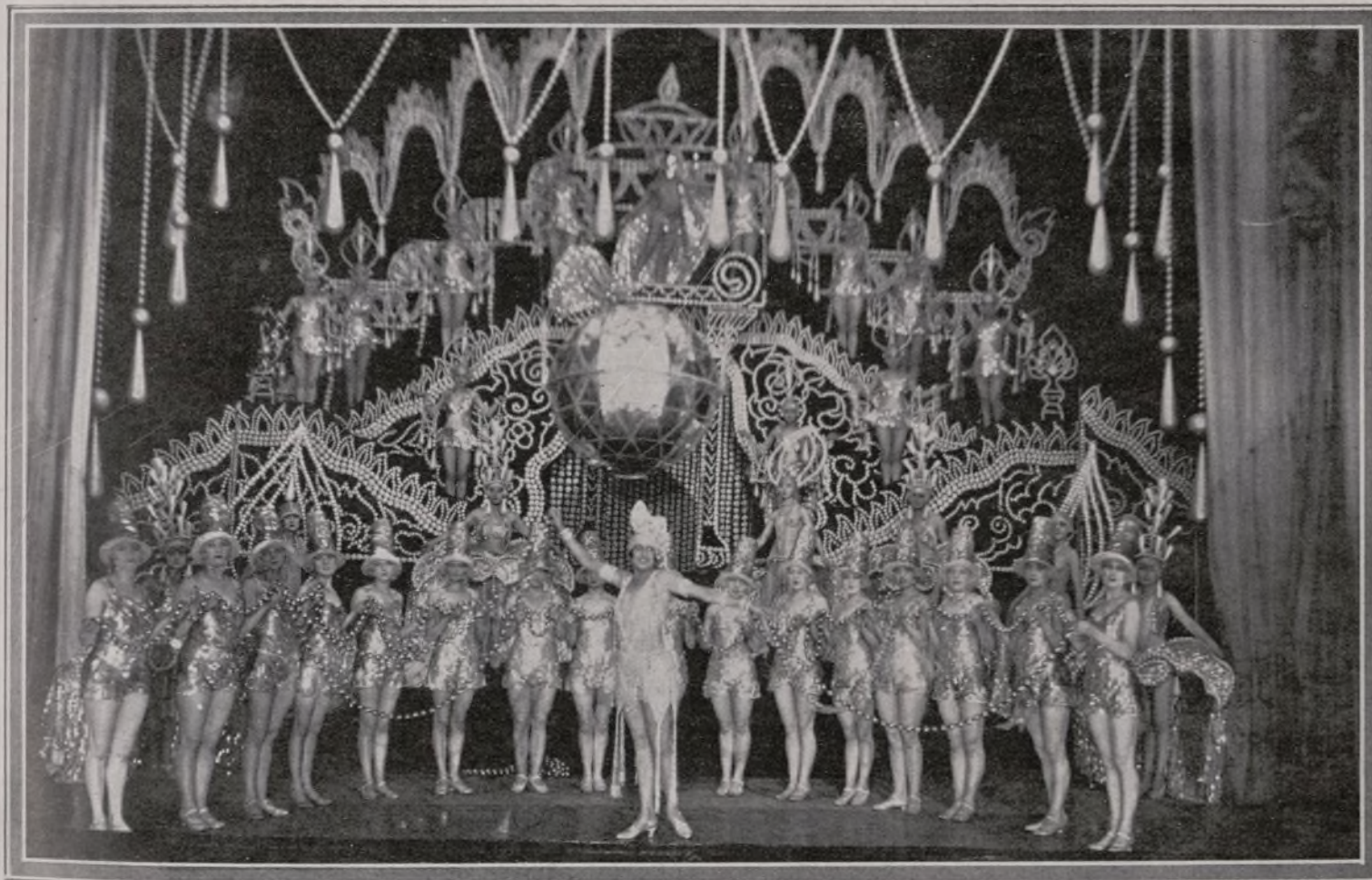
He aquí a la triunfadora del Concurso anual de belleza que se celebra por este tiempo en Atlantic City, y al que acuden las mujeres más hermosas de los Estados Unidos. Entre las «reinas» de los diversos Estados se elige a la «reina de reinas», que lleva por título el democrático de «Miss América». En el certamen de este año ha sido proclamada soberana de la hermosura miss N. Smallwood, de Tulsa (Oklahoma), que aparece en estas fotografías en el momento de su triunfo, mostrando las copas ganadas en las sucesivas selecciones que la condujeron a la victoria definitiva, y más tarde, durante la ceremonia de la «coronación». Miss América 1926 no se ha cortado el cabello, y ciñe con trenzas muy femeninas su adorable cabeza.

(Fots. Marín y Agencia Gráfica)



Ayuntamiento de Madrid





Un cuadro de la revista «Palace aux Femmes» que se representa

MÁSCARA  
EXÓTICA

## El "doble" del "Old Vic"

SE levanta a hablar el famoso humorista Mr. G. K. Chesterton. Y dice:

«La más terrible tragedia de nuestro tiempo es que el dinero, en sumas enormes, se gaste, tan fácil y frivolamente, en empresas destructoras de monumentos de nuestra civilización, y, en cambio, sea tan difícil colectarlo para la conservación de aquéllos. Millones y millones se reúnen para el establecimiento de grandes industrias y comercios. Pero si se necesita para salvar la tumba de Shakespeare y evitar que en su lugar se establezca un gran negocio de jabones, ó para la protección de la Abadía de Westminster, entonces todo son dificultades. Nuestra civilización podrá salvarse, no apelando á grandes operaciones financieras, que, en realidad, sólo sirven para destruirla, sino con iniciativas como esta por la que hoy abogamos, que significan el bien permanente de la Humanidad.»

La iniciativa por la que se aboga es la creación de un teatro popular, de funcionamiento y designios iguales al *Old Vic*, el gran teatro popular de Londres. El nuevo teatro debe ser erigido formando, en cierto modo, *pendant* con el *Old Vic*—tales dos templos laicos en dos extremos de la urbe—en «algún sitio»—*somewhere*—de la zona Norte de la ciudad. Digámoslo con la frase de un miembro de la directiva del teatro: «Se trata de crear el *doble* del *Old Vic*.»

En la reunión están representadas la aristocracia, las letras y las armas. Preside lord Hambleden, y se cuentan entre los oradores—abogados de la causa—el ya citado Chesterton y el capitán Rowe. Se necesitan de momento 40.000 libras. Ya cuentan con 20.000. El objeto de la reunión es decidir qué debe hacerse inmediatamente para acelerar la suscripción abierta con aquel objeto.



Por un precio ínfimo, el pobre más pobre de Londres puede asistir á la representación de selectas obras dramáticas. Chesterton se lamenta de la dificultad de allegar recursos para nobles empresas de esa índole. ¡Ay! En otras latitudes, su *doble*, en una reunión semejante, no hablaría de dificultad. Pronunciaría otra palabra mucho más desconsoladora... ¿Imposibilidad? Probablemente.

Ricardo Baeza escribía no hace mucho sobre los altos valores, no muy conocidos, del teatro contemporáneo inglés. En el último número que llega á mis manos de *Les Nouvelles Littéraires*, Claude Berton, que rige el folletín dramático del mismo, establece estas rotundas—y verdaderas—afirmaciones: «En Inglaterra, el nivel intelectual y social de las gentes de teatro (1), infinitamente su-

(1) «Des gens de théâtre...» Traduzco literalmente. Es muy arriesgado no atenerse con todo escrúpulo al texto en la traducción de citas literarias.

con gran éxito en el «Palace» de París. En el centro, Jenny Golder

perior al nivel general de la misma carrera en Francia, ha servido de manera enorme el arte dramático. Los grandes progresos realizados por el teatro en Inglaterra son debidos á la calidad, verdaderamente superior, del reclutamiento de los comediantes, y el trabajo en sus escenas es minucioso, sabiamente reglado, perfecto.»

No sé si el alto nivel cultural del actor británico es el factor único de ese magnífico florecimiento. Pero es lógico suponer que sea uno de los factores principales. Porque es indudable que cada uno busca el recreo que le es más grato. Por muy profesional que se sea, no se puede negar que el ejercicio artístico—de cualquier índole—supone una vocación, una afición, por lo menos.

Hay una realidad innegable: no podemos poner entusiasmo en lo que no nos entusiasma. Margarita Xirgu representa *Santa Juana* porque le entusiasma la obra de Bernard Shaw. Conversa, lector, con un comediante dedicado exclusivamente á la representación de obras inferiores. Te convencerás de su admiración, de su sincera y exaltada admiración por los autores cuyas obras representa. Quizá te hable también de Marquina, Benavente, los Quinteiro... (sería locura obligarle á traspasar las fronteras). Te convencerás entonces de que, á lo sumo, te hablará de ellos por boca de ganso.

Yo creo que se puede establecer esta regla: pese á todos los inconvenientes económicos, el repertorio de cada actor es el reflejo de su inteligencia y su cultura. Es una medida que me atrevería á reputar infalible. De la misma manera, exactamente de la misma manera que la obra de cada autor, es el exponente de aquellas mencionadas cifras intelectuales.

¿Para qué seguir engañándonos y echando toda la culpa al público? Cada actor, señores míos, tiene el repertorio que se merece.

FERNANDO DE LA MILLA



## LA CRISIS DEL TEATRO

## PAREJAS ARTÍSTICAS

Tan á menos ha venido en España el arte teatral en lo que se refiere á las Compañías y, por consecuencia, á la interpretación de las obras, que lo que en otros tiempos más felices eran grandes conjuntos de actores de ambos sexos, en los que si descolaban cuatro ó cinco figuras, las de segundo término eran también notables, ha ido reduciéndose, por diversas causas que no es este el momento de detallar, á parejas artísticas, cuando no á un solo actor ó una sola actriz, rodeados de un coro, las más de las veces modestísimo.

¿Es porque actualmente no existan actores de mérito en número suficiente para que los conjuntos resulten admirables y las obras obtengan una interpretación primorosa? Podría creerse que la causa era ésta, fijándose en el excesivo número de Compañías que actúan; pero ni este es el motivo real de lo que indicamos, ni como podría deducirse del hecho de que el número de Compañías haya aumentado considerablemente, la razón de este aumento es ocasionada por la necesidad; es decir, por la expansión adquirida por el teatro, por la afición del público, que, exigiendo mayor número de agrupaciones, oblige á éstas á disgregarse para satisfacer esta necesidad ilusoria.

No. Ni el público siente hoy más afición por el teatro que sentía en aquellos felices tiempos, ni el número de espectadores, en asombrosa progresión ascendente, justifica que funcionen hoy muchos más teatros que los que funcionaban antiguamente.

La causa de este fenómeno está ligada á la que determina el hecho lamentable de que las Compañías de hoy sean muy inferiores á las que actuaban antaño, causa bien ajena al desarrollo de la afición, y que contrariamente ocasiona un retraimiento en el público que lo disminuye en vez de aumentarlo, como podría creerse por el número de teatros que funcionan y por la cantidad de Compañías que actúan.

La causa de que los conjuntos de hoy no sean como aquellos tan notables que actuaron en Madrid en tiempos remotos, pero que podemos recordar los que ya no somos muy jóvenes, y que después de la temporada oficial pasaban á provincias, causando la admiración de todos los públicos, no es otra que la ambición vanidosa de los actores, que en cuanto logran destacarse en la interpretación de cuatro papeles ya no se resignan á continuar siendo un elemento estimable y preciso en la agrupación en que figuraron, sino que, creyéndose capacitados para empresas más altas, colócanse al frente de una Compañía, formada, ¡claro es!, con figuras que no puedan hacerle sombra, para que de la agrupación pueda seguir destacando su mediocre personalidad.

Y otro efecto inevitable es este de que las mejores Compañías que actúan hoy no pasen de ser una estimable pareja de actores secundados por unas cuantas medianías, ó un conjunto discreto en el que no destaque más que la primera actriz ó el primer actor, y esto, en la mayoría de los casos, por relatividad, por aquello de que en tierra de ciegos...

¿Es posible que así alcancen las obras interpretaciones admirables y que los autores puedan escribir con la amplitud y la libertad que precisa la verdadera obra de arte?

Y menos mal cuando en una Compañía hay una pareja de actores eminentes, que en muchas sólo existe uno, y en las más, ni aun esto.

¿Cómo no ha de haber crisis?

E. CONTRERAS  
Y CAMARGO

Josefina Díaz y Santiago Artigas, pareja artística que ha sabido conquistar el más alto prestigio de teatro español contemporáneo.

(Fots. Walken)





## UNA HORA CON MONCAYO

Torero y primera tiple.— Los grandes fracasos de un principiante.— ¡Viva la bohemia!

## Cuarenta años de lucha artística

—Si tú supieras cuántos pateos he sufrido! —me dice Pepe Moncayo.

—¿Es posible?

—Como te lo digo. Mis principios en el Teatro fueron muy difíciles. Entonces eran otros tiempos y había otro público más apasionado y exigente, hasta el punto de que cada vez que yo salía á hacer *algún papelito* me daban unos meneos!... A esto contribuía la timidez que yo experimentaba, pues el director de mi Compañía, en la que yo figuraba como corista, con mis buenas dos pesetas de sueldo, me decía que yo no sería nunca nada en el Teatro.

—No me extraña. A Benavente también le dijo lo mismo un escritor á quien todos conocemos.

—¿Sí?—me pregunta á su vez Moncayo.

—No lo sabías? Yo lo sé por Pepe Santiago, que, como no ignoras, empezó con Benavente, que además de hacer comedias quería ser cómico. El señor á quien aludo le dijo al futuro genio de nuestro Teatro que nunca sería actor ni autor.

—¡La carabela, que es más nuevo que decir que la caraba! Ahora sí que estoy contento.

—Sigue, sigue hablando.

—Pues verás: yo nací en Málaga hace la friolera de sesenta y tres años. Mi madre pertenecía al Teatro. Era la entonces famosa Manuela Cubas. Mi padre era abogado y empresario. A los veintidós días me llevaron mis progenitores á Córdoba. Allí pasé mi infancia y parte de mi pubertad. ¿No se dice así? Por cierto que al cumplir los diez y siete años me dió por la tauromaquia, y en compañía del nunca bastante admirado *Guerrita toro* en dehesas, plazas, plazuelas, villorrios, cortijos, etc., etc.

—¿Y qué apodo te pusiste?

—No me acuerdo; pero debía ser algo así como el *Pincharratas* ó el *Matachín*. Y no te creas que era mal torero. Todavía tengo mi estilo, y el mejor día ya verás cómo lidio, banderilleo y mato un becerro. ¡Ojalá no hubiera dejado nunca esa profesión! Pero se opusieron mis padres—mi madre sobre todo—, y ¿qué iba á hacer? Sacrificando mi coleta y mi afición, me dediqué á la Farándula, entrando en calidad de segundo apunte con Coreceda, que, á pesar de su mal genio, era un bendito. ¿No te acuerdas de él? Lo mismo ora Arderius, en cuya Compañía ingresé mas tarde como *corista de ambos sexos*.

—¿Qué dices, Pepe?

—Ya te explicaré. Ahora, para no perder el hilo de mi discurso—¿qué bien hablo!—, te diré que estuve de corista unos nueve años, en unión del inolvidable Manolo Rodríguez y de Alejo del Peral. Los tres éramos inseparables. Formábamos el triunvirato de la bohemia y éramos tan despreocupados como improvisores. Vivíamos locos y alegremente, sin darle importancia á nada, poniéndole al mal tiempo cara sarcástica y sin pensar nada más que en divertirnos... En una de las excursiones que realizamos hice el *Camarón de El salto del Pasiego*, y como me aplaudieron por primera vez en mi carrera, ya me crecí y me hice tenor cómico aprovechando mi preciosa voz de falsete, que era un encanto.

—¿Cantabas bien?

—Un poco mejor que Fleta.

—¡Caray!

—Eso creía yo y eso creían mis inseparables, con los cuales, en un verano, *formé una compañía* de cuatro..., de cuatro hombres.

—¡Hola!

—Y nos fuimos por lugares de la Mancha, de cuyos nombres no quiero acordarme, haciendo obras de las llamadas de cuarteto. De los papeles de tiple me encargaba yo, que además de mi voz de falsete no estaba mal de cara.

—¿Y qué?

—Pues que en Tomelloso me creyó tiple de verdad un enajenado que se enamoró de mí y me mandaba unas declaraciones de amor completamente incendiarias. Yo no sabía qué hacer para no descubrir la trampa; pero al fin tuve que confesar á mi *enamorado* mi verdadera personalidad. ¿Y qué quieres que te diga? Como si el desengaño le hubiera enfurecido, me retó á singular combate.

—Y tú ¿qué hiciste?

—Desafiarlo á mi vez, pero á correr...

—¿...?

—¿Quién iba á ganar! Una servidora, digo un servidor. ¡Cualquiera se quedaba en aquel pueblo debiendo hasta el modo de andar! Como pudimos llegamos á Madrid, y aquí me contrató Barrilaro, con quien fui á Valencia. En esta Compañía me acostumbé á comer todos los días dos ó tres veces y á cobrar como Dios manda. Allí obtuve mis primeros triunfos verdad.

—¿En qué teatro?

—En el Apolo, donde estrené *El señor Luis el Tumbón*. Haciendo esta obra me conoció Mariano de Cavia, y me alentó á que viniese á Madrid; cosa que realicé al poco tiempo, ingresando en el Teatro de la Alhambra. De esto hace treinta y tres años, que son los que llevo en Madrid sin dejar de trabajar, es decir...

Una gran emoción pone en las últimas palabras de Moncayo una infinita amargura. Dominándola, sigue diciendo:

—Después del cierre del Alkazar y de la disolución de la Compañía de Cadenas, con quien estuve diez años, me he visto parado cinco meses, sin que nadie se acordara de mí, al parecer. Lo que yo he sufrido no es para dicho. Todos me volvían la espalda.

El popularísimo Pepe Moncayo, cuyas graciosas confidencias recogemos en esta plana, y que como primer actor y director se halla al frente de la nueva Compañía de «sketchs» organizada por nuestro querido compañero Pepe Campúa en el Teatro Romea, donde se cultivará en la actual temporada artística el verdadero género de «esquemas» ó pequeñas comedias, género predilecto del público é introducido en España por Campúa. Esbozado solamente en temporadas anteriores, en la actual, con obras de los más aplaudidos comediógrafos y con intérpretes de primera fila, se ofrecerá al público de Romea tal como le aplauden los públicos de los mejores teatros de París y Londres.

¡Cuánta ingratitud! Desengañado y herido, me uní con unos compañeros para trabajar en el Cisne, donde hemos hecho una temporada brillantísima. No lo dudes. Brillantísima. Trabajando yo en el Cisne, me habló Pepe Campúa, á quien yo quiero tanto, ofreciéndome un ventajoso contrato para Romea, donde me verás esta temporada. Yo, agradecidísimo, acepté al momento, y con más ilusiones y más entusiasmos que nunca seguiré luchando en el Teatro y por el Teatro. En Romea estrenaré todo lo que sea preciso y demostraré á todos que Moncayo siempre es Moncayo.

—Lo creo, lo creo.

—Permite que te deje. Voy á seguir ensayando.

—Adiós, Pepe; pero antes dime...

Moncayo, adivinando la pregunta que le voy á dirigir, me contesta:

—Soy tan pobre como siempre. Nunca he conocido el orden. Sigo siendo tan bohemio como cuando empecé á trabajar. Para mí no existen la previsión ni el ahorro, por desgracia ó por fortuna... Adiós... Adiós.

Presurosamente llega al escenario, y como si fuera un principiante, se pone á ensayar con una afición y una seriedad que me conmueven, porque yo, que sé como todos lo que es Moncayo, no puedo olvidar que aquel hombre tan modesto y tan sencillito, que lleva más de cuarenta años trabajando en el Teatro sin cansarse, irá unido siempre á la Historia del Teatro nacional: á nuestro admirable género chico, que le debe tantos y tan legítimos éxitos...

JUAN LOPEZ NUÑEZ







Traje de "seise" de la Catedral de Toledo en la Danza de la Sibila

## EL VII CENTENARIO DE LA CATEDRAL DE TOLEDO

### LOS "SEISES" Y LAS "DANZAS MOZÁRABES"

con los subdiáconos, diáconos y presbíteros en el canto litúrgico apostólico.

Conocido y celebrado en España y en la milenaria Toledo el *Rito Apostólico*, alternando los coros, los niños acólitos tomaban parte en el *canto original*, que, andando el tiempo, llegó á ser ejecutado por el pueblo y el clero visigodo con idioma latinobizantino, en forma y léxico diferente del latinorromano, posterior canto que al ser continuado durante la invasión sarracena por los mozárabes recibió desde aquel tiempo el título de *mozárabe* y *apostólico*.

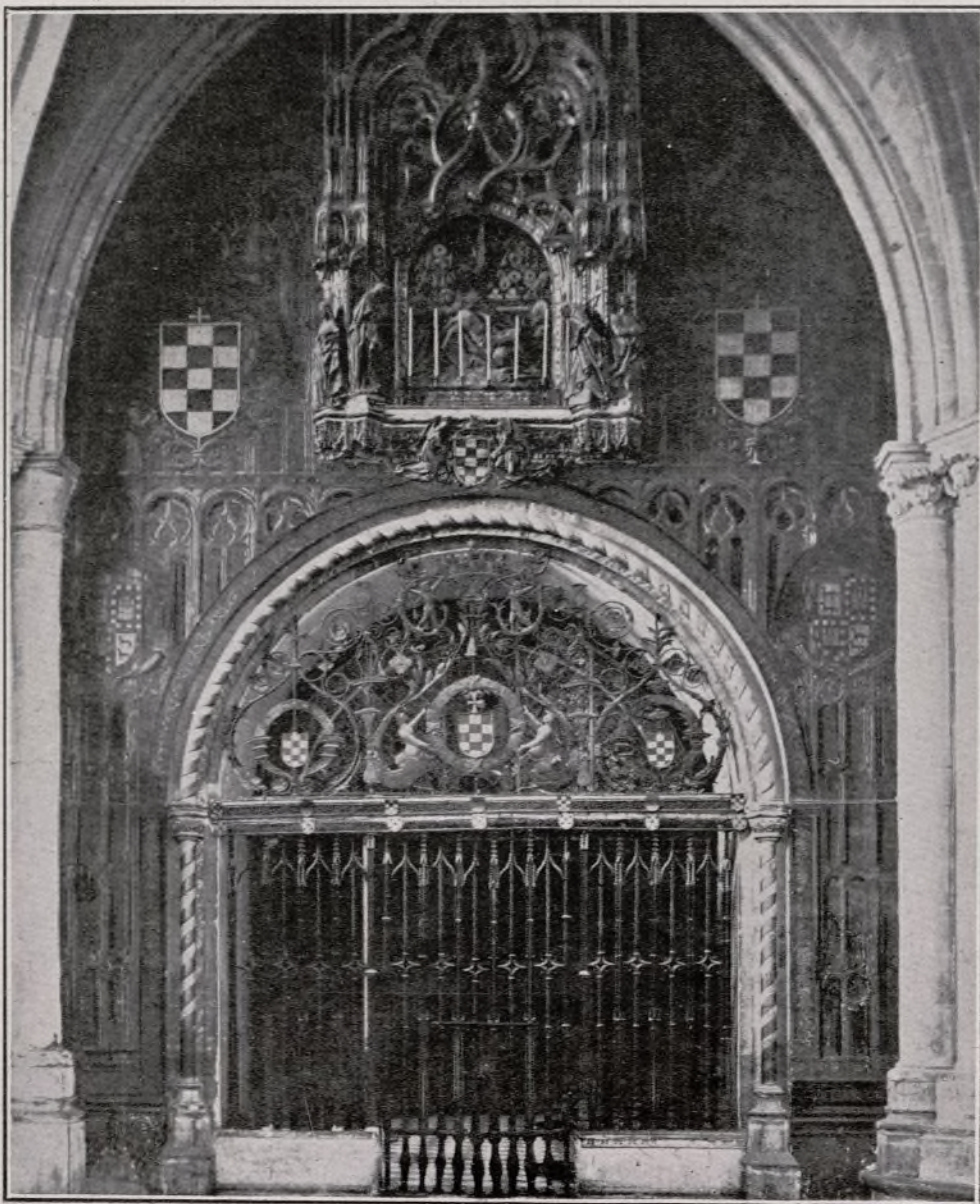
Al ser conquistada la ciudad de los imperios por Alfonso VI el *Bravo*, y aceptado por mandato regio el *Rito Romano*, como liturgia emanada de los Pontífices, quedó relegado el rito y canto visigótico-mozárabe á seis parroquias de la ciudad-corte, en las que



Un "seise" de la Catedral de Toledo con el traje de la Danza de Pastores

DESPUÉS de haber celebrado la ciudad de Toledo y sus cabildos en Mayo último la solemne Coronación de la Patrona de la capital, *Santa María de Toledo, la Mayor y la Real*—según la denominan las escrituras mozárabes de los siglos XI y XII—, dispónese á conmemorar con brillantes fiestas el séptimo centenario de la colocación de la primera piedra de la suntuosa Catedral toledana, *la rica*, por el Rey San Fernando y el arzobispo don Rodrigo Ximénez de Rada. Con tan fausto motivo, se estudia por la autoridad competente si procedería renovar en la citada ocasión que, sin duda, ha de atraer á Toledo la curiosidad y el interés del mundo católico, la celebración de las antiguas *Danzas mozárabes* por los niños *seises* de la admirable Basílica.

Esta circunstancia nos lleva á recordar lo que fueron esos *seises* en tiempos preteritos y lo que son en la actualidad. En general, diremos que los *niños cantores* de los templos cristianos existieron, á no dudar, desde que la Iglesia Católica pudo libremente celebrar cultos y ceremonias allá por el siglo IV, actuando de *acólitos* y al par alternando



Portada de la capilla mozárabe de la Catedral de Toledo

por centurias subsiguientes se conservaron usos y costumbres de raigambre visigoda neta que asignaron al *rezo* y al *canto* carácter singular aun en los templos latinos; distintivo que, englobando detalles, vino á formar el denominado *Canto Toledano*.

Tanto en las festividades latinas como en las mozárabes, perpetuóse el *canto* de los acólitos y la *danza*; de los que la tomó reformándola el pueblo para ejecutarla en holgorios públicos.

Costumbres tan simpáticas y expresivas del regocijo propagáronse desde Toledo á las ciudades conquistadas por los Monarcas de Castilla con natural facilidad, y de ahí derivan instituciones similares de *niños cantores* en varias basílicas españolas. En la ciudad de Toledo creó la *Escuela* de estos *seises* el cardenal Silíceo en el año de 1545, dotándola con 2.000 ducados de renta para educar á treinta jóvenes clerizones-monaguillos que habían de aprender música para *cantar* y *danzar* en la Catedral Primada y fuera de ella. De la antigüedad, *vestidos, música y danza* de los *seises* toledanos, nos hubimos de ocupar en nuestro libro *Los seises de la Catedral de Toledo*,



publicado en Toledo en el año 1911 con fotograbados de los vestidos de los mismos y la *músicamoárabe*, y que se hicieron y ejecutaron hasta el año de 1866.

Las Constituciones de la Capilla Mozárabe, ordenadas por el cardenal Ximénez de Cisneros, anotan como sinónimos los nombres de *clerizones* y *acólitos*, que aún al presente toman alguna parte en el canto del rito gótico.

Cuando en Junio de 1911 se celebró en la Catedral toledana la gran *Misa Mozárabe*—cuyo canto dirigió D. Natalio Moraleda, decano del Muy Ilustre Cabildo Mozárabe de la Catedral—, publicamos en varios periódicos de Toledo una serie de artículos encaminados á recordar la antigüedad de las *danzas religiosas* ejecutadas por los niños cantores, con el fin de procurar que se celebraran en aquel acto religioso que resultó sublime y final del Congreso Eucarístico celebrado en Madrid. No tuvimos entonces la fortuna de ver realizados nuestros deseos (no obstante ser la ocasión oportunísima) por haberlo así dispuesto quien tenía facultad para ello, habiendo verificado su baile singular los *seises* de la Catedral de Sevilla en Madrid.

Añadiremos á lo ya dicho que el *Colegio-Escuela* fundado por

## Danza de Pastores = Catedral de Toledo =

B i e n b e n g a d e s P a s t o r e s

Q u e b i e n b e n g a d e s,

P a f t o r e s d e l g a n a d o d e z i d n o s b u e n

c u i d a d o, q u e b i e n b e n g a d e s:

P a f t o r e s d o n d e a n d u b i t e i s d e z i d

n o s l o q u e u i g t e i s Q u e b i e n b e n g a d e s

Danza de Pastores que se cantaba en la Catedral de Toledo

el cardenal Siliceo, en nuestros días continúa cumpliendo su misión, educando y enseñando música á los *infantillos* ó *seises*; y de este *Colegio*, dedicado á Nuestra Señora la Virgen María, y bajo el título de *SCHOLA MUSICAE PVERORVM*, proceden, entre otros, don Francisco Sanz, toledano, *tiple* que fué de la Capilla Real; D. Gabino Moraleda, toledano, tenor de la misma al presente, y D. Jacinto Guerrero, maestro compositor hodierno, nacido en Ajofrín (Toledo).

Los *seises* latinos, en la actualidad, no verifican danzas desde la fecha que antes dejamos consignada (1866). Hasta entonces tomaron parte en la *Danza de la Sibila*, que tenía lugar en la noche de Navidad y en la *Danza de Pastores*, celebrada en la mañana del día de Pascua en la misa omónima. Son siete y otros tantos los *acólitos*.

En cambio, alternan á diario y en toda festividad de la Iglesia Primada en el canto con la Capilla de Música y en los *Misereres* de Miércoles y Jueves Santo, y en los siete *revierres* que siguen á la Semana Santa en los cultos que el Cabildo Primado dedica al Santo Cristo de la Vega en la Abadía-Basilica del mismo nombre ó de Santa Leocadia, extramuros de la ciudad, también cantan los *seises* catedralicios *motetes* y *miserere*.

Esta Basilica fué el lugar en que estuvo edificada la Basilica de los Concilios.

JUAN MORALEDA Y ESTEBAN  
Conservador Académico de Monumentos de la Provincia  
Toledo.

*Transcripción musical del Arque de  
compañías empleadas para las Fiestas  
Vieles de 1.ª clase en la Catedral de  
Toledo.*

Toledo y Diócesis. 1917.

*Manuel Moraleda y Esteban*

Obregón del Maestro Hernández  
a su preceptor  
Manuel Moraleda  
y Esteban



## LA VIEJA CÓMPLUTO DURMIENTE SECULAR

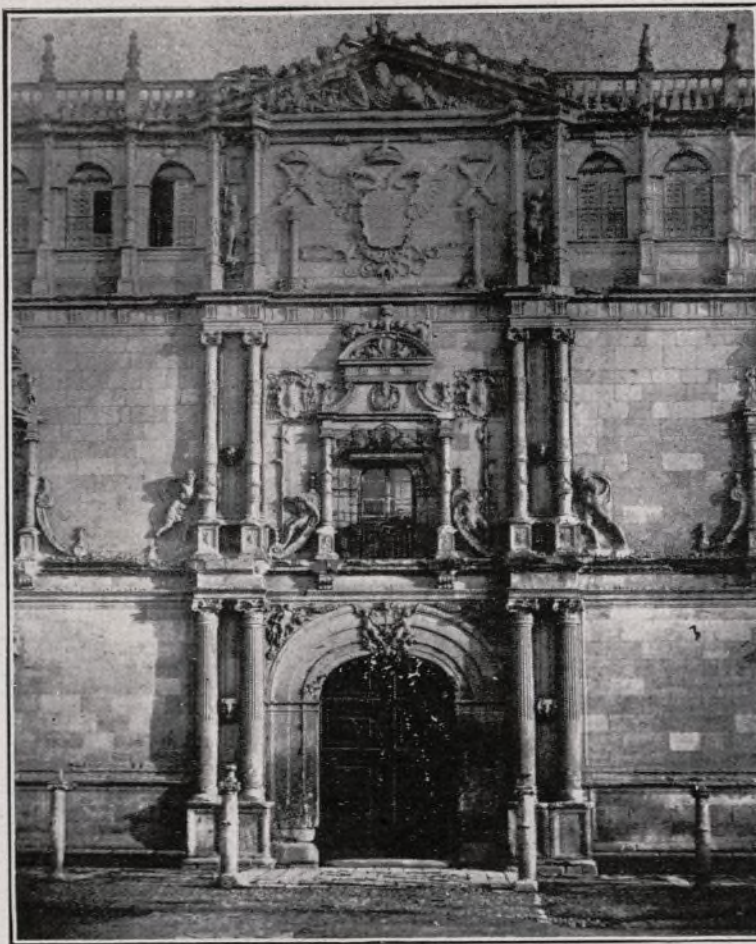
De tiempo en tiempo—de tarde en tarde—, una circunstancia generalmente política sitúa en una relativa actualidad á la vieja Cómpluto. Ahora sale á plaza su nombre otra vez. ¡Loado sea Dios que lo permite! Pero en esta ocasión, como en todas, tornará el silencio á cubrir con su amparo la momentánea algarabía. Alcalá de Henares es una ciudad definitivamente muerta. Muerta, olvidada y víctima de la injusta opinión de los hombres. Igual que su magnífico protector, fray Francisco Ximénez de Cisneros, cuya memoria espera, lo mismo que la ciudad que le sirve de tumba, que resucite de entre los muertos la justicia humana.

—O—O—

Se trata ahora de estimular un movimiento, á cuya merced sea posible una renova-



Una puerta del antiguo palacio arzobispal, desde una de cuyas ventanas mostró Cisneros á la Reina Isabel de Castilla la amenaza de los cañones



La fachada de la Universidad de Fray Francisco Ximénez de Cisneros. Tiene cerradas puertas y ventanas. Nadie puede responder á las aldabas. No se han podido abrir ni acoger al cuerpo muerto del Cardenal, que la escogió por tumba

ción de la vieja ciudad universitaria alcalaína. Es decir, de Alcalá de Henares, inmensa Universidad en los años de su florecimiento. Sólo á merced de la reintegración universitaria que se la debe es posible hacerla resucitar. Ha sido en vano, y seguirá siéndolo, querer infundirla vida con la creación de actividades industriales. La aristocracia intelectual de su espíritu se ha rebelado siempre, y seguirá rebelándose contra las intromisiones plebeyas de la industria. Ese mismo señor conde de Canga-Argüelles, que posee grandes propiedades en la ciudad, que explota un monopolio de alumbrado eléctrico y que se ha gastado una fortuna en sus intentos de representar en las viejas Cortes una Alcalá de Henares derechista, puso la misma tenacidad que ahora pone en el logro de la resurrección universitaria, en la fundación de una gran industria fabril. Creo que su empeño de entonces no pudo llegar á realizarse. Es de temer que el de ahora siga la misma suerte. Pero aquella fábrica era una maculación. Alcalá de Henares—hay que repetirlo implacablemente—rechaza y rechazará las intromisiones de la industria. Alcalá de Henares es una ciudad literaria. A Alcalá de Henares no puede infundirla vida nueva más que una vivificación del espíritu cisneriano, que vela desde los senos de las sombras fúnebres por las puras tradiciones de Cómpluto. El fantasma del Cardenal se interpone como un muro infranqueable ante toda suerte de judíos. Vigila sobre la historia de Cómpluto. Sigue teniendo en sus manos la llave de las murallas doradas. Cela y vigila las invisibles puertas de Santiago y del Vado, y la superviviente de los Bernardos, algunos de cuyos clavos conserva mi admirable amigo Pedro de Répide, romántico paladín, como yo, de Cervantes y de Cisneros, y de los Santos Niños y de las Santas Formas y de Pedro Gumiel el alarife...

## ALCALÁ DE HENARES, CIUDAD SE- GUNDONA

En definitiva, el resurgimiento de la Universidad Complutense no sería—volvamos á decirlo—más que una reintegración. Yo amo mucho á Madrid. Le amo con una intensidad que desconocen quienes no han traspuesto las fronteras. Pero este amor no me impide someterme á las verdades. Y lo que se alza evidentemente en toda esta historia es que Madrid arrebató á Alcalá injustamente su fuero universitario. La Universidad Central no es sino la de Cómpluto, que ante el despojo de entonces debió alzarse como un solo



Puerta de bronce de la Iglesia Magistral, que el sol dora en todos los crepúsculos bajo la maravilla y el embujamiento de su luz agonizante





Una ventana de la Universidad muerta, maravilla de renacimiento armonioso y españolismo, donde la magia del cincel da blandura á la piedra y gracia al hierro

hombre. Sepan ustedes, señores míos, que en la Universidad de Madrid existe la biblioteca de la Complutense. Y su estandarte. Y las sotanas estudiantiles. Y existió una estatua del Cardenal. La que ahora se eleva en el magnífico patio primero de la Universidad de Compluto. La sirve de base el tallado brocal de un pozo del renacimiento, que bien pudiera ser el de la Ciencia ó el de la Verdad, ahora ciego y sordo en aquel patio inexplicablemente triste.

Sin duda, el mal destino del Cardenal se perpetúa á través del tiempo. Por una extraña condenación, no le sobrevive la Universidad creada por él y á sus expensas. El día 28 de Febrero de 1498, cuando América acababa de nacer en el mar, como Venus, colocóse la primera piedra de la enorme fábrica sobre una imagen de San Francisco de Asís y unas monedas de oro. Diez años después, justamente el día 26 de Junio de 1508, inauguróse el edificio por el Cardenal. Pero las obras no se habían terminado aún. Así hubo de nacer el que entonces fué llamado Colegio Mayor de San Ildefonso, sede de las ciencias y de las letras, cuna y madre de los innumerables colegios menores que constituyeron la primera ciudad universitaria del mundo, con una anticipación de más de un siglo sobre la reconstrucción que Richelieu hizo de la Sorbona de París.

La fachada del Colegio Mayor de San Ildefonso no era entonces la que hoy conocemos. Construida como la Iglesia Magistral de Compluto, asimismo obra de Cisneros, con machos de ladrillo y cajones de tierra, le hizo decir proféticamente:

—Día llegará en que lo que ahora yo levanto de tierra y ladrillos sea cubierto de sillares.

Y así fué. A Pedro Gumiel, autor de la traza de la Universidad, sucedió el alarife de la catedral de Salamanca, maese Rodrigo Gil de Ontañón, que dió fin á la fachada en el mes de Mayo de 1553, cuando ya el Cardenal no era en el mundo. Cuatro años más tarde terminaba maese Pedro de la Cotería el patio trilingüe, acceso del extraordinario paraninfo, que es ahora una sonrojante ruina.

El mal destino es implacable con el Cardenal. En los umbrales de la muerte dió fin todo su imperio. Quiso que se le enterrara en

el corazón de su Universidad, y yace en la Iglesia Magistral, maculado por una desastrosa restauración, sobre la que es lo más piadoso que deje caer el olvido su manto más espeso. En torno á su tumba yo he oído una mañana los apotegmas del padre Juan José de Lecanda, prioste del convento de los frailes Filipenses, autor de un desconcertante *Tratado de sencilla filosofía* y encarnación de las supervivencias espirituales de Compluto, á la que, como el Cardenal, ama sobre todas las cosas y sobre todos los pueblos. Su voz, que es la más gravemente autorizada, no se ha dejado oír. Ni se oirá. Porque, como la misma Compluto, ama el silencio.

Durante el año de 1920 pareció que los anhelos de Alcalá de Henares iban á realizarse. Ofrecióse entonces por los alcalaínos á la Universidad de Madrid una hábil solución. Consistía ésta en trasladar á Compluto los cursos preparatorios. En este modo de transigencia reintegrábase á Alcalá parte de su fuero, sin menoscabo de la vida estudiantil de la Corte. Un día de aquella primavera feliz trasladóse á Alcalá el claustro de profesores madrileños. Fueron agasajados con todo fervor. Hubieron de visitar la Universidad, como una familia que busca casa. Proyectaban pequeñas obras, á las que los dueños del edificio accedían de antemano sin ningún regateo. Durante unos días, una inflamada fe



Los catedráticos de la Universidad de Madrid en su visita á la de Compluto una mañana de la Primavera de 1920, en la que pareció instantáneamente que en el Colegio principal de San Ildefonso iban á renacer como por aquellos días las acacias del patio trilingüe...

en la resurrección llenó de júbilo la ciudad vieja. Después volvió á dormirse sobre el laurel y el roble de su historia. Más tarde se encogió de hombros de nuevo. Ahora intenta despertar. Pero quienes tienen presente la visita de los catedráticos en aquella primavera y su triste esterilidad rezongan en voz baja.

Sigue durmiendo, madre Compluto. Lo de hoy, como lo de entonces, es una burla. Tú no resucitarás mientras no resucite tu Cardenal Cisneros. Y ya ves que los hombres ni le han permitido elegir la tierra de su sepulcro. Su destino es tu destino. Conténtate con conservar su sombra.

Sobre Compluto la muerte no cabe la rebelión, sino el lamento. Los padres Escolapios, que viven gratuitamente en las ruinas de la Universidad, no han de dejarse vencer. Pero es muy justo que aquí se consigne la historia de aquel intento de hace cinco ó seis primaveras... Además... España, á virtud de sus propios atavismos, es un país centralizador. No cabe otra cosa sino llorar líricamente sobre el cadáver de Compluto, como sobre el de la Historia de España.

¡Dios te salve, ciudad amada! La del río azul que canta sobre las praderas de la Tabla Pintora clásicos versos inmortales. La de la injuriada Magistral de Cisneros, el Car-

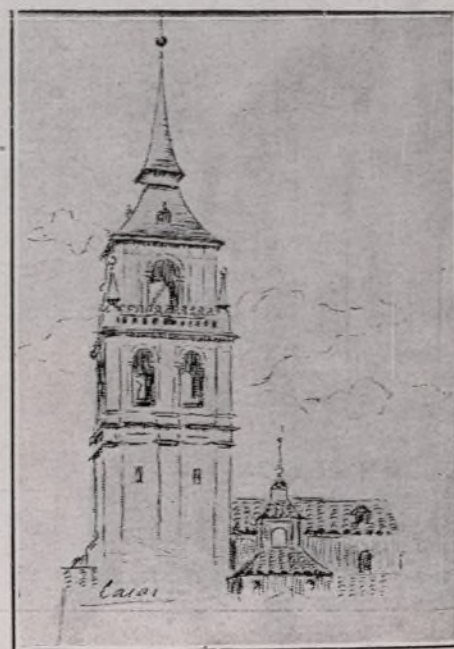
denal mal amado, porque supo poner á San Francisco más alto que la corona real. La que perdió la cuna de Miguel de Cervantes, para castigo de sus indiferencias. La de las alamedas sonoras, como bosques de arpas, y prados apacibles y fuentes claras y frescos arroyos. La de puertas abiertas, como el cielo azul de sus noches. La de las cantarinas campanas de convento, que saludan al sol al amanecer, como los pájaros. La de las calles silenciosas, como las clausuras. La del aire transparente, en el que navegan la paloma blanca y el grajo negro y son flechas las golondrinas. La de la Virgen del Val, pobre y abandonada Madre de Dios, que vive de limosna en una iglesia rica... Porque si casa, como el Colegio Mayor de San Ildefonso, se ha desmoronado.

Y como todo solar de los segundones representativos, conserva, ¡oh, ciudad segundona!, tu pluma y tus versos y tu espada, que es como decir todo tu corazón. Pero duerme igual que los irredimibles segundones, bajo la caricia dorada del sol de Diciembre, para olvidar tu pobreza. Otra ciudad primogénita se llevó tu patrimonio. Tu calidad de segundona te impide rescatarlo. Conténtate con los bienes espirituales. Vive recordando tu alcuernia. Rechaza la riqueza de los que se brindan á favorecerte como corresponde rechazarla á un cumplido segundón. Sé orgullosa é incorruptible. Que no envenene el humo de ninguna fábrica á los pájaros que navegan en tu cielo, azul como el manto de la Madre de Dios. Que no trabajen las aguas de tu río, para que sigan cantando siempre. Ampárate en lo que tiene de vieja tu amargura actual. Hace tres siglos, y también en una mañana primaveral, fray Félix Lope de Vega, hijo de la ciudad primogénita, hizo llevar á Miguel de Cervantes, hijo de la ciudad segundona. A Miguel de Cervantes, que, con licencia del señor conde de Canga-Argüelles, no fué sino un servidor de la Universidad de Compluto.

Duerme y sueña, ciudad segundona y españolísima, á la sombra de tus maravillosos cipreses azules. Tú eres la muerte. La única verdad.

CEFERINO R. AVECILLA

París, 1926.



La torre de la Iglesia Magistral, en cuyo seno las viejas campanas dejan caer sobre Compluto la caricia sedante y melancólica de su voz



# BODAS REALES



El 21 de Septiembre último fué anunciada oficialmente por los Reyes de Bélgica la boda de su hijo el Príncipe heredero Leopoldo con la Princesa Astrid, hija del Príncipe Carlos de Suecia y sobrina del Rey Gustavo V. En las siluetas que ilustran esta plana aparecen los Príncipes, futuros Reyes de Bélgica. En la fotografía superior, á la izquierda, la Princesa Astrid vigila, ante el horno de una Escuela del Hogar de Estocolmo, un plato preparado por ella. En la fotografía inferior, los novios disponiéndose á dar un paseo en automóvil acompañados por los padres de la Princesa (Fots. Marín y Agencia Gráfica)

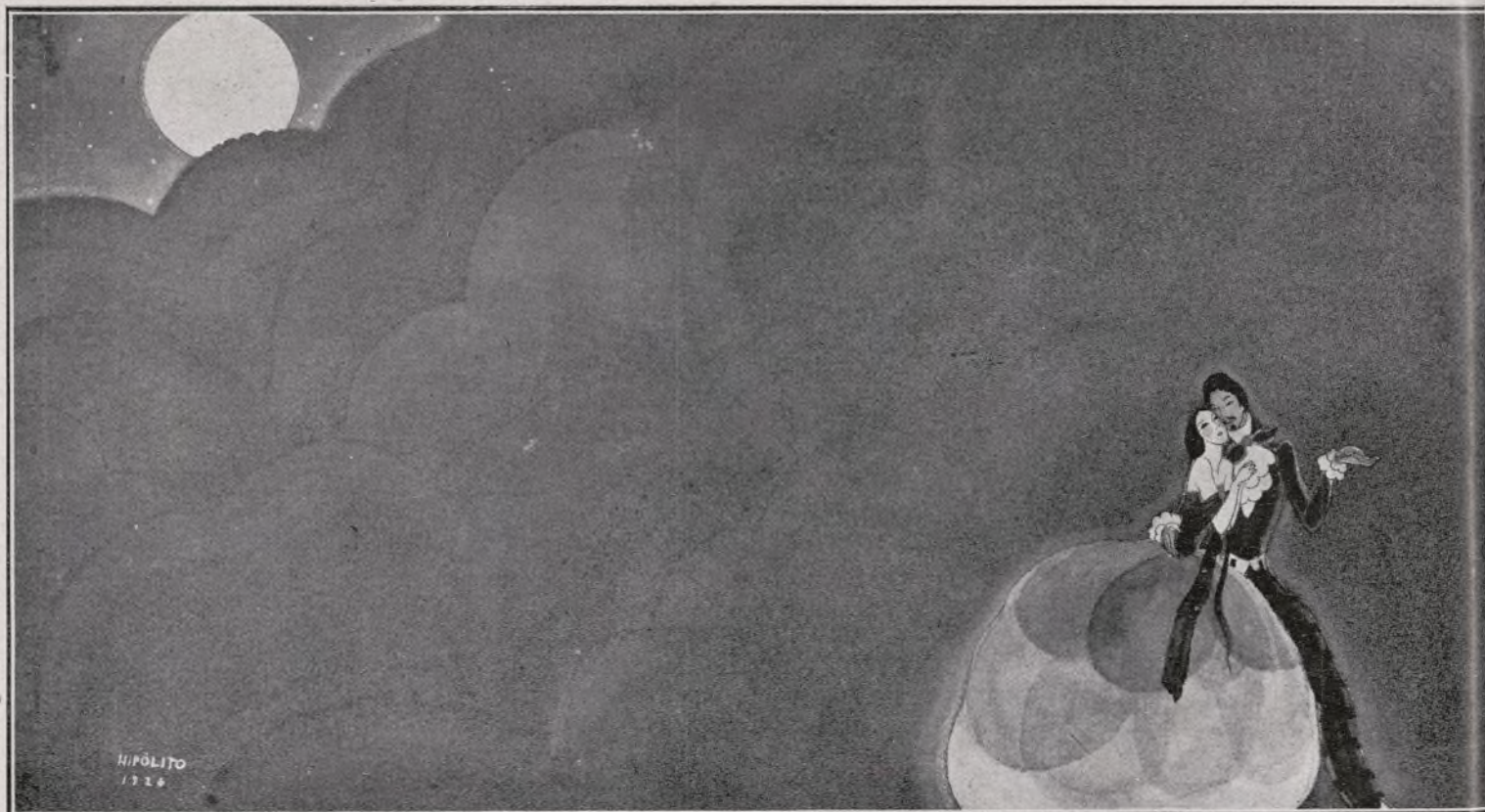
Ayuntamiento de Madrid





«Rincón de Pasajes», cuadro original de Flora L. Castillo  
que figuró en la última Exposición Nacional de Bellas Artes





## Intermedio Galante

Nos es propicia la grata  
fronda. Ven, amada mfa;  
ya ha terminado el festín.  
Desde su rueca de plata  
hila su triste poesía  
la Luna sobre el jardín.

Dejemos la francachela;  
triunfa aquí Polichinela,  
y Colombina, banal.  
Ven; en la sombra amorosa  
te ofrezco cual blanca rosa  
una hora sentimental.

Vamos por las avenidas,  
cual dos jóvenes amantes,  
forjando un cuento de amor;  
digámonos nuestras vidas,  
nuestras ansias delirantes  
y nuestro negro dolor.

Yo también soy un vencido;  
tengo el corazón herido  
por la lucha mundanal.  
¡Blanca beldad dolorida,  
tu amor será, de mi vida,  
el último madrigal!

Yo seré el poeta elegante  
de tu tristeza galante;  
yo haré sonrisa tu pena  
con una dulce balada  
mientras tu mano de hada  
acaricia mi melena.

Muy pálida está tu frente,  
y tu pecho es un doliente  
relicario marfilino.  
¡Triste Diosa de la Orgía,  
tu voz canta la alegría  
del alma loca del vino!

Mucho también yo he llorado;  
esclavo fui del acerbo  
odio y la roja pasión.  
Cuando miro hacia el pasado,  
hunde un fatídico cuervo  
su pico en mi corazón.

Olvidemos que es empeño  
vano las cosas fallidas  
complacerse en evocar.  
Encantemos con un sueño  
de amores de nuestras vidas  
el triste drama vulgar.

Florezca tu amor tardío  
de frescas rimas de Mayo  
mi alma. ¡Pobre flor del Mal,  
en mi corazón sombrío  
tu amor es igual que un rayo  
de sol en un hospital!

EMILIO CARRERE

(Dibujo de Hipólito)





«Juana»

## SENSACIONES DE ARTE

### EL ARTE AUSTERO DE DESPIAU

Lo que principalmente nos conmueve en Charles Despiau es su increíble austeridad, una austeridad que le hace no salir de pobre en un plano ilustre y que hasta cierto punto perjudica á su obra, pues le constriñe á empequeñecer el tamaño de soberbias estatuas. Sin embargo, como lo grandioso no tiene relación ninguna con lo grande ni la efectiva gloria con el desahogo, Despiau toca una cumbre adonde le ha elevado



«Antoinette»

el unánime respeto y su arte gana en pureza lo que pierda en magnitud.

¡Su arte!... Nada más serio, más concienzudo y más sencillo. Con tardanza de obrero paciente, trabaja la materia, prestándola serenas calidades de materia, no inquietudes; en los retratos busca la identidad, no el vulgar parecido ó el problemático carácter, porque sabe que el carácter ó el parecido los provoca la misma identidad; cuando acomete concepciones de orden un tanto ideológico, no le atormenta la obsesión de infundirlas alma, seguro de que el alma afluye por sí sola á toda idea bien concebida. Así, las creaciones que nos sirve palpitan sin pretenderlo y emocionan sin transponer los límites de la escultura.

Estamos en presencia de una labor sólida y maciza, realizada por alguien cuyo estudio sagaz de las exterioridades avasalla y consigue reproducir de manera refleja los estremecimientos interiores. Para unos, Despiau resulta superior á Maillol por su mayor intensidad dentro de análoga honradez; para otros, sobrepaja á Bourdelle, quien acaso



«Cra-cra»



Figura para un jardín

peque de constructivo. Reintegrando la estatuaría á sus cauces desbordados por el arrollador Rodin, no la disminuye, sino que la ennoblece y la defiende al elevarla de medio de expresión á móvil. Y siempre le distingue una absoluta escrupulosidad de procedimiento. «Hay que edificar el muro antes de adornarlo», afirma.

A *Paulette*, un simple busto suyo que data de 1907, y que adquirió el Estado francés, debe su actual fama y su contacto con el gran público, absorto frente á la gracia de esa figura encantadora. El erudito Pératé, conservador del Museo de Versalles, la comparaba á «un San Juanín de Donatello», y Andrés Salmón la conceptúa en su género lo mejor que Despiau ha producido. Pero no desmerecen de *Paulette* los demás bustos y las cabezas por él interpretadas ó sus composiciones monumentales.

«Como los grandes escultores de todos los tiempos—egipcios, griegos del siglo vi, chinos, imagineros romanos—, partiendo del individuo, llega al tipo», dice su comentario.

ta Claude Roger-Marx. E insiste conforme se refiere al bronce *Antoinette*: «Admirable imagen inspirada por una mujer del pueblo! Todo contribuye á imponer un sentimiento de fuerza, de cordura y de valor. Rostro que ha sufrido y se presta á sufrir aún, que mira á la vida muy de frente, que es grave y sonríe casi..., resume un país, una raza entera.» «A tal extremo constituye el hombre la tendencia profunda de Despiau—define, por su parte, Léon Deshairs—, que la personalidad del modelo queda indicada desde el boceto por la dirección del movimiento.»

Según veis, Despiau obtiene la suprema satisfacción dable á un escultor probo. Sin preocuparse más que de volúmenes, no menos artesano que artífice y que artista, del bloque informe extrae la síntesis perfecta, el equilibrio definitivo. A la postre, ha de complacerle contemplar con orgullo la tarea perfilada con modestia, sintiéndola vivir por virtud de su esfuerzo, humanísimo esfuerzo de un Pígalión que no arrebatara chispas del sacro fuego á nadie.

GERMÁN GOMEZ DE LA MATA



Fragmento de monumento á los muertos de Mont-de-Marsan





«Retrato de mi hija», cuadro original de Luis Huidobro Laplana, que figuró en la última Exposición Nacional de Bellas Artes

Ayuntamiento de Madrid





## UN HOMENAJE ANUAL

Sala de Cervantes  
en la Biblioteca,  
Nacional

El 9 de Octubre, aniversario de la  
fecha en que fué bautizado Cervantes

## EL CABALLERO DON MIGUEL

Lo que hay en el *Quijote* de idealismo y fantasía es extranjero. Lo que tiene de realista y humano es español. Y de esta amalgama de la realidad española y de la fantasía exótica, amasadas por el genio de Cervantes, surge el libro magnífico.

Es el sarcasmo de lo heroico y una carcajada que sale de entre los escombros de una época. Da al traste con los libros de caballería, y, como pasa en toda lucha, al combatirlos, el *Quijote* se tiñe de las virtudes y defectos de su enemigo. Y en los postreiros momentos de nuestro famoso caballero, ya en su lecho de muerte, cuando llama para hacer testamento á sus amigos, el cura, el bachiller Sansón Carrasco y á maese Nicolás, el barbero, el hidalgo exclama: —Dadme albricias, buenos señores, de que ya no soy Don Quijote de la Mancha, sino Alonso Quijano.

El *Quijote* recobra su nacionalidad.

.....  
«Caballero aventurero—dice Sancho á la ventera—, es una cosa que en dos palabras se ve apaleado y emperador...»

En la lucha hay azar. Al afrontar las cosas estas se modifican y cambian de contorno. Una vida, como un pueblo, sin aventuras, es cosa muerta y baladí. Nuestro mérito está en relación con nuestra capacidad para el esfuerzo y la tragedia. De aquí que el testamento de Don Quijote nos conturbe y nos llene de amargura. Al decir el caballero: «Ya soy enemigo de Amadís de Gaula y de toda la infinita caterva de su linaje...», nos cierra toda posibilidad de aventuras, y quedamos entregados á la misérrima realidad cotidiana, que representan, junto al lecho del hidalgo, el barbero, el cura, el bachiller y Sancho. Al morir Don Quijote deja el aire saturado del espíritu de esta época plebeya y agarbanzada. Desde entonces, al querer encontrar un camino, dejamos la rienda floja á Rocinante, y el

Pila en que fué  
bautizado Cervan-  
tes, en la iglesia  
de Santa María la  
Mayor, de Alcalá  
de Henares







...luego que vió la venta se le representó que era un castillo...  
(Dibujo de J. Aranda)

EL «QUIJOTE»  
ILUSTRADO  
POR J. ARANDA

# EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA,

Compuesto por Miguel de Cervantes  
Saavedra.

DIRIGIDO AL DUQUE DE BEJAR,  
Marques de Gibráleon, Conde de Benalcazar, y Bañares,  
Vizconde de la Puebla de Alcozer, Señor de las villas de Capilla, Curiel, y Burguillos.



Año,

1605.

CON PRIVILEGIO,  
EN MADRID, Por Juan de la Cuesta.

Vendese en casa de Francisco de Robles, librero del Rey año señor.



...y antes que subiese se hincó de rodillas delante dél, y asíéndole...

(Dibujo de J. Aranda)

viejo y cansado animal, que ya no siente la mano de Don Quijote, tira hacia el pesebre.

Después de la paliza que les dieron los yangüeses, dice Sancho á Don Quijote:

«Señor: yo soy hombre pacífico, manso, segado, y sé disimular cualquier injuria, por-

que tengo mujer é hijos que sustentar y criar.»

Sancho se acuerda de su familia cuando lo han molido á palos. Nosotros nos acordamos de ella antes que nos los den.

No puedo leer el Quijote sin tristeza. ¡Pobre hidalgo! ¡Por qué le pegan tanto á Don

Portada de la edición príncipe del «Quijote» que se guarda en la Biblioteca Nacional

Quijote? Sobre sus espaldas llueven los astacazos y pedradas igual que granizo. Como todo hombre muy zarandeado y molido por los golpes de la adversa fortuna, el Quijote ve en cada brizna un enemigo.

—Antes que á Don Quijote, esos golpes me los han dado á mí—podría decirnos Cervantes, y nos lo dice al final de su libro maravilloso:

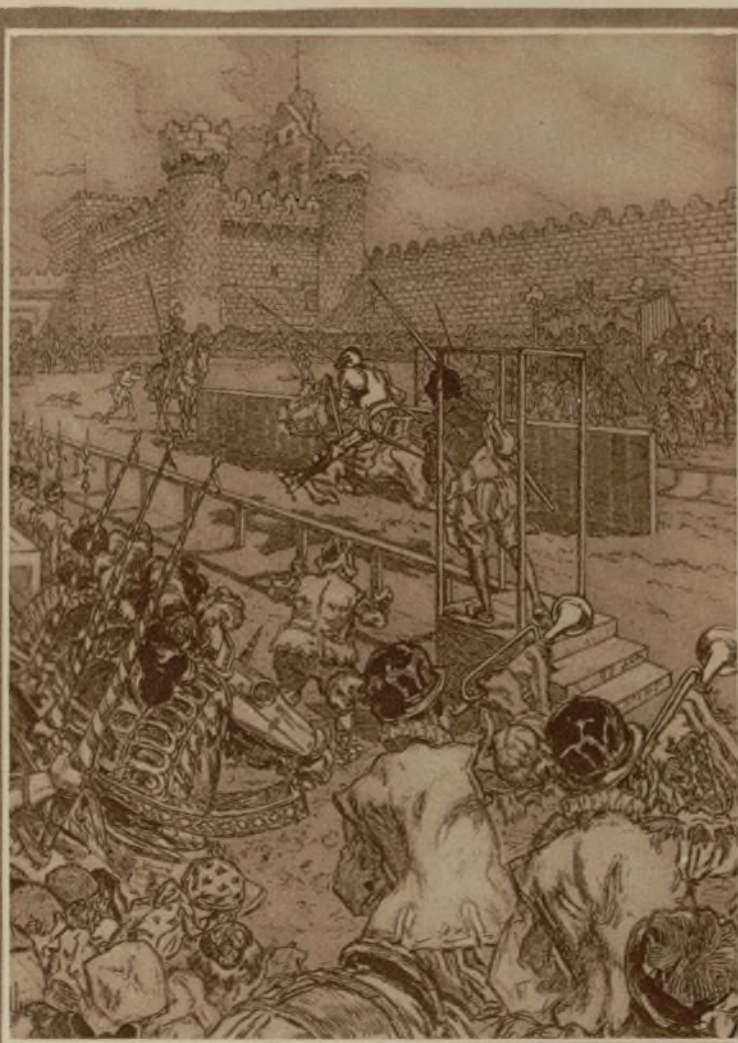
«Para mí solo nació Don Quijote, y yo para él; él supo obrar y yo escribir; solos los dos somos para en uno...»

Cervantes hizo la autocrítica de su vida en el Quijote. El Ingenioso Hidalgo es su figura interna, el reflejo de su propia alma vencida. Viejo, cansado, mutilado, pobre, llevando áuestas sobre sus espaldas una vida esforzada y heroica, este caballero don Miguel—como tantos otros españoles hermanos suyos—, después de haber andado por todos los caminos del mundo, arinconado su herruza, y en las lobregueces de un calabozo, ó entre los aperos de labranza, en la vieja casa hogareña, tan vacía de bastimentos, el soldado, lleno de cicatrices y de alifafes, se inclina sobre el pupitre y anota á lo menudo sus hazañas, sus grandezas y sus caídas. Y como el pudor le prohíbe hablar de sí, el viejo hidalgo don Miguel busca un testafarro: al hidalgo Don Quijote.

## LA SALA DE CERVANTES

Los estantes y vitrinas de la sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional están atestados de Quijotes. Los hay en todos los idiomas del mundo. En esta habitación, tan llena del espíritu del Ingenioso Hidalgo, tiene su mesa de trabajo el ilustre maestro Rodríguez





A la izquierda, la aventura de los molinos de viento; á la derecha, el torneo, según los dibujos de Urrabieta Vierge



EL  
"QUIJOTE"  
ILUSTRADO  
POR  
DANIEL  
URRABIETA  
VIERGE

Don Quijote y Sancho  
concertándose para la  
tercera salida  
(Dibujo de Urrabieta  
Vierge)

Marín, hombre que ha dedicado su vida fecunda y sabia á escudriñar, anotar y estudiar esta gran pirámide de la literatura cervantina. Lo sojos del maestro han sido faros cuyos rayos han alumbrado los más oscuros escondrijos de la obra del manco inmortal. Y si era ingente la tarea, no le iba á la zaga el esfuerzo del obrero. Rodríguez Marín se ha acercado á Cervantes llevando en las manos su corazón y poniendo en el afán su gran inteligencia y su voluntad indomable. Ahí están sus estupendos estudios sobre *Rinconete y Cortadillo*, *Don Quijote*, *El coloquio de los perros* y *La ilustre fregona*.

«En lo que se ama, ó no hay trabajo, ó el mismo trabajo se ama», dice fray Luis de Granada. El Sr. Rodríguez Marín no ha sentido el cansancio en su empeño formidable, porque le llevaba de la mano el santo amor hacia Cervantes. Toda la vida de este obrero intelectual está protegida por el manto espiritual del glorioso manco. Son dos viejos hermanos que se dan un abrazo á través de los siglos.

EL «QUIJOTE» EN EL JAPÓN

Hay cientos y cientos de tomos del *Quijote* detrás de los cristales de las vitrinas. Por indicación del Sr. Rodríguez Marín, el Sr. Del Río, jefe de la sección de libros raros, y el culto escritor y bibliotecario, señor Lasso de la Vega, van sacando de sus cajas y estuches los ejemplares más curiosos.

—¿Cuántas ediciones del *Quijote*, en castellano, hay en la Biblioteca?

—Doscientas setenta y cinco.

—¿Y la edición príncipe del *Quijote*?

—Está encerrada en una caja de caudales—nos responde el Sr. Del Río—. Una llave de dicha caja la tiene el Sr. Rodríguez Marín; otra tengo yo, y la «cifra» de la caja la tiene D. Alvaro Gil Albacete, segundo jefe de la sección.

—La Biblioteca Nacional—dice el señor Rodríguez Marín—tiene la colección mejor y más completa de las obras de Cervantes. Poseemos todas las ediciones príncipes de sus obras. Sólo puede equipararse en importancia con el tesoro bibliográfico cervantino nuestro, el del Museo Británico de Londres.



UN RETRATO AUTÉNTICO DE CERVANTES

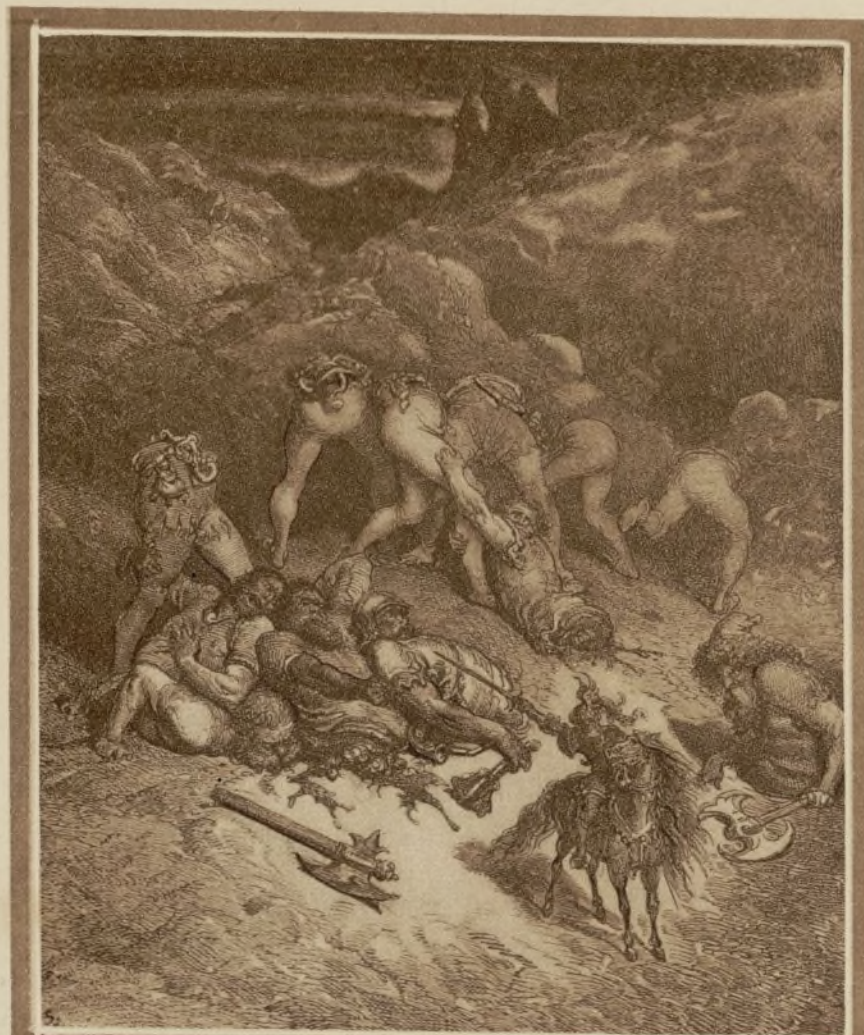


DON MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA

A la edad de cincuenta y tres años, según el retrato auténtico pintado por Juan de Jáuregui en 1600, y que pertenece á la Academia de la Lengua

(Fot. Hauser y Menet)





Mientras habla el Sr. Rodríguez Marín yo ojeo un *Quijote* japonés. En una lámina en colores veo las dos gloriosas figuras. El Quijote, en su viaje al Japón, ha perdido arrogancia, y Sancho ha quedado más enjuto.

La tapa del libro guarda media cuartilla de papel, donde leo:

«Zen Yaku (Don Quijote). Traductor japonés: Sasaki-Kuni Yaku. Tokio, 1914. Edición completa.»

#### LOS DIBUJANTES DEL «QUIJOTE»

Veo *Quijotes* ilustrados magníficamente por Gustavo Doré y Jiménez Aranda, y elavo atónito los ojos en las láminas de una edición inglesa, ilustrada por Daniel Urrabieta Vierge. Profano en estas cosas, como en tantas otras, yo afirmo, frente á los dibujos estupendos de Vierge, que si es posible que el genio literario de Cervantes pueda encontrar el talento plástico que interprete sus figuras colosales; si hay alguien que pueda arrimarse sin desdoro á la obra del gigante, este artista es Daniel Urrabieta.

—Daniel Urrabieta—nos dice el señor Rodríguez Marín—es un gran dibujante. Amalgama lo patético y lo gracioso con una delicadeza admirable. Enamorado del *Quijote*, él siguió la ruta del caballero, empleando en el viaje mes y medio. Cuando estaba dedicado á la tarea de ilustrar el libro, sufrió un ataque de hemiplegia que le dejó paralizado el brazo derecho. Pero gracias á su voluntad pudo acabar los dibujos que le faltaban con la mano izquierda.

—¿Dónde nació?

—En Getafe, el año 1851, y murió en un pueblo de Francia en 1904.

#### EL «QUIJOTE» ILUSTRADO POR GUSTAVO DORÉ

##### EL NACIMIENTO DE CERVANTES

—¿Por qué se celebra el 9 de Octubre el nacimiento de Cervantes?

—No lo sé—nos responde el señor Rodríguez Marín—. Ya sabe usted que era costumbre en los pasados siglos, y lo es todavía hoy en Castilla, el poner al niño recién nacido el nombre del día de su nacimiento. Es de suponer, pues, que Cervantes naciera el 29 de Septiembre, que es el día de San Miguel. Esta es la hipótesis que creo más cerca de la verdad, pues en el caso del nacimiento del autor del *Quijote*, no tenemos más orientación que el almanaque.

—Y usted que es en esto, con justicia, la primera autoridad en nuestro país, ¿no ha sido consultado?

—No.

—Es absurdo—exclamo sorprendido—. Y ¿qué ha hecho la Academia Española para conmemorar esta fecha ó la de la muerte del gran escritor?

—Hace años, para conmemorar el tercer centenario de la de Cervantes, y que no quedara todo en discursos y explosiones verbales; para hacer algo más práctico y de más fundamento, la Academia instituyó un premio Cervantes, de 20.000 pesetas, que se dará cada cinco años. El primer tema sobre el que versará el trabajo es este: «El vocabulario general de Cervantes.» Apenas anunciado el premio, pensamos: «Los que quieren hacer el trabajo para este certamen tienen forzosamente que acudir á las colecciones príncipes, cuyos ejemplares están en la Biblioteca Nacional.» ¿Y sobre qué libros van á hacer sus estudios é investigaciones los que vivan en provincias? Esto no tenía más que un arreglo: que la Academia Española hiciera una edición facsímil de todas las obras de Cervantes. Y ya está hecha. Vea usted.

Y D. Francisco pone en mis manos las copias hechas por el fotograbado de las ediciones príncipes. Son un prodigio de limpieza, pulcritud y buen gusto.

—¿Es un trabajo admirable!

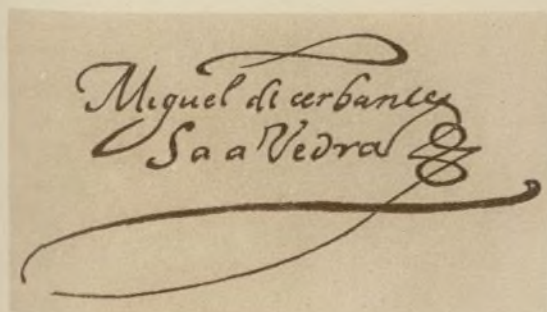
—Lo hizo el fotograbador señor Laporta. Este buen artista nos dijo: «Yo estoy cansado, y quiero retirarme á vivir en la paz de mi casa. Tengo ya bastante dinero y bastantes años para no trabajar, y creo que me he

El susto de la dueña al ver la extrañal figura de Don Quijote





Cervantes, según el grabado de Selma



Facsímil de la firma de D. Miguel de Cervantes Saavedra, en la que se ve la alteración de ortografía que en ella era frecuente

ganado el derecho al descanso; pero en atención á la Academia y al objeto á que se destinan los libros, yo hago la edición. La Academia, en agradecimiento á este servicio, acordó proponer al señor Laporta para la Encomienda de Isabel la Católica, que le otorgó el Gobierno en 1917.

—¿Cuántos tomos son?  
—Siete. Y su costo, 70 pesetas.

EL «QUIJOTE» EN PELÍCULA Y LA DAMA DE  
LOS SIETE VELOS

—Ya sabrá usted, señor Rodríguez Marín, que pronto vamos á ver á nuestro Ingenioso Hidalgo en película.

El maestro junta las cejas, y sus palabras se tiñen de indignación.

—Llevar el *Quijote* al cinematógrafo es una profanación. Allí no se verán más que los vapuleos y porrazos que recibe nuestro héroe. La miga del libro maravilloso es la palabra, y su más alto valor, el contraste;

y quitándole éste, queda el caballero desnudo de su más grande ornamento. El sentido industrial de las empresas de cinematógrafo quiere aprovecharse de la universalidad de nuestro libro para explotarlo. Pero esas figuras que verá el público en el lienzo serán siempre una caricatura vil de Don Quijote y su escudero; una profanación hecha con un sentido utilitario y mezquino del gran libro.

Una pausa y agrega:

—Y es que se han encariñado con el *Quijote* ridículo, el que hace reír. A Cervantes, como dijo un poeta, le debemos, más que la risa, la sonrisa.

—¿Cogía Cervantes sus modelos del natural?

—Y á veces no disfrazaba ni los nombres. En el estudio de sus obras, yo he tropezado con muchos personajes arrancados de la realidad y llevados á sus libros por el genio. De aquí parto yo para el trabajo que he hecho para mi ingreso en la Academia de la Historia, y cuyo tema versará sobre «La novela

Algunos de os baneros de la ciudad dego que amotinaron a unido que  
 desfilan a la vna y a la otra y sacados de Toro puden a puden de  
 unpa Prometo de las paciones de España que de su fazueria  
 pague el valor de los ingos y cebada que de los dchos sacados de  
 Toro se como para el servicio de C. Mag. y que por ello  
 esta excecando y queriendo que el dcho ingo seceda  
 para particular de algunos mienos y no se continen en  
 mienos de C. Mag. y yo como Comisario del dcho no puedo  
 lo que me tan amigablemente y entrefar a lo penedon de la  
 mienos y por los dchos en las ciudades de Malaga y por que a de  
 los quales tengo los dchos para posilla dar cuenta y la  
 cebada. E Comisario expago por los dchos y por el go  
 me e de los fargos de los dchos y tengo de dar cuenta de todo  
 conto de mar que es de muy largo y no es lo que del  
 dcho no ueda ni de mi sedga cosa se me punde como  
 la que se pone ni que de los dchos punden sea en fha m  
 molesto y para que se entienda ofa vna mienos  
 adon q. carta en la oden de v. M. fha en fha  
 y de dar francos para ello legas y a bonos de mar de la  
 q. tengo dados de los dchos punden de la vna. E por en de go  
 y go p. de go y v. M. fha en fha q. don de los dchos  
 francos y la cuenta con los dchos de los dchos punden de la vna  
 sea molesto p. que el no de go y fha en fha

Reddipud J. H. C.  
August 10 1841  
J. H. C.

Facsimil de un autógrafo de Cervantes. Declaración escrita y firmada de puño y letra del inmortal. Príncipe de los Ingenios

como complemento obligado de la Historia. ¡El modelo vivo! ¡Lo que da el modelo vivo no lo da nada! Desde el año 1587 hasta el 1602, durante todo ese tiempo Cervantes se dedicó á viajar por los caminos de Castilla y de Andalucía, parando en las ventas y viviendo entre aquella humanidad tan heterogénea y pintoresca. Hay que figurarse lo que sería entonces un viaje entre Madrid y Sevilla; qué lleno de peripecias y de accidentes, qué desfile de tipos... Todo lo que vió andando por los campos andaluces y manchegos transformado por su retina genial, lo dejó en sus libros.

—¿Cuál cree usted, señor Rodríguez Marín, que es el mayor acierto del *Quijote*?

—El mayor acierto que tiene el *Quijote* es que hay en él una heroína que no se ve: Dulcinea, á la que se puede llamar á lo oriental la dama de los siete velos. Ahí está, pero no se la ve. Es una figura sagrada, para la cual no hay más ojos videntes que los de la fantasía.

JULIO ROMANO





Una típica calle de El Toboso

(Fot. Campós)

## D U L C I N E A D E L T O B O S O

¡Dulcinea, flor de fuego,  
pura rosa  
milagrosa  
del claro campo manchego!

¡Oh, solar del buen Quijano!  
—hecho también como el mar,  
siempre llano  
y además ancho y sonoro,  
para poder caminar  
por su ruta y platicar  
con el alma mano á mano,  
que es soñar—  
¡En tu viejo escudo brilla,  
como el oro,  
la fragante maravilla  
de esa flor,  
de esa rosa  
milagrosa  
que un valiente caballero,  
todo acero,  
prez y honor,  
perseguía  
noche y día  
con el vuelo del azor!

—Esto era, ¡ay!, cuando había,  
Dulcinea, todavía  
paladines del amor—.

Pero hoy ya... Ya no hay temblores  
de alas locas por el cielo;  
no hay ni el más lejano vuelo  
de románticos azores.  
Todo en calma.  
¡Se durmió, rendida, el alma.  
ó es que ha muerto? ¡Quién lo sabe!  
¡Volverá otra vez el ave  
de la lírica ilusión  
á anidar en nuestro pobre  
fatigado corazón?

¡Dulcinea!... ¡Si supieses!...  
¡Si tú vieses  
cómo el oro  
de tu nombre tan sonoro  
sólo es cobre  
por las ferias y posadas  
de esta tierra de olvidadas  
hidalguías!...  
Los azores de otros días  
ya no sueñan fantasías  
ni se dan á la aventura;  
la locura  
ya no guía nuestro paso;  
si no ha muerto,  
nuestro espíritu, ya yerto,  
sólo es humbre de un ocaso.

¡Dios lo quiso!  
Tal vez fuera su deseo.  
Si es así... Si fué preciso...  
Mas yo creo  
que si Dios quisiera darnos  
otra vez, para probarnos,  
otra rosa  
como aquella,  
pura, bella,  
milagrosa...  
Yo no sé... ¡Pero quién sabe  
si al calor de esos amores,  
de ese ensueño loco y grave,  
volvería en nuestro cielo  
á sonar el fuerte vuelo  
de los líricos azores!

### ENVÍO

Dulcinea: Tú que hiciste  
con tu amor á Don Quijote,  
generosa,  
vuelve á ser la fresca rosa  
que ya fuiste;  
que tu amor,  
otra vez con nuevo brote,  
engalane nuestra vida,  
muerta ó sólo adormecida,  
con las alas del azor.

FERNANDO LOPEZ MARTIN





«La frívola ofrenda»,  
dibujo original de Tono



## CUENTOS COSMOPOLITAS

## Un drama en Jerusalén



EL 362! ¡El 362!...

El *chasseur* recorrió las galerías, el antehall, la rotonda, y entró en el restaurante.

—¡El 362! ¡El 362!...

—¿Qué quiere decir eso?—preguntó Mr. Blake, que almorzaba conmigo en el Palace.

—Es que buscan al viajero que ocupa la habitación 362—contesté—. Como el hotel es tan grande y la clientela tan numerosa y tan varia, no es posible que el personal conozca á todos los viajeros. Así ocurre que cuando alguien desea ver al Sr. Fernández, por ejemplo, como el «botones» de servicio no le conoce, el conserje mira en la lista de viajeros el número de la habitación que ocupa el Sr. Fernández, y el «botones» no tiene más que repetirlo en voz alta, á través de los salones y de las galerías, hasta dar con el interesado.

En efecto. Un caballero se había levantado, y llamando al *chasseur*:

—Yo soy el 362. ¿Qué ocurre?

—Al teléfono, señor...

Y el caballero 362 salió detrás del «botones», con dirección á la cabina telefónica.

—Es un sistema odioso este que se emplea en los grandes hoteles—observó mister Blake—. Esta substitución del nombre por una cifra es muy poco simpática y cordial: da al hotel un carácter de colonia penitenciaria, y al viajero un aspecto de presidiario. ¡El 362! ¡El 425! Uno se imagina, de pronto, que va á ver surgir al feroz parricida del 425 y al sátiro asesino del 362. ¿No le parece?...

—Sin embargo, amigo mío, no veo otro procedimiento. Se podría, claro está, llamar á cada cual por su nombre. Pero convengamos en que esto daría lugar á equivocaciones, y además resultaría en algunos casos muy poco discreto.

—Ciertamente—replicó Mr. Blake—. Pero ¿por qué no utilizar el sistema que se sigue en algunos hoteles de Jerusalén?...

Mr. Blake es un viajero infatigable. Antiguo piloto enriquecido, ex negociante en petróleos mejicanos y yutes de Calcuta, armador de tres ó cuatro navíos de cabotaje, mis-

ter Blake dedica sus rentas, favorecidas por el cambio, al gran turismo cosmopolita. Ha recorrido todos los continentes. Ha comprado pañolones en Borneo, encajes en Malinas, papayos en Nicaragua, narghilés en Adrianópolis y banderillas en Córdoba. Le conocí en Lourdes, fumando su pipa en la inmensa explanada, durante la procesión de las antorchas, mientras el Pirineo reptaba, acongojado, patético, la desgarradora letanía de los enfermos, moribundos y extáticos en sus camillas de ruedas. Luego fraternizamos en Pau, estudiando los gobelinos del Castillo y las viejas cerámicas de Samadet, y escalando el pico del Midi y el de Vignemale con la audacia alpinista de unos *mummeris*. Y ahora habíamos venido á pasar unos días en Madrid, frente á Goya y Velázquez.

—No lo sabía usted?—siguió diciendo Mr. Blake—Yo llegué á Palestina después de comprarme unos guantes ingleses en Egipto, como el protagonista de De Queiroz. En Jerusalén, el encargado del hotel, después de llenar yo mi hoja de llegada, me contempló un instante, y dijo luego al camarero que había de acompañarme:

—Abraham...

Yo pensé que se trataba de una alusión humorística á mis barbas patriarcales y á mi aire solemne. Me molestó un poco la broma; pero me creí en el caso de sonreír feliz, después de todo, de encontrarme entre gente tan jovial...

El camarero, portador de mi equipaje, me condujo al segundo piso del hotel. Al recorrer la galería observé que las habitaciones no tenían números en las puertas. Cada una de ellas ostentaba una chapita con un nom-

bre bíblico: Moisés, Job, Isaac, Jezabel, Abrahán... El camarero me llevó á una habitación en el fondo de la galería que tenía en la puerta, como las otras, un rotulito de porcelana: Abraham. Entonces comprendí el verdadero alcance de lo que yo había creído una broma del encargado del *comptoir*. Era que, en vez de decir al eriado: «Conduzca usted á este caballero á la habitación 375», por ejem-



plo, había querido decirle lacónicamente: «Llévele al cuarto Abraham.» Y allí me dejó instalado, con una reverencia.

Las habitaciones contiguas á la mía eran *Ruth* y *Boo*—dos camas, cuarto de baño—y *José*—una cama—. Enfrente estaban *Rebecca*, *Putifar* y *Dalila*. Sacudí el polvo del viaje, peiné mi barba de abanico y, vestido de *smocking*, bajé al comedor.

Estaba rebosante. El *sommelier* fué revelándome discretamente la identidad de los viajeros. *Noé*—un coloso irlandés, de ancho tórax y narices cinabrinas, antiguo capitán mercante—bebía *whiskey* á vasos llenos hasta los bordes. *Esau*—un checoslovaco gordo, de aspecto voraz—se atiborraba de puré de lentejas bajo la cándida mirada de su hermano *Jacob*, un poeta de Praga. Un muchachito rubio, ingenuo, con aire de seminarista vascofrancés, me contemplaba de lejos con simpatía.

—*Isaac*. Habitación *Isaac*—me informó el *sommelier*.

Recordé el nombre de mi cuarto, é inconscientemente le dirigí una tierna mirada paternal.

Junto á la ventana, *Absalón*—un violinista piamontés—presumía de guapo, mesándose la fosca melena alborotada. *Jonás*—un armador de pesca, de Salónica—devoraba con fruición los filetes de lenguado á la mianesa. Y *David*—un xilofonista norteamericano, risueño y epicúreo—ensayaba con las

cucharillas y las copas el *Chili-Bom-Bom* y el *Vanity fair*...

En el *fumoir*, después de la cena, tuve ocasión de entrar en amistad con algunos de mis compañeros de hospedaje. Me presentaron á *Rebecca*—una deliciosa beatita del Adriático—, á la que en seguida consideré como de la familia. Allí supe que *Dalila*—una vieja cortesana húngara llamada *Mizzy*—coqueteaba con *Sansón*, un atleta finlandés, artista en juegos icarios. Y que *José*—un alegre estudiante de Bolonia, rubicundo y deportista—perseguía con sus asiduidades á la señora de *Putifar*, una caritativa señora, presidenta de Asilos y Juntas de Beneficencia, no sé si en Tarbes ó en Montpellier...

Después me retiré á dormir.

~\*~

A la mañana siguiente, la policía entró en mi habitación para practicar un registro. Me desperté sobresaltado. Salí, en pyjama, á los pasillos del hotel. Interrogué a una criada.

—Qué ocurre?—inquirí con impaciencia.

—Un suceso horrible, señor—exclamó, aterrorizada, con un hipo nervioso—. La señora Van-der-Kemp ha aparecido en su cuarto asesinada. ¡Degollada, señor, degollada!...

Hice memoria. Recordé haberla visto la víspera, en el *fumoir*. Era una mujer enigmática, extraña, de inmensos ojos alucinantes, bajo la hirsuta cabellera de endrina. Su cuerpo, fino y alargado como un áspid lascivo, tenía una línea de aristocracia y turbadoras insinuaciones bajo el regio manto de zibina. En el amplio escote de su vestido de *soir* triunfaba su carne pálida y viciosa, y sus ojos tenían fosforescencias hipnotizantes, felinas... Me había contado que era una turca-griega, del Bósforo. Se llamaba *Euterpe Alexiades*, y era viuda de un marino de Rotterdam, el capitán Van-der-Kemp, un descendiente de corsarios del Mar Caribe...

Los policías seguían practicando sus registros. Después de revolver concienzudamente mis pipas *Dunhill* con mis calcetines escoceses y mis libros de Wells y de Rudyard Kipling, pasaron al cuarto de *Ruth*

y *Boo*—dos camas, cuarto de baño—, donde sorprendieron el más apasionado de los idilios de un matrimonio armenio recién casado, y entraron luego al cuarto de *José*, donde encontraron al alegre estudiante de Bolonia, explicándole un sueño, por el método Freud, á madame *Putifar*.

Todas las pesquisas resultaron estériles. No había rastros del criminal. Entonces yo tuve una idea luminosa.

Llamé á uno de los *policemen*.

—Perdone usted, señor. ¿Tiene usted la bondad de acompañarme á la habitación de la víctima?...

El «detective» me condujo al fondo de la galería. Un guardia cobrizo custodiaba la puerta.

—*All right*—aprobé—. No es preciso que entremos. Tómense ustedes la molestia de seguirme.

Recorrimos toda la galería. Subimos al piso superior. Detuve á toda la comitiva ante la tercera habitación de la derecha. Ordené silencio á mis acompañantes. Empuñé la pistola de uno de los policías, y, empujando la puerta violentamente, entré de golpe en la habitación.

Un hombre, un gigante de negra barba hirsuta—un comerciante de Argelia, supe después—cerraba con precipitación un maletín.

—¡Arriba las manos!—grité.

Uno de los «detectives» le aplicó las esposas. El hombre se revolvía como un loco furioso. Tenía los ojos estriados de sangre, y lanzaba espumarajos como un corcel sin rienda. Hubo que atarle los pies á una silla.

En el cuarto de baño encontramos una toalla manchada de sangre. El lavabo estaba aún enrojecido. Entre las ropas, en la cama, apareció, tintada de carmín, la curva oriental de un alfanje. No cabía duda. Aquel era el asesino.

Los policías, los huéspedes, los criados del hotel me contemplaban con sorpresa. Yo encendí mi pipa con aire de autoridad. Aquellas gentes miraban, medrosas, al criminal ligado á la silla, jadeante, y luego me miraban á mí con ingenua admiración y respeto. Alguien se atrevió á preguntarme:

—Pero... ¿cómo ha sabido usted?...

Yo sonreí envanecido. Aspiré lentamente el humo de mi pipa. Y luego:

—Nada más fácil—expliqué—. La señora Van-der-Kemp, según he podido comprobarlo, ocupaba la habitación de *Judith*. No necesito definir á ustedes la personalidad de la famosa heroína bíblica, que, después de un noche de amor, degolló en su tienda de campaña al general de los ejércitos invasores.

—¿Y bien?—interrumpió un policía demasiado impaciente.

—*Judith* ha sido degollada esta noche en su lecho. ¿Quién puede ser el asesino? ¿Quién ha de ser el feroz criminal? Este que acabamos de detener ahora. No podía ser otro. Vean ustedes, señores...

Y abriendo la puerta de la habitación, les hice ver en ella un pequeño rectángulo de porcelana que decía:

*Holofernes*.

Y bajé á desayunar.

EMILIO PISON

(Dibujos de Varela de Seijas)





# HISTORIA DE LA HISTERIA DE ASTERIO



Asterio Mezquita, desde su más tierna juventud, era un temperamento nervioso, vehementemente y exaltado. Lo que se dice un neurótico, pero con un corazón más tierno que la mantequilla...



A la edad en que la madurez parece alejarnos de los insensateces de la juventud, concibió una pasión frenética por una señorita de nacionalidad francesa, llamada Juliene...



Y decidido á todo, con tal de no apartarse del objeto de su amor, contrajo el sagrado vínculo con una rapidez desconcertante; todo en cuarenta u ocho horas; lo mismo que un billete de ida y vuelta...



La luna de miel le colmó de venturas y el corazón se le hinchaba de felicidad cuando se oía llamar, con esa dulzura peculiar en las hijas de las Galias: —¡Mon Asterio!



Pero tanto se lo llamó, que nuestro héroe, hartado de tal dulcedumbre, sostuvo de una manera terminante que se llamaba Mezquita á secas, para servir á Alah y á ustedes. Total: ligeros dispendios...



La francesa abandonó á Mezquita para caer en el seno de La Iglesia—un entrañable amigo de la mocedad, probó funcionario de los coches-camas—.



Plenamente convencido de la infidelidad de su cónyuge, Asterio decidió tomar espantosa venganza en la esposa infiel y hacerle un cardenal á La Iglesia...



Pero cuando pensaba poner en práctica tan terrible proyecto, tuvo que intervenir un alienista. La cabeza de Asterio era una grillera, de la que se escapaban palabras incoherentes: —¡Monasterio, Mezquita, La Iglesia, etc.!...—



Y el galeno, entusiasmado, le presentó en el XXXIII Congreso de Psiquiatría de Burdeos como un caso típico de monomanía religiosa.

(Dibujos de Echea)



## ESTAMPAS ESPAÑOLAS

## LAS CAPEAS



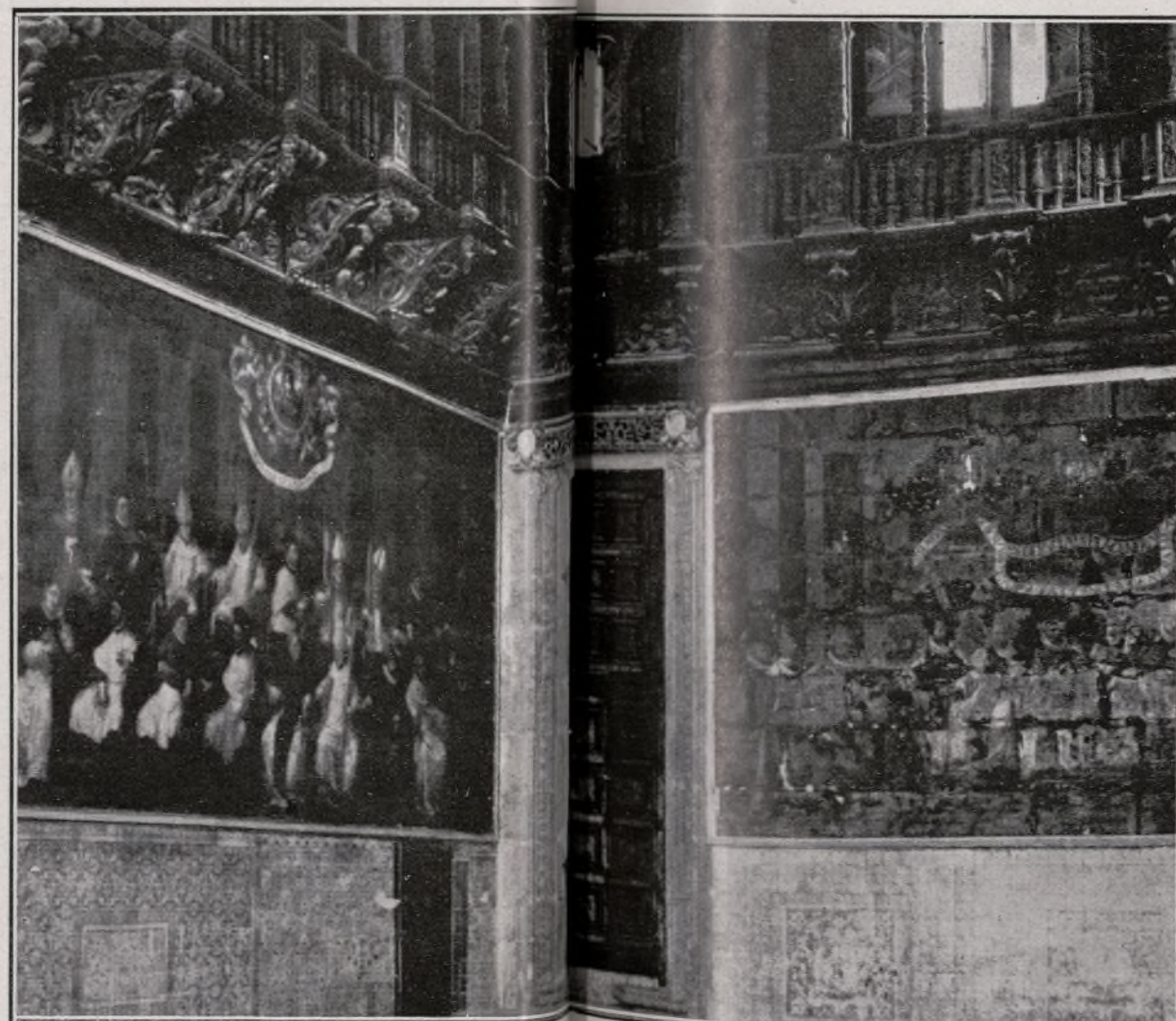
El lápiz certero de Ricardo Marín es muchas veces expresivo y fiel como un objetivo fotográfico; mejor aún simula estro de novelista de costumbres por cómo se esfuerza en plasmar las escenas, las figuras, los sucesos que dan más carácter á esta época de la vida española. En esta estampa, Marín refleja en toda su pintoresca intensidad esas fiestas bárbaras, crueles y sangrientas que son las capeas en las aldeas. Fiestas tumultuosas, de salvajismo y de abyección, que es necesario desarraigar de nuestro suelo



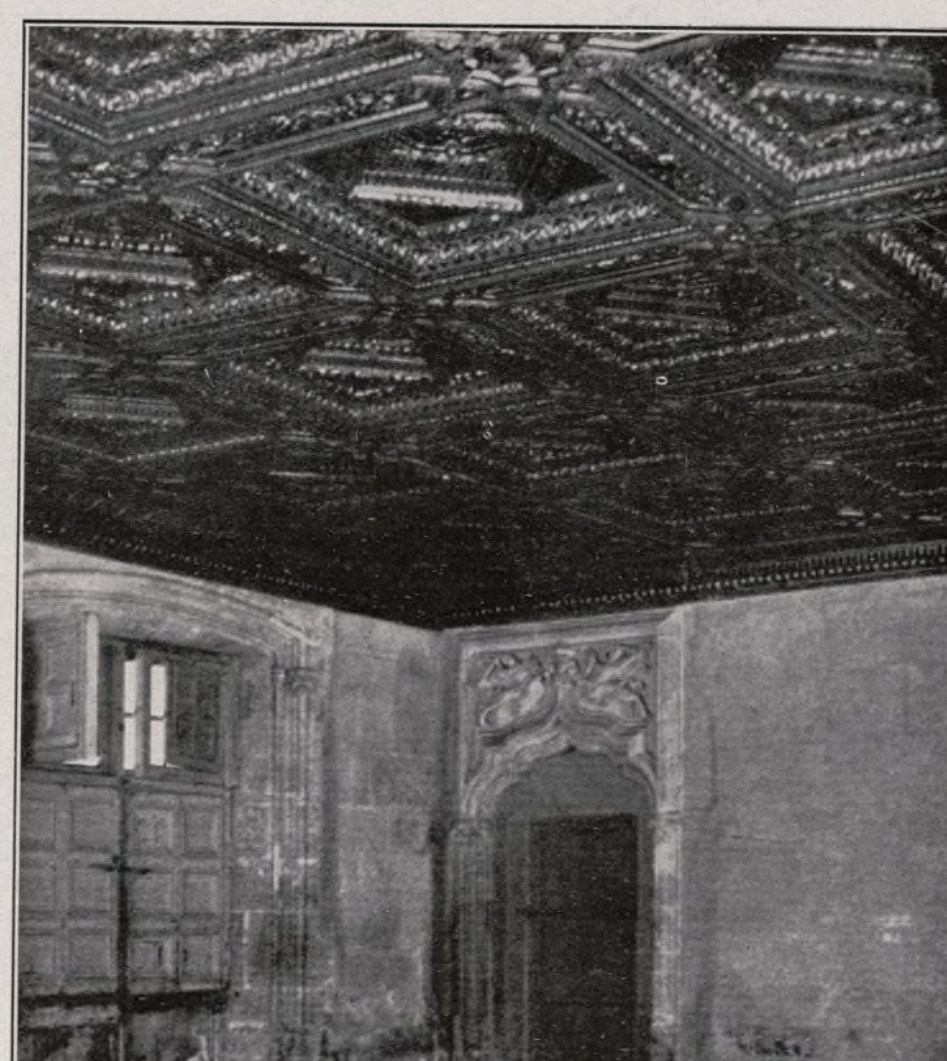
# EL PALACIO DE LA GENERALIDAD EN VALENCIA, JOYA ARTISTICA DE LA CIUDAD DEL TURIA



Vista exterior del Palacio de la Generalidad



Un rincón de la maravillosa decoración en el Palacio de la Generalidad



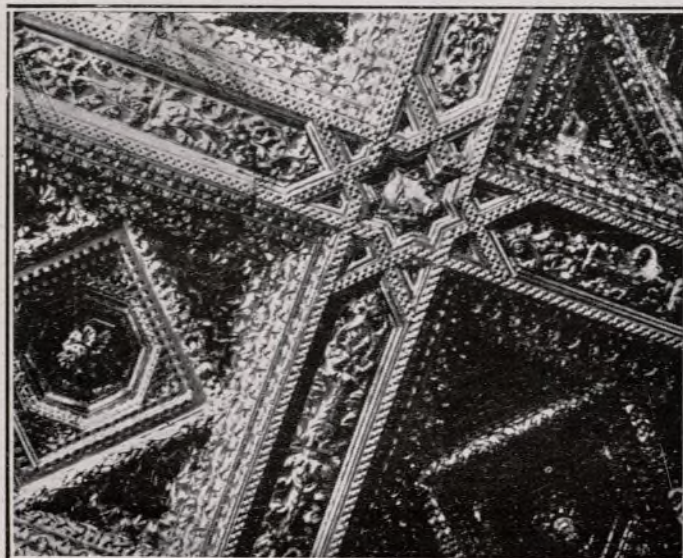
Un aspecto de la sala grande dorada, con el magnífico artesanado de su techo

DATA su construcción hacia el año 1384, habiéndose llevado a cabo en años posteriores obras y ampliaciones importantes, conservándose en la actualidad parte de lo reedificado en 1510.

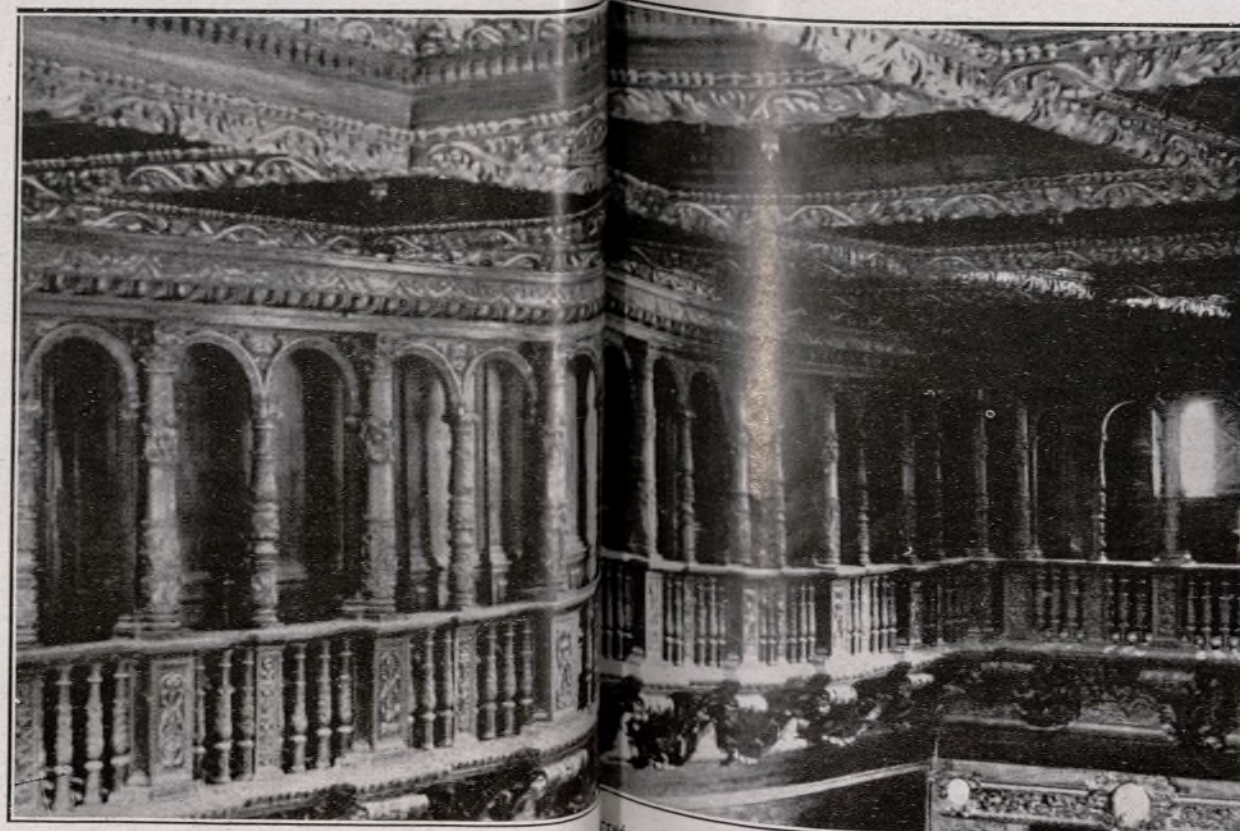
En su construcción intervienen los estilos gótico y renacimiento.

En el torreón, obra empezada en 1518 y concluida en 1579, existen en el piso entresuelo las llamadas salas grande y pequeña doradas. La primera se inauguró el año 1535, y la segunda en 1540, llamando poderosamente la atención en ambas sus hermosos artesanados, verdadero derroche del arte renacimiento, y cuyas molduras doradas les dan un aspecto grandioso.

En el piso principal se encuentra la sala del torreón o salón de Cortes (nombre moderno), cuyo interior produce al visitante un efecto sorprendente. Todo en ella es digno de admiración. Los tableros de sus ventanas, labrados por Pedro Linares, son de estilo puro mudéjar, con una variedad de dibujos y gusto exquisito, dable sólo a la inspiración de tan gran maestro. Es obra del artista Ginés Linares el magnífico artesanado de esta sala y comienzo de la tribuna, pues desgraciadamente falleció



Detalle del artesanado de la sala pequeña dorada de la Generalidad



Tribuna y artesanado de la sala grande dorada, verdaderas joyas del Palacio

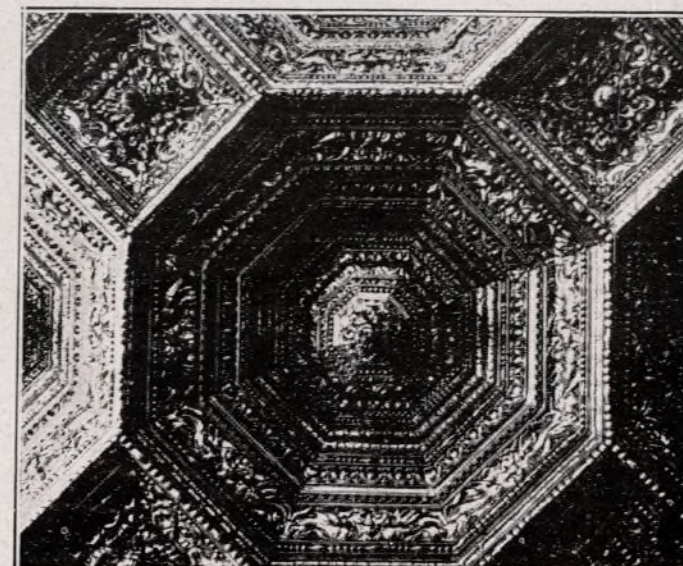
(Fots. Servet)

antes de terminar su misión, y tuvo que proseguir la obra su hijo Pedro Martín Linares, á quien también arrebató la muerte antes de dar fin á tan magna empresa, encargándose de ultimarla el maestro Gaspar Gregorio. Sus zócalos están revestidos de caprichosos azulejos de la época. Las paredes están pintadas, representando en ellas los tres Brazos de las Cortes en el momento de celebrar sitiada. Dichas pinturas se ha podido averiguar, debido á investigaciones llevadas á cabo por D. Luis Tramoyeres, que ueron ejecutadas: la de La Generalidad, por Juan Sariñena; el Brazo eclesiástico, por Vicente Requena; el Brazo militar y alegoría de la Justicia, por Francisco Posso (pintor italiano); el Brazo real de la ciudad de Valencia, por Juan Sariñena; el cuadro de los diputados de las villas reales, por Vicente Mestre, y, últimamente, el cuadro de los dos ángulos, por L. Mata.

En el edificio ha estado instalada la Audiencia, y en la actualidad se están ejecutando obras importantes de restauración.

Al objeto de no hacer tan larga esta nota, sólo se ha descrito lo más importante de este Palacio, pues son de tal grandeza todas sus partes, que se necesitarían muchísimas cuartillas para reseñarle tal como se merece.

Valencia, 1926.



Otro detalle del artesanado de la sala grande dorada





Los nuevos sombreros: 1. Boína de terciopelo negro, guarnecida con cinta azul «nattier». -2. Fieltro negro, adornado con flores negro y oro.-3. Fieltro rojo burdeos, guarnecido con cinta rojo y oro.-4. Modelo de terciopelo rosa con vuelta de terciopelo negro (Fot. G. L. Manuel Frères)

# Elegancias

**P**IELES en Agosto; encajes y flores en Diciembre!... Así se nos dijo el año último. ¿Quiso la moda domeñar, por arte de la sugestión, los rigores de la temperatura, ó fué su pretensión más refinada, ofreciendo á sus adictas, cual si de frutas se tratara, algo cuya rareza constituía el único mérito? Ello es que en dicha temporada se invirtieron los términos de cuestiones largo tiempo sostenidas, y las que no tuvieron imaginación ó vanidad suficientes para sostener la ficción y querían á todo trance seguir las huellas de la frívola señora cuyo imperio alcanza las más apartadas regiones, hubieron de resignarse á sudar el quilo durante el verano y á forrar sus ligeros sombreros de paja con gamuza en los crudos días del invierno.



Este año, por fortuna, no se advierten signos de tales arbitrariedades. Por el contrario, hasta ahora distinguióse el arte de la costura por su extremado convencionalismo.

Y suponiendo que así continúe, puede con toda tranquilidad hablarse de «trajes para invierno» refiriéndose á modelos que lo son en el sentido total de la palabra.

Los vestidos de calle, lanzados hasta ahora por los *couturiers* de más fama, son esencialmente invernales; es decir, dan una sensación incontestable de que se les destina á ser usados durante la época de frío: mangas ajustadas y muy largas, cuellos altos que se abrochan bajo la barbilla, falda orlada de piel...; y lo propio ocurre con los abrigos, con las salidas de teatro y, ¡esto sobre todo!, con los sombreros.

Nada hay más difícil que el introducir una novedad en el terreno del tocado femenino.

Siendo como es el sombrero piedra de toque de la elegancia y piedra angular del estilo, es muy comprensible que los modistos se preocupen mucho de lo que le atañe.

Cualesquier exageración, el más insignificante exceso, puede, en efecto, destrozar la gracia estética de un tocado, y desde luego trocarlo en enemigo en lugar de auxiliar de la belleza femenina. Si el sombrero tiene copa alta, le toman antipatía las de rostro alargado; si, por el contrario, es baja, lo miran con desconfianza las de óvalo redondo. Si el ala es grande, lo detestan las bajas; si pequeña, se asustan las altas.

Este año se ha conseguido, por modo admirable, con los modelos de copa flexible que se pliega, bien de un lado bien de otro, haciendo la copa de la altura que más convenga.

También se han salvado peligros con el adorable *canotier* que ya hizo su aparición el año pasado; pero que se afianza definitivamente esta temporada con los exquisitos modelos de castor en los tonos más bellos y que más favorecen.

No cabe duda que los tejidos opacos restan brillantez á los ojos; en cambio, estos géneros brillantes y sedosos destacan la finura del cutis é imprimen animación á las miradas.

Desde luego, para *sport* y mañana seguirán llevándose los sombreros de *paille feutrée*, tan ligeros y graciosos; y para vestir, rivalizando con los fieltros oscuros, los de seda brillante también, como el raso y el tisú; nada de fallas y sedas blandas con las que no pueden hacerse los pliegues que impone el buen gusto. Aseguran que habrá un recrudescimiento de la afición por los adornos de pluma de avestruz, tan sinuosos de línea, tan acariciadores y suaves... Realmente, es difícil encontrar un estilo de guarnición más fastuoso, lindo y favorecedor á la mujer como esta de que hablamos.

Se la coloca al pie de las faldas y en torno á los escotes y las mangas, formando cascadas, á guisa de *panneaux*, en los trajes que se desea ampliar en los costados, como pompón en los zapatos y á modo de chalina.

Un gran modisto ha presentado un lindísimo modelo de capa, para llevar con traje de noche, confeccionada totalmente de plumas de avestruz color de coral y forrada de crepón color de plata.

No obstante la tendencia, siempre en aumento, á imprimir un sello de riqueza y fastuosidad á los trajes de la temporada actual, se ven algunos modelos que son el colmo de la sencillez, al punto de parecer uniforme de educanda de algún colegio de monjas, más que vestido «á la última», destinado á mujeres apasionadas de la moda.

Se trata de una faldita muy corta y plegada con pliegues más bien anchos y una americana ó saquito del mismo género, completamente liso, abrochada delante, sin cruzar, por una hilera de botones claros y ceñida en torno á la cintura con un cinturón cerrado por una gran hebilla.

Las mangas largas y lisas, rematadas por puños de batista blanca, y el cuello vuelto de



Los nuevos abrigos: Modelo de terciopelo negro, guarnecido con paño azul «nattier» recortado y bordado en oro, sobre los bolsillos y las bocamangas, y con cuello muy alto de «rena» d. (Fot. Rahma)

esto mismo completan el efecto producido por el conjunto.

Sigue sobre el tapete la cuestión, tan debatida ya en todas las esferas.

¿Seguirán imperando las faldas cortas?

Por el momento, sí...; definitivamente sí...

Claro que ello no será óbice para que algún modisto genial, cansado de la uniformidad asoladora de la moda, se decida á lanzar alguna creación de falda larga, y que ésta sea bien recibida por la opinión femenina; por lo menos en aquellos sectores en donde se aceptó el vestido actual á regañadientes.

Se había dicho que el mantón, prenda auténtica de la mujer española, estaba perdiendo popularidad; que lo sustituía en el favor

de las mundanas la capa de amplios vuelos, confeccionada de seda ó de encaje y también bordada con pájaros y flores; pero puede desmentirse en absoluto la noticia.

Tiene el mantón, sobre la capa, la enorme ventaja de poderse vestir de distintas formas, y más que nada la posibilidad de imprimir á la figura un sello personal que dimana de a gracia, el chic y la soltura con que puede manejarse.

Es decir, que el mantón, para resultar, tiene que ser llevado por una persona que tenga sentido de la línea, y esto implica poseer cualidades distintivas; en cambio, la capa, ya descansa sobre los hombros de una bella ó quede expuesta sobre un maniquí de cera, su belleza no se altera jamás...





Dos modelos de bolsos de mano con bordado artístico de abalorios, último capricho de la moda, por ahora, que á su elevado precio unen su probable inutilidad para la vida femenina

## LA EXTRAVAGANTE EVOLUCIÓN DEL INDUMENTO FEMENINO MODERNO

EN la historia del traje femenino, aspecto tan interesante del desenvolvimiento artístico de los pueblos, ha de causar no poca admiración á los futuros continuadores de la obra registradora documental este período de neurosismo innovador, francamente revolucionario, que se inició con los primeros años de la postguerra, y que prosigue cada vez con mayores y más osadas desviaciones de la estética y del más elemental buen gusto.

Una de las más celebradas creaciones de las grandes casas de confección parisienses es este traje de «soirée dansant», en «taffetas» de seda, con un gran lazo de raso en el escote





Y esto es, justamente, lo más censurable del movimiento renovador acelerado que en el reino de la moda femenina viene observándose desde ha poco más de dos lustros. La libertad en la exhibición de líneas, con no ser plausible desde el punto de vista de la moral, aún podría tolerarse si, como en la época del Directorio francés ó en la del segundo Imperio, se respetasen los fueros de lo Bello. Mas, lejos de ser así, y como ocurre en la pintura, en la música, en la arquitectura y en las letras, el tocado femenino, salvo contadas innovaciones felices, parece perseguir con empeño el cultivo de la fealdad. Y hay todavía algo más curioso en el alocado ritmo de la moda. Ya no se limitan los creadores de modelos á lanzar formas y estilos para un período ó una estación del año próximos. Se amplían las fronteras de lo por venir, y según ha podido comprobarse, de un modo que no deja lugar á dudas, en la reciente «Exposición de la Toaleta», de Londres, el ultraísmo modisteril llega al extremo de prever las formas de indumento que se llevarán hacia 1930. Tal ocurre, por ejemplo, con el modelo de toaleta nupcial que envió al certamen londinense un *faiseur* de la Rue de la Paix, y que puede verse en una de nuestras fotografías y con el modelo *ultraista* de *dance frock*, de un modisto de Londres, reproducido en otra ilustración.

Registremos, entre las extravagancias del momento actual en el guardarropa femenino, el bolso *dernier cri*, de proporciones gigantescas, adoptado por las elegantes neoyorquinas, cuya aplicación práctica no se adivina fácilmente. De no servir, dada la progresiva parvedad del traje mujeril, para utilizarlo como armario ambulante en la agitada existencia de la fémina contemporánea.

El traje de boda que pieconiza la nueva moda de falda corta, comparado con el traje de baile



Tres modelos de trajes para té y «soirée» que han llamado la atención en la reciente Exposición de la Moda celebrada en Holland Park, de Londres (Fots. Agencia Gráfica)



# NINAS Y NIÑOS

POR SALOMÉ  
NÚÑEZ Y TOPETE

**L**EGAN á nuestros oídos unas voces que hallan eco en nuestro corazón...

Las voces gritan expresivamente: —Escuela: no establezcas diferencias; quiérelas á todos lo mismo; no olvides que la hermana merece iguales afectos que el hermano;

piensa que el estudio debe unirlos; que ellas y ellos se asocian ya en los cursos de las Universidades, como desde hace largo tiempo viene sucediendo en el Extranjero. ¡Qué satisfacción para el profesor un auditorio todo juventud entusiasta y juventud de ambos sexos!

El profesor del día sabe lo que acaso no quiso saber el profesor de otros tiempos: que esas jóvenes que trabajan y estudian, estudian y trabajan tan bien como los hombres. Y es más: dice un ilustre escritor francés que ellas son doblemente sensibles á la alegría de instruirse. Se refiere á las jóvenes que han sabido hacerse buen lugar en las Universidades.

Aquel gran sabio, aquel Curie, nunca bastante admirado ni llo-

rado, tuvo en su mujer una incomparable colaboradora, que ocupa hoy el puesto que él desempeñó en la Facultad de Ciencias de la Universidad de París; es colega de los sabios más ilustres. Este acontecimiento, que hubiera parecido inverosímil no hace mucho tiempo, á nadie ha sorprendido hoy.

¿Verdad, niñas laboriosas, que tenéis gran prisa por saber, por instruiros? ¿Y qué es esto sino una revolución, una amable y redentora revolución? Consecuencia: más moralidad, menos hambre, mayor gloria para el porvenir.

¡Pobres mujeres las de ayer! ¡Felices las de mañana!

Empezarán los niños por no darse tono con las niñas; serán compañeros, serán hermanos, sin ínfulas y con respetos y atencio-



Abriguito de lana para niño  
de cinco á seis años

Vestido de «crêpe marocain»  
con cuello de piel



Vestido de crespón y seda  
estampada



Vestido de lanilla con cinturón  
de cuero

nes; ya no creerán, como hasta ahora, que son de otra especie; resultarán menos egoístas, menos brutales.

Desaparecidos muchos prejuicios, aparece más dignificada la mujer, victima de tantas injusticias.

Hemos leído que en el siglo XVII los individuos de la Academia Francesa, al publicar la primera edición del Diccionario, hacían mención de una ortografía que distinguía á los literatos de los ignorantes y de las mujeres. Prejuicio es este que sobrevivió á la filosofía del siglo XVIII, á la misma Revolución; prejuicio que hoy ha desaparecido para que una gran verdad se abra paso; verdad muy sencilla, y que por esto, por lo sencilla, ha tardado tanto en vencer...

Verdad acariciadora, encargada de hacer saber á las niñas y á los niños, entre aplausos de alegría y compañerismo, que tienen una inteligencia completamente igual.

Porque si las aptitudes y las inclinaciones de las inteligencias masculina y femenina son distintas, esto no quiere decir que la segunda sea inferior á la primera. Quiere expresar que una y otra se completan para

componer unidas lo más grande del Universo: la inteligencia de la Humanidad.

Y, sobre todo, y ante ello sí que debemos elevar el alma, la niña tiene, como el niño, un corazón que amará, que se regocijará, que sufrirá. ¡Sufrir!

El sufrimiento reservado á la niña es más poderoso; hay en el corazón de las futuras esposas y madres gran provisión de lágrimas que esperan la Vida, la vida de una verdadera mujer.

La verdad, verdad incontestable, es que la mayor parte de las niñas, como la mayor parte de los niños, necesitarán ganarse el pan de cada día.

Que unas y otros, niñas y niños, se asocien para formar reunidos una nueva y poderosa familia.

Y si son iguales ante Dios, no deben ser desigualmente tratados en la preparación para la Vida.

Esa vida que no se opone á que la amenicen ellas y ellos engalanando no sólo el entendimiento con las galas del saber, sino el cuerpo con las que deban y puedan lógicamente favorecerlo.

Esa vida que, por risueña que parezca, no dejará de traer lágrimas, muchas lágrimas, que la instrucción y el trabajo endulzarán.

Esa vida que también os dará modas y adornos, á modo de disculpables pasatiempos y atractivos.

Y con la educación y la cultura, y la inmensa dicha de poder ser útiles, os dará asimismo ideas de querer y lograr parecer bien, ideas de agradable aliño.

Todo, hasta la sabiduría, y aún la misma amargura, son compatibles con la pulcritud.

Y al decir esto cesaron las voces que habían llegado á nuestros oídos, y que hallaron ecos en nuestro corazón.





## LOS DEPORTES CRÓNICA UNIVERSAL DEL «SPORT»

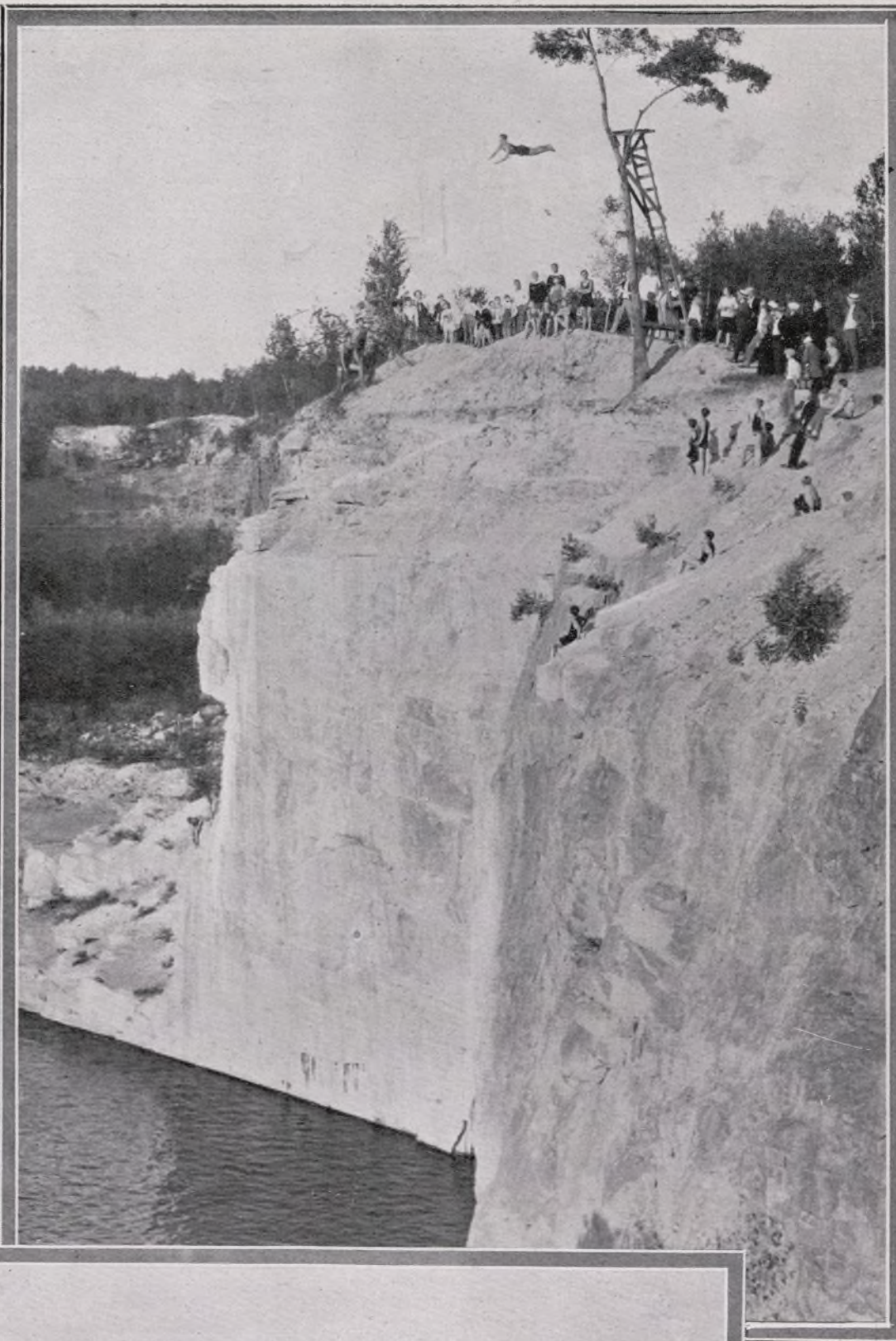
### LAS PROEZAS ACUÁTICAS

CON la fatal aventura del español que quiso cruzar el Canal de la Mancha sin auxilio extraño de ninguna clase, han terminado por esta temporada los reiterados esfuerzos de todos los nadadores del Universo encaminados á descubrir los secretos del Estrecho.

No apagados todavía los ecos del estruendoso acogimiento hecho en Nueva York á Gertrudis Ederlé y á miss Carson, unos pescadores del pequeño pueblecillo de Paradís, próximo á Calais, se han atrevido á lanzar unas afirmaciones que van á recorrer el mundo para deshacer la fábula de las extraordinarias hazañas. Para los duros trabajadores del mar, las corrientes tienen tanto valor, que cuando los pequeños barcos atracados al puertecito rompen las amarras, ellos no se emocionan demasiado. Cruzan el Canal en el primer barco, y llegando á Dover, hallan casi siempre sus pescadores navíos en el puerto británico, hasta donde la corriente los arrastró.

Para la importancia del esfuerzo de los tritones que este año cruzaron el Canal, la rotunda afirmación no amengua todo el valor: le reduce, dejándole en los límites justos de una empresa notabilísima, en la que la naturaleza colabora con los arriesgados intérpretes de la famosa travesía continental.

Frente á sucesos tan discutidos, hay otros gestos rápidos y decididos que no gozan del favor de una publicidad tan considerable; pero los que, sin embargo, tienen deportivamente una consideración tan amplia como aquéllos. Este salto maravilloso, cuyo momento culminante reproducimos en esta plana, es una prueba fehaciente del aserto. Para lanzarse al mar desde la plataforma situada cerca de la copa del árbol erigido en lo alto de la roca cortada á pico sobre el mar, es necesaria una decisión superior á toda ponderación y un dominio de la técnica del

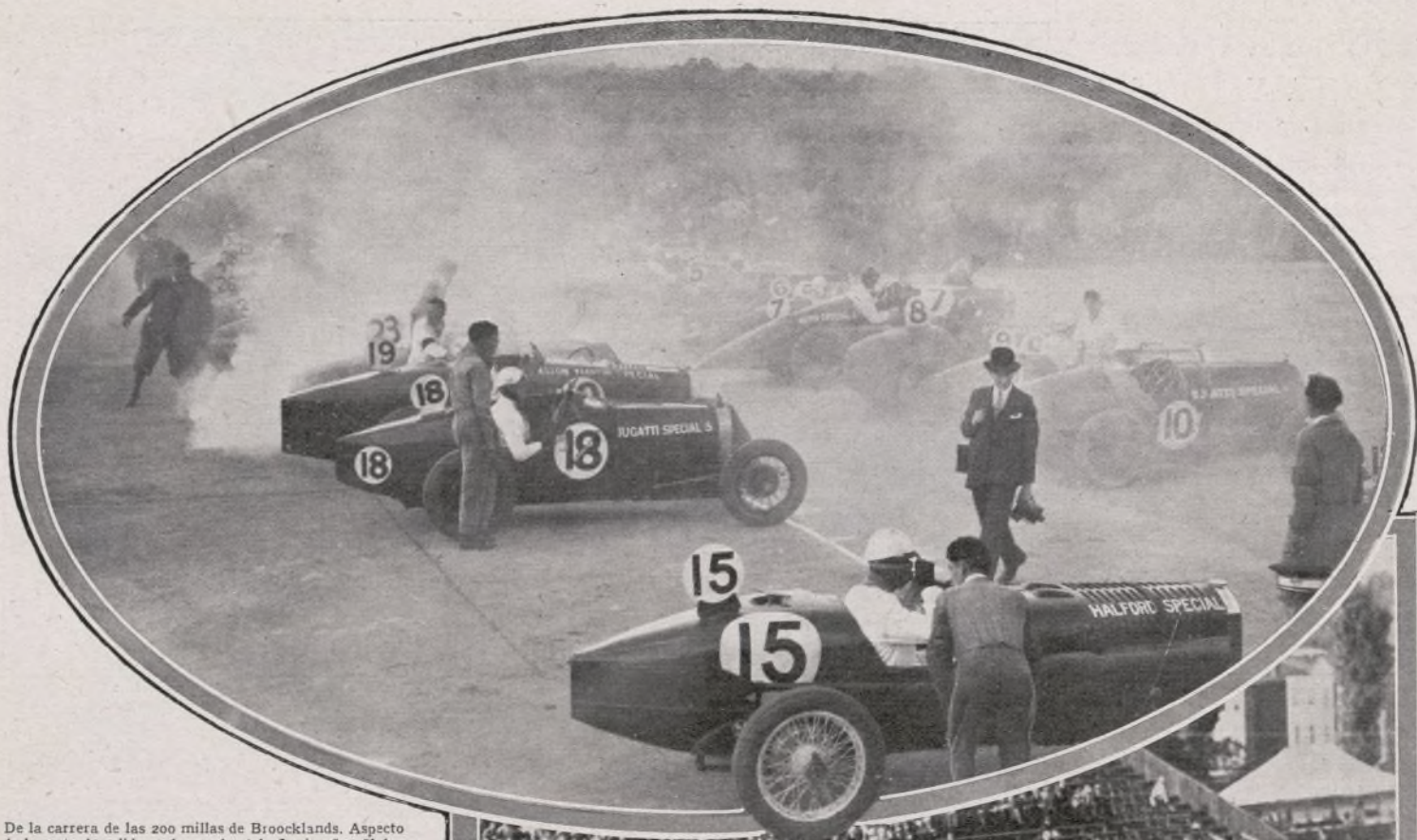


El nadador inglés Francis Moquin en uno de sus arriesgados saltos. El acróbata se lanza al mar desde la plataforma instalada en las ramas de un árbol á más de sesenta metros sobre el agua

La regata de canoas automóviles para el campeonato de Washington. En primer término, la embarcación «Miss Columbia», que ganó la prueba, en la que tomaron parte diez veloces navecillas



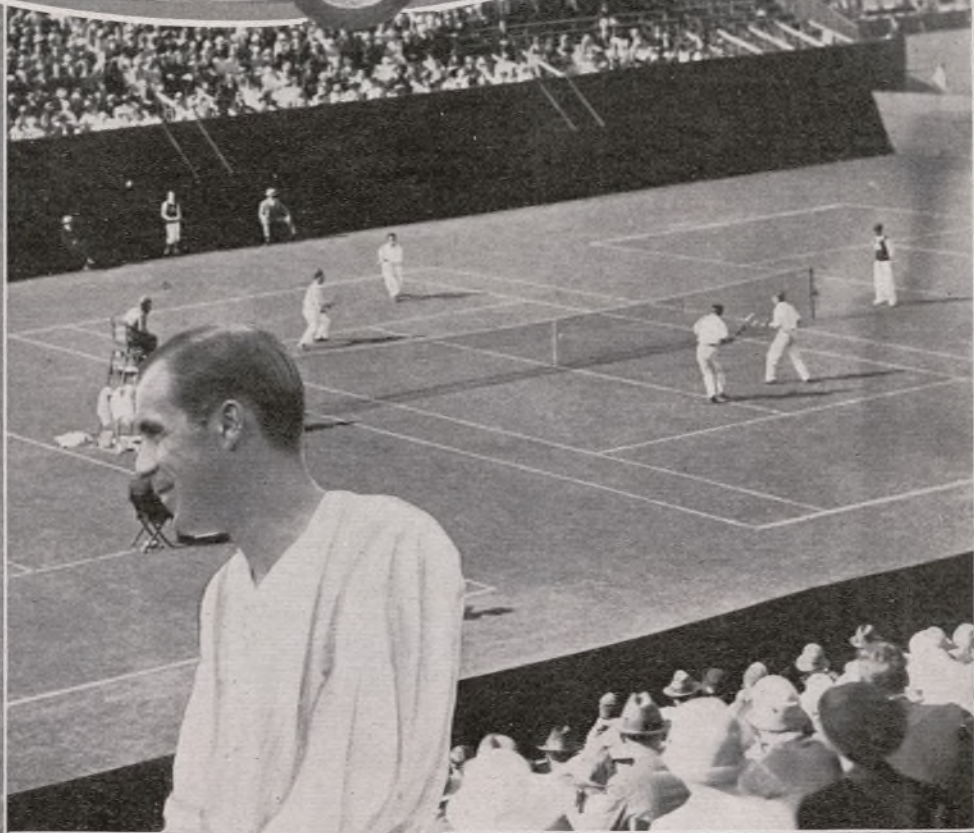




De la carrera de las 200 millas de Brooklands. Aspecto de la meta de salida en la prueba del «Junior Car Clubs» momentos antes de partir los coches para la ronda clásica

salto, absoluto. La mínima desviación puede ser fatal; una décima de segundo de anticipación ó retraso en los movimientos precisos causará la ruina del saltarín convertido en pelele que engulliría el mar.

Entre la travesía y el salto no hay comparación posible. Uno ha de combatir catorce ó quince horas con las olas,



El partido de dobles para la Copa Davis entre el equipo francés y el norteamericano en Filadelfia. A la izquierda, Brounnon y Cochet, y á la derecha, Williams y Richards, que resultaron vencedores



y hasta soportar un posible temporal que dé al traste con los esfuerzos; el otro ha de poner toda su inteligente atención al servicio de sus músculos en el segundo que tardará en desarrollar toda la audaz proeza.

Boroira y Tilden, los más fuertes rivales que se han enfrentado en un partido de simples para la Copa Davis (Fots. Agencia Gráfica)



LOS CHECITOS EN EL GRAN PREMIO DE FRANCIA

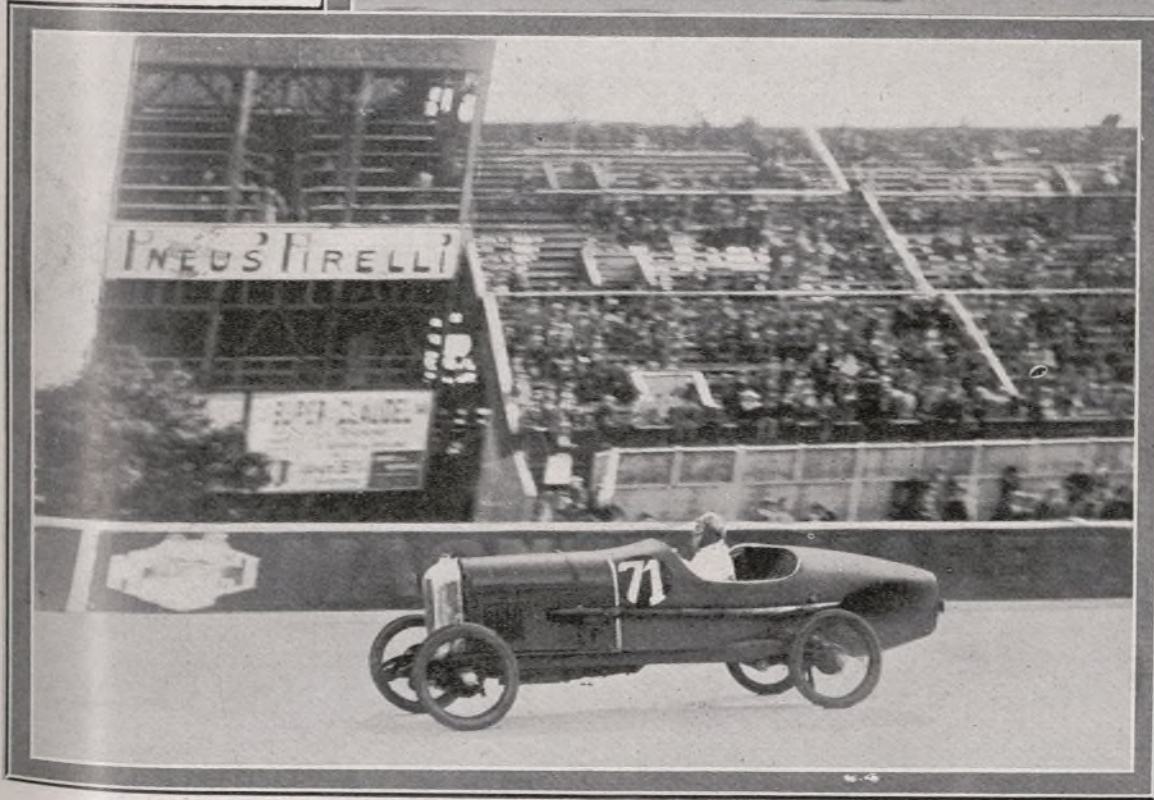
Fese á los detractores de las carreras de velocidad, las organizaciones siguen á la orden del día.

La última prueba que ha llevado la muchedumbre aficionada á las grandes emociones hasta la cinta de Monthlery, ha sido la carrera del Moto-Club de Francia.

Por fortuna, esta vez se



Aspecto del autódromo de Monthlery, cerca de París, al paso de los autociclos que participaron en el Gran Premio del Moto-Club de Francia ante las grandes tribunas oficiales



Curiosa impresión que produce un autociclo lanzado á toda velocidad ante la tribuna de cronometraje

ha salvado la gran prueba sin lamentables accidentes. Los pilotos más acreditados al servicio de las marcas que necesitan de ellos para conservar la posición privilegiada, han logrado hacer las rápidas rondas de la pista sin un solo des-piste.

Los bólidos no acertaron á dar la formidable impresión que el público esperaba. Casi podríamos decir que hay que celebrar el hecho, porque si los carruajes monstruosos eran perfectamente inútiles para el turismo, de confirmarse su superioridad en las pistas de carreras, donde en todo caso igualan á los coches de una preparación compatible con los servicios normales, su suerte estará de-



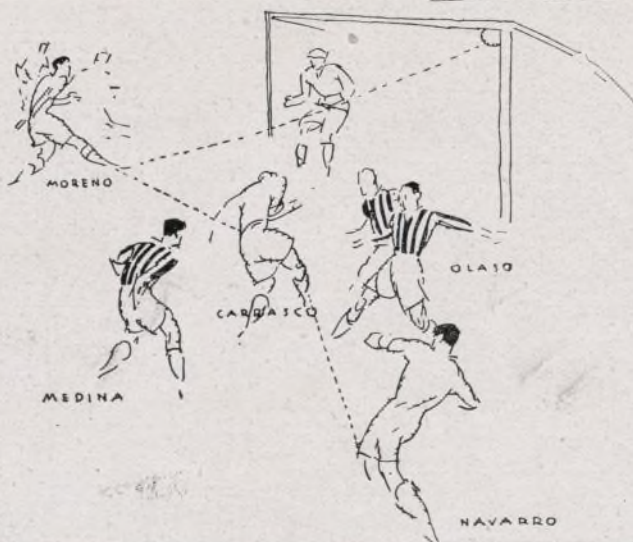
Del partido de campeonato Athletic-Unión en Madrid.—La defensa del grupo rojo oponiendo su esfuerzo de contención al ímpetu del ataque atlético



cidida, y en adelante el público no contará presenciar la emoción más fuerte ante estos automóviles de fuerza libre, sino más bien viendo cómo ruedan vertiginosamente los artefactos contruados para el mercado sin trucaje ni preparación, y con los que cualquier conductor vulgar puede pasar del paseo á una media horaria de 35 hasta los ciento en la recta desprovista de obstáculos.

Cómo fué el goal que el Unión Sporting hizo al Athlétic en el encuentro de campeonato.—El centro de Navarro, que Olaso no logra interceptar, es pasado rápidamente por Carrasco á Moreno, que internándose veloz al hallar descolocado al otro defensa atlético, dispara un tiro cruzado imparabile, que bate á Sancho, el guardameta de los rojiblancos

(Dibujo de Aristo Téllez)



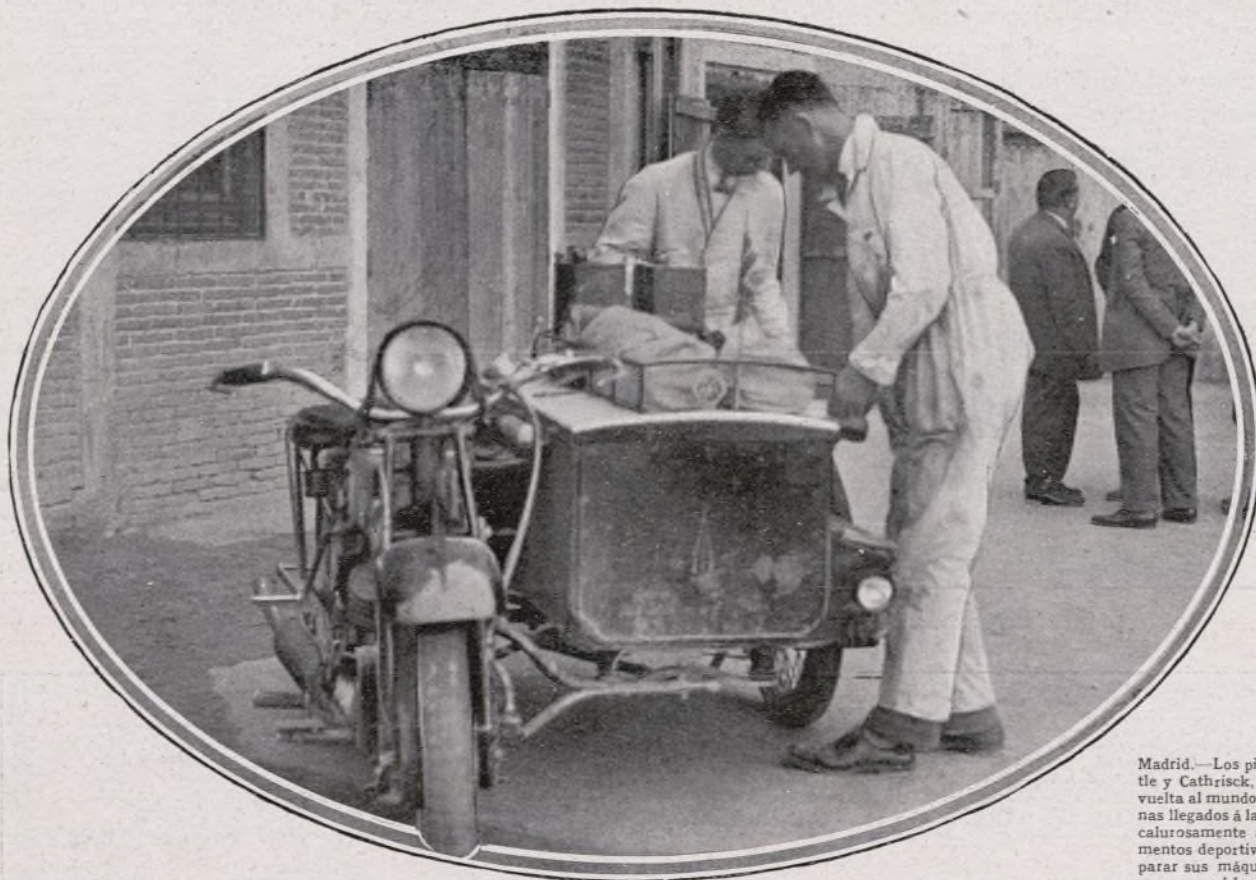
#### EL FÚTBOL NACIONAL EN TODO SU APOGEO

Iniciada la temporada oficial, y aun comenzado el campeonato regional en algún distrito, el público tiene ya á los *ases* en danza por todos los campos peninsulares.

La definitiva instauración del profesionalismo permitirá al público exigir cierta correspondencia con su sacrificio económico. Trátase de un espectáculo, y no precisamente de los más baratos. Convengamos en que tenga un matiz deportivo *todavía*; pero no se podrá tolerar por una pretendida desgana de cualquier grupo que allí no hay responsabilidad. La afición no recibe ninguna dádiva, sino que ejercerá un derecho protestando cuando los jugadores no rindan su máxima eficacia.

Posiblemente el público, que está perfectamente enterado del valor de los grupos, acudirá tan sólo cuando confie en presenciar un encuentro interesante, y así, automáticamente, el reparto de apasionados estará en directa relación del esfuerzo que pongan en sus luchas los grupos favoritos.

En la temporada que ha comenzado, los valores han cambiado notablemente. Reforzado considerablemente el Real Madrid, parece, en teoría, el grupo más eficaz, distanciado de los rivales gran trecho. El Athlétic, con escasas variantes en su alineación, tiene, sin embargo, un poder ofensivo



Madrid.—Los pilotos británicos Castle y Cathrisc, que están dando la vuelta al mundo en motocicleta, apenas llegados á la Corte, donde fueron calurosamente acogidos por los elementos deportivos, se dedican á reparar sus máquinas para continuar el largo camino



París.—Del «math» atlético entre Suecia y Francia en el Estadio de Colombes.—A la izquierda, André Mourlon, vencedor de los cien metros, y que logró igualar el «record» nacional galo con 10 s. 4/5. A la derecha, el sueco Fosselino llegando á la meta vencedor de los cuatrocientos metros, delante de su compatriota Eugdhal y el francés Jamois



indudable, que sólo podrá juzgarse exactamente el día de su choque con el enemigo tradicional.

Los jugadores chamberileros hicieron un esfuerzo extraordinario á la hora de buscar el refuerzo extraño. Parecía logiado su intento en el papel; pero frente al grupo rojo sucumbieron, dejando además una impresión de fracaso inarmónico que, aunque tenga remedio, será á lo largo del campeonato, con lo cual el perjuicio será de difícil reparación.

La Real Sociedad Gimnástica Española vió su grupo diezmado con el éxodo de los valores calificados en todas direcciones. La formación presentada en la función primera, respondiendo á la lógica, hizo tan sólo alarde de entusiasmo y generosos ímpetus. Vió truncadas todas las ilusiones en un fracaso, que sólo tiene justificación por la inexperiencia de los nuevos elementos agrupados.

Finalmente, el Unión Sporting ha llegado al torero con un grupo pletórico de facultades, y al que un entrenamiento presta una consistencia extraordinaria. Su triunfo frente al Racing y hasta la derrota contra el Athlétic, en la que colaboró la inconsciencia

de un árbitro, justifican la atención con que el público ha señalado el advenimiento del modesto equipo, mejorado y capacitado para las mas altas empresas deportivas.

—O—

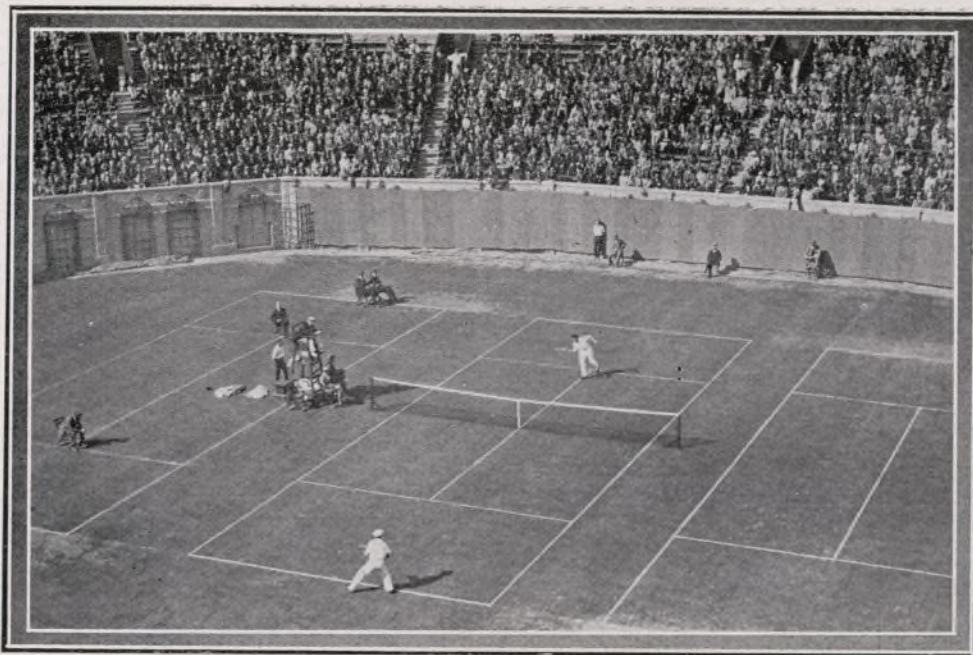
Los dos últimos lances del campeonato regional concluyeron con los resultados casi previstos.

Derrotó el Madrid á la Gimnástica, y

de Albión, han agradecido los agasajos, expresando no la esperanza, sino la seguridad de terminar en la fecha fijada de antemano el paseo iniciado alrededor del mundo.

Se trata de verdaderos *amateurs*, gracias á sus libras esterlinas. No les oprime ninguna dificultad, porque su mirífico libro de cheques les allanará todas las dificultades.

JUAN DEPORTISTA



Una escena del último campeonato de tenis en Norteamérica.—Los franceses Lacoste y Borotra, finalistas del torneo famoso, durante el partido decisivo, que ganó el último, llevándose así para la República el gran trofeo estadounidense

el Athlétic al Unión; y si en aquel partido la superioridad abrumadora justifica el tanteo exagerado (6-0), en el último, sin la torpeza del juez, que permitió un injusto empate, resulta difícil pronosticar cuál fuera la conclusión del combate.

#### LA VUELTA AL MUNDO EN MOTOCICLETA

La condición primera para el perfecto deportivismo es don dinero.

Ved á los *gentlemen* del pequeño motor Castley Cathisck cómo ruedan con sus máquinas bien preparadas para la ronda universal.

A su paso por nuestro país, los elementos afines les han dispensado un soberbio recibimiento. Ellos, flemáticos como buenos súbditos



Washington.—La regata nacional para disputarse la Copa del Presidente Coolidge. Siguiendo el curso del río Potomac, las veloces canoas navegan con todo el esfuerzo de sus motores para alcanzar con la meta los honores del más importante trofeo estadounidense del motorismo fluvial

(Fots. Agencia Gráfica, Marín, Díaz Casariego, Sport y Ferma)



# LA MODERNA CONSTRUCCIÓN EN BILBAO

## Arquitectura

### bilbaína

Le cabe á Bilbao la gloria de contar entre sus habitantes, entre sus hijos, á verdaderos genios—magos debiéramos llamarlos—de la moderna arquitectura, ya que con su preclara inteligencia han desterrado la construcción uniforme de edificios con patrón para imprimir en cada uno de sus proyectos el sello característico y personal de la obra de variedad del artista.

A tan autorizados representantes de la construcción moderna se debe el destronamiento, la demolición de aquella monotonía obscura de edificación que se dejaba ver en sus angostas y tortuo-



Casa de D. Manuel Lezama Leguizamón

Arquitecto: D. Ricardo Bastida

A estos dos magos de la arquitectura bilbaína hay que sumar otra figura muy importante. La de D. Raimundo Beraza, arquitecto de gran relieve, y al que Bilbao tiene que agradecer gran parte de sus modernistas edificios, tal como la casa y Exposición de automóviles de los señores Ibarra, que hoy dirige en Alameda de Urquijo; el garaje Fiat y las dos casas cuádruples de vecindad de D. Antolín Landy y Compañía, en la calle Moraza.

De tener más espacio, no dejaríamos lo que por decir nos queda acerca de los méritos que encierran estas obras que embellecen á Bilbao y de los triunfos válidos á sus prestigiosos autores pero disponemos de pocas líneas tan pocas como insuficientes habrían de resultar nuestros elogios encaminados á enaltecer la sabia dirección técnica de estas tres figuras donde se encarna el arte y el genio de la arquitectura española.

E. PASTOR

Bilbao, Septiembre 1926.



Casas de Sir Ramón de la Sota, cuyos proyectos se deben al inteligente arquitecto D. Manuel M.<sup>a</sup> Smith



Edificio que ocupa el Hotel Carlton. Proyecto de D. Manuel M.<sup>a</sup> Smith

sas calles de ayer, y el nuevo estilo, claro está, de arquitectura empleado en esos edificios que con aire majestuoso se levantan en sus amplias, rectas y prolongadas calles de hoy.

De cuanto dejo anotado son mudos testigos que perpetuarán para siempre la memoria de tan excelentes técnicos los bellos adornos arquitectónicos—todo seriedad y armonía de líneas—que admiré á mi paso por tan industriosa ciudad.

Recuerdo, entre otros, el hermoso conjunto, grupo de tres casas de Sir Ramón de la Sota, de estilo Renacimiento con variaciones del vasco en su ornamentación; el señorial edificio construido para el Hotel Carlton, de estilo indefinido. Sus fachadas dan á cuatro calles, constando de planta baja, sótano y seis pisos. La decoración está basada en los estilos franceses, y sus adelantos y comodidades son todos los conocidos hasta hoy en el mundo de la construcción. Este edificio, que, como el anterior grupo de tres casas, se deben al inteligente arquitecto D. Manuel M.<sup>a</sup> Smith, está dotado de una instalación eléctrica muy digna de encomio.

Tiene corriente alterna trifásica (120 voltios entre bases) y continua trifilar (220 voltios en los extremos). La instalación de lámparas es de 84.244 bujías, con un consumo total de

69.744 watios. Los motores instalados son diez y siete para el servicio de ascensores, montacargas, lavaderos, secaderos, ventilación, etcétera, etc. En todos los pisos hay cuadros indicadores para la llamada de timbres, y teléfonos en todas las habitaciones con cuadro de conmutación montado en la planta baja para 160 aparatos, habiendo hecho la Instaladora General S. A.—que es la que efectuó todos estos trabajos—una combinación para la comunicación telefónica con la Red Urbana.

Además de estos edificios de tan linda ornamentación tuve el gusto de admirar algunos de los construidos mediante los planos y competente dirección del ilustre arquitecto D. Ricardo Bastida, persona muy conocida en el mundo de las Bellas Artes, ya que desde los comienzos de su carrera viene dando notas de valentía e inteligencia en sus concepciones arquitectónicas.

A sus proyectos se deben las Escuelas Municipales de Indaicho, manzana de casas de la Caja de Ahorros Municipal, casas de D. Federico Power y de D. Manuel Lezama-Leguizamón; Banco de Urquijo Vascongado; Bancos de Bilbao y de Urquijo en Madrid, el Nuevo Instituto de Bilbao, en construcción, y otras muchas más obras que mi memoria no recuerda de momento.

## CASA RIBECHIN

La industria del mármol ha encontrado un fiel intérprete. Al hablar así, nos recordamos de los importantes talleres fundados en 1880 por la Casa cuya titular sirve de epígrafe á estas líneas. En estos talleres, que, dicho sea de paso, están montados á la moderna en amplio local, se realizan toda clase de trabajos en mármol: cantería, talla y escultura, así como también estudios, proyectos y presupuestos con contratistas de obras.

Entre las obras construidas por la Casa Ribechin recordamos: las casas de Sota, Hotel Carlton, Santuario de San Ignacio de Loyola, en Leizor (Guipúzcoa), casa del Sr. Palacios en calle de Luchana, y la de los señores Ayende en Bilbao. Estas obras fueron ejecutadas por esta casa en colaboración con el insigne arquitecto D. Manuel M.<sup>a</sup> Smith.

Con el arquitecto Sr. Bastida ha construido las casas de la Caja de Ahorros Municipal, con D. José María Basterra la casa de Lezama-Leguizamón y la Cripta del Panteón de los marqueses de Olaso.



## Talleres de Hojalatería e Instalaciones sanitarias. "PEDRO Y JOSÉ"

Colón de Larreategui, 23

BILBAO



Uno de los diversos modelos de instalaciones que ejecuta esta Casa

Desde los comienzos de su fundación, hace más de treinta años, la razón social *Pedro y José* viene realizando una interesante y concienzuda labor en cuantos trabajos de hojalatería e instalaciones sanitarias le son encomendadas por arquitectos y particulares.

Entre las importantes instalaciones realizadas por esta Casa, recordamos las de saneamiento, cuartos de baño, aguas calientes, etc., etc., ejecutadas en las casas de D. Ramón de la Sota, en la Avenida de los Aliados, con el inteligente arquitecto Sr. Smith. Las instalaciones de las casas del mencionado Sr. Sota, sitas en las calles de Ercilla y Colón de Larreategui, con el arquitecto Sr. Ibarreche.

Con el arquitecto Sr. Bastida ha colaborado en las casas de D. Federico Power, en la Avenida de los Aliados; convento-colegio en Castro Urdiales «Donación Barquin»; grupo de casas de la Caja de Ahorros Municipal, y otras varias.

Bajo las órdenes del arquitecto D. Adolfo Gil ha trabajado también en la casa de D. R. Eguren, de la Avenida de los Aliados.

También se deben a esta Casa las instalaciones hechas en el Centro Farmacéutico Vizcaino y la casa de D. Patricio Bilbao, en la calle de Ercilla, con el arquitecto D. Tomás Bilbao.

En Pamplona hay un lindo edificio construido por el arquitecto don Víctor Eusa, hoy titulado *La Vasco Navarra*, cuyas instalaciones de saneamiento también se deben a la Casa *Pedro y José*.

En la actualidad tienen en construcción las siguientes obras:

Con el joven arquitecto D. Manuel Galíndez, las casas dobles de don Sobrino Garbisu; el *chalet* de D. Guillermo Greaves, en Neguri; hotel y garaje para D. Tiburcio Bea, en San Sebastián, y hotel para la señora viuda de Blanes, también en San Sebastián.

Con el Sr. Bastida, la casa de D. Paulino de la Sota, en Bilbao, y el Nuevo Instituto de Bilbao.

Con D. Manuel María Smith, un *chalet* de su propiedad, en Neguri.

Con D. Pedro Izpizua, una casa de vecindad en la calle de Recacoeche; y con los Sres. Seguro y Agüero, trece y ocho casas para los señores Tapia, en Castrejana (Bilbao).

Con todo esto que dejamos anotado creo huelga decir que la Casa *Pedro y José* ocupa lugar preeminente entre todas las de su ramo establecidas en esta plaza.

## EUSTASIO LEGORBURU

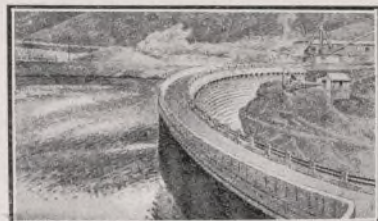
Constructor de obras en general

Despacho: Música y Butrón, 4, segundo



Monumento al Sagrado Corazón de Jesús en Bilbao

(17 de Abril de 1926)



Presa construida en Zollo (Vizcaya) para el abastecimiento de aguas de la ilustre villa de Bilbao. 140 m. de largo y 30 de altura de embalse

Al hacer una relación de los principales elementos que integran la moderna construcción, pareceme de estricta justicia consignar en esta información el nombre de D. Eustasio Legorburu, que por su seriedad, su actividad y sus treinta y dos años de práctica en el arte que le ocupa, es la persona de confianza de arquitectos y propietarios.

Como demostración del calor y la justicia que encierran nuestros calificativos de ponderación, dará más clara idea la relación de algunos trabajos realizados por el Sr. Legorburu, que publicamos a continuación:

Con D. Ricardo Bastida ha construido la reforma de la iglesia parroquial de San Vicente, y tiene en construcción parte de la cantería del Instituto nuevo, y el panteón de los Sres. Olavarri, en el Cementerio de Vista Alegre (Derio). En la mina abandonada, perteneciente a los señores Lezama y Leguizamón, tiene realizadas varias obras de cantería, bajo las órdenes del ingeniero D. Joaquín Arisqueta. El Seminario de Comillas y la casa del Sr. Valdés, en Neguri, son proyectos del arquitecto Sr. Basterra, que ha llevado a la práctica felizmente el Sr. Legorburu, así como también diferentes *chalets* en Algorta con este mismo arquitecto. Las obras del palacio de los señores condes de Spínola, con el Sr. Espalza. La importantísima presa (cuya fotografía reproducimos) construida en Zollo para el abastecimiento de aguas del Ex. mo. Ayuntamiento de Bilbao, con el ingeniero D. Estanislao Herrán. Las obras de cimentación para una casa doble de D. José Cruz Vigüesa, con D. Juan Arancibia. La reforma del palacio de D. Luis Lezama, con D. Manuel María Smith; y en construcción con este mismo arquitecto, un panteón para los condes de Zubiria y *chalet* para D. Emilio Vallejo en Neguri.

También tiene en construcción el interesante y artístico monumento al Sagrado Corazón de Jesús, en Bilbao, cuyo proyecto se debe al arquitecto D. Pedro Muguruza.

## CONTRATISTAS DE BILBAO

### JOSE MACAZAGA E HIJOS

Camino de San Mamés, 7

Esta Casa fué establecida, hace aproximadamente unos cuarenta años, por D. José Macazaga, y ha construido por encima de cien obras de relativa importancia, que demuestran su gran competencia en la materia y el buen gusto artístico que sabe imprimir a todos sus edificios.

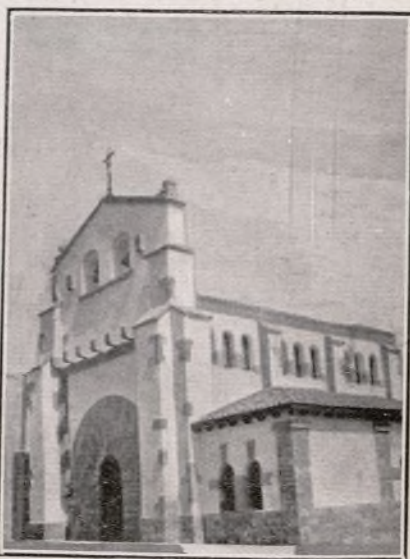
Reputado por ello como uno de los más prestigiosos de Bilbao, sería larga y difícil labor la nuestra si pretendiéramos catalogar uno por uno los numerosos y notables edificios que lleva construidos.

Por esto, sólo de pasada, como una breve muestra de la intensa actividad y vasta escuela de los Sres. Macazaga, citaremos algunos de los inmuebles por ellos construidos: Teatro de los Campos Elíseos, Sociedad Filarmónica, varios pabellones del nuevo Hospital Civil y un gran número de casas particulares, siendo todas ellas modelos de construcciones prácticas y de buen gusto.

Actualmente tiene en ejecución los nuevos pabellones de la Santa Casa de Misericordia, más la ampliación de uno de los antiguos; la fábrica y casa de vivienda de los Sres. Martín y Rossi; la casa exposición de automóviles y vivienda de los Sres. Ibarra Arteche y C.<sup>as</sup>; iglesia (cuya fotografía publicamos); garajes y viviendas para D. Andrés Gómez Mena, en los Paradores (Burgos); la reedificación de la fábrica de lejía «El Conejo», en la calle de Ercilla.

Todas estas obras son hechas bajo la acertada dirección de los arquitectos señores Smith, Ugalde, Galíndez y Beraza.

Antes de dar por terminadas estas líneas quiero felicitar desde estas columnas al Sr. Macazaga e Hijos, que con el prestigio de sus obras han logrado el respeto general de arquitectos y propietarios.



Detalle de fachada de la iglesia construida para don Andrés Gómez Mena, con el arquitecto Sr. Galíndez

## TALLER DE CERRAJERIA : PEDRO OTADUY

Fué fundado este importante taller de cerrajería allá por el año 1906, bajo la acertada y competente dirección de su propietario, que ha puesto a contribución toda su actividad por el nombre y crédito del taller.

Sus magníficos talleres están situados en la calle de Recacoeche, número 10 (esquina a la Alhóndiga Municipal y Alameda de Recalde), siendo su instalación verdaderamente admirable.

Esta Casa contribuye, con excelente éxito, en la mayoría de las obras importantes que se llevan a efecto en Vizcaya, pudiendo citarse, entre otras muchas, como prueba de su importancia, las Escuelas Municipales de Indaicho, Gobierno Civil, casa de D. Ricardo Power, casa de don Manuel Lezama y Leguizamón, Banco de Comercio de Bilbao (parte interior), la obra del Crédito de la Unión Minera (actualmente Caja de Ahorros Vizcaina), las obras de la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao. Todas estas obras en colaboración con D. Ricardo Bastida.

Con el arquitecto Sr. Izpizua ha realizado los trabajos de las Escuelas Municipales de Achuri, Sucursal de la Caja de Ahorros Municipal de

Guernica y Sucursal de la Caja de Ahorros y edificio de Bermeo, sin enumerar las casas de vecindad. Con el arquitecto Sr. Gorostiza trabaja las Escuelas de Altos Hornos de Vizcaya. Con D. Adolfo Gil, las casas de don Remigio Eguren, de siete pisos, en la Avenida de Don Diego López de Haro, y otras varias. Con el Sr. Anduiza, la casa de la señora viuda de Chavarri.

Y en todos estos edificios, como en los trabajos que particularmente viene realizando esta Casa en sus talleres, pudimos observar una gran solidez y su esmerado gusto artístico.



Edificio donde están instalados los talleres de cerrajería de D. Pedro Otaduy

Ayuntamiento de Madrid



## Sres. Aizpurua, Ugarte y Compañía

### CONTRATISTAS DE OBRAS

Despacho: **Lerchundi, 3, 5.º**

A mi juicio, no basta con ser un buen constructor de edificios, ni es suficiente conocer á la perfección el arte de emplear los materiales. Pues creo yo que el contratista moderno tiene que ser pr. cticoteórico. Y en su consecuencia, el constructor de hoy debe estudiar atentamente las obras del arquitecto ó del ingeniero director para poder llevarla á la práctica en toda su integridad y en toda su belleza, puesto que la construcción moderna tiende á renovar como en los pasados tiempos de la grandeza monumental de España.

Y este es el m.º rito que apuntamos á los señores Aizpurua, Ugarte y Compañía, hombres de rara ilustración, perfectamente capacitados para realizar, dentro de su esfera de constructores y colaboradores del facultativo autor de los proyectos, las obras de arte más difíciles en toda su artística integridad.

Atestigua cuanto decimos los tres *chalets* de D. Ramón de la Sota, la reedificación de Correos y Telégrafos, el Montepío de Mujeres que trabajan, el importantísimo colegio, verdadera obra arquitectónica, emplazado en Castro Urdiales (Santander), la reforma de la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao. Todos estos edificios han sido construídos bajo las órdenes del inteligente arquitecto Sr. Bastida.

Además, con el arquitecto Sr. Izpizua han construído tres casas dobles de siete pisos para D. Julián Alando en la calle Henao, otra doble en la calle Recacoeche, y en colaboración con el Sr. Elizalde, la reforma del Banco Guipuzcoano de Bilbao.

Industriales como estos son de los que necesitan nuestra moderna construcción.

## Taller de Carpintería Mecánica

### VIUDA É HIJOS DE J. LASA

Alameda de San Mamés, 26  
**BILBAO**

Calle de la Residencia, 12, 4.º  
**MADRID**

POR D. Jerónimo Lasa fué fundada esta Casa hace la friolera de cuarenta años.

Y desde esa fecha el éxito ha venido coronando todos sus trabajos en el ramo á que se dedica, y muy especialmente en lo que se refiere á construcción de edificios, donde ha logrado destacarse de todos sus similares.

Entre las obras de mayor importancia, recordamos: la fábrica de Molinos Vascos en Zoroya (Bilbao), en colaboración del arquitecto señor Ugalde. Las oficinas de Echevarrieta y Larrinaga, en Bilbao, con D. R. Beraza. Un grupo de cuatro casas en la calle de Zabaldide, con el arquitecto Sr. Izpizua. La finca de D. Horacio Echevarrieta, en Neguri, con el Sr. Bastida, y un grupo de casas baratas, «El Porvenir», Baracaldo (Vizcaya), en colaboración con el señor Gorozitza.

Actualmente construye la Casa-garaje para Exposición de autos en la Alameda de Urquijo, con el Sr. Beraza.

Los cuarteles de Infantería de Zamora. La casa de la Cruz Roja, en la Avenida de la Reina Victoria, en Madrid, con el arquitecto señor Cárdenas, y el Sanatorio de Valdelatas.

## Abad Sarasola Hermanos PINTORES

Taller: **B. Barrena, 4**

No es pretensión nuestra al dedicar unas líneas á los talleres de los Hermanos Abad Sarasola dar á conocer lo que más que nosotros mismos conocen todos aquellos que intervienen en el ramo de la construcción.

Queremos, eso sí, dar una sucinta idea de la importancia conquistada por estos artistas del pincel en los diez años que llevan trabajando.

El prestigio logrado por la razón social que pone cabeza á estas líneas les ha facilitado la confianza de cuantos arquitectos los conocen.

Entre otras muchas obras, llevan realizadas con D. Ricardo Bastida todos los trabajos de pintura decorativa hechos en la casa de D. Manuel Lezama Leguizamón; el Crédito de la Unión Minera; la Asociación de Arquitectos, etcétera, etc.

Esta Casa, que hace presupuestos para la contrata de casas, se ocupa de hacer trabajos en esmalte, mobiliarios, rotulaciones en cristal y especialmente anuncios artísticos.



## Sebastián Subinas

Contratista  
de obras

200 edificios construídos en los 32 años que lleva trabajando

Alameda Recalde, 22, 4.º - BILBAO

## CARPINTERÍA Y EBANISTERÍA MECÁNICA

### Santiago Aldecoa

HUBE de tomar el tranvía de Basurto para llegar á la Estrada de San Cueto, lugar donde tiene (sta)lecidos sus magníficos talleres de carpintería, montados con toda clase de adelantos, el Sr. Aldecoa.

De mi conversación con este factor de la construcción, pude enterarme que toda la obra de carpintería exterior, y también parte de la interior, realizada en las casas del Sr. Sota, en colaboración con el Sr. Smith, se deben á estos talleres.

El edificio destinado á oficinas para los señores Sota y Aznar acusa la intervención de esta Casa en todos los trabajos ejecutados en madera, tal como mamparas, mobiliario, etc., etc.

También tiene construídas varias casas de vecindad con el Sr. Beraza, como asimismo el edificio donde tiene montados sus talleres.

## COLAU Y BROUARD PINTORES

Sucesores de A. Baquero

(Casa fundada en 1884)

Se realizan trabajos pictóricos de todas clases  
FACHADAS, INTERIORES, RÓTULOS, ETC.

Bailén, n.º 29 BILBAO Teléfono 333

## Taller de Carpintería Mecánica

### Felipe Ayastuy y Compañía

SIGUIENDO nuestra labor informativa, hemos llegado hasta la calle Henao, 58 (Pabellón), lugar donde están enclavados los importantes talleres de carpintería mecánica, cuya razón social pone cabeza á estas líneas.

El local destinado á talleres es amplio y bien acondicionado, contando con diferentes máquinas y con toda clase de adelantos hasta hoy conocidos aplicables á esta clase de industrias.

Al frente de los talleres se encuentran sus propietarios, bajo cuyas órdenes trabajan un gran número de obreros pécitos en las labores de maderamen que se hacen en la Casa, y muy especialmente en el ramo de la construcción, pues desde hace siete años que esta Casa viene haciendo esta clase de trabajos ha sabido escalar un puesto entre l.º s primeros de su industria, ya que la bondad de su trabajo de tales hace acreedores.

En sus oficinas, sitas en el mismo local destinado á talleres, pude escuchar de los señores Ayastuy y Compañía el gran número de obras que llevan construídas, entre l.º s cuales me acuerdo del grupo de trece casas de la Caja de Ahorros Municipal; Banco de Urquijo, de Madrid; Banco de Bilbao; Sindicato de Acción Católica en Logroño y otras de menor importancia.

Actualmente tienen en construcción las obras de la Sociedad de Construcciones Recalde para las casas de D. Julián Abando; el Nuevo Instituto de Bilbao con el competente arquitecto Sr. Bastida; un grupo de casas en el Barrio de Recalde-Berri, etc., etc.

Recogidos estos datos, procedí á despedirme de los señores Ayastuy y Compañía, á los que felicité muy sinceramente por su ganado prestigio.



## TALLER DE HOJALATERIA SEBASTIAN Y MONTALBAN

Alameda de San Mames, 34

Es indudable que en el ramo de la construcción moderna hay elementos de gran valía. De ello dan buena prueba las numerosas instalaciones sanitarias realizadas por los Sres. Sebastián y Montalbán en cuantos trabajos les han sido encomendados, habiendo demostrado en todo momento su gran actividad, el perfecto conocimiento de los grandes recursos y adelantos con que las instalaciones sanitarias modernas enriquecen constantemente los viejos procedimientos. Y como los señores arquitectos saben del prestigio y competencia de estos industriales, al hacer sus proyectos piensan en ellos; tanto, que son de los que más trabajan en la plaza.

Actualmente les han sido adjudicados por el ilustre arquitecto Sr. Beraza todos los trabajos de hojalatería, aparatos sanitarios, instalaciones de agua corriente—caliente y fría—, las cubiertas y cuanto está relacionado con la fontanería en la importante obra de los Sres. Ibarra, Arce y Compañía, en la calle de la Alameda de Urquijo.

### Obras de cantería DOMINGO CASTAÑARES

Despacho: SAN VICENTE, 3

ENTRE los industriales que abarca el ramo de la construcción moderna figura en Bilbao D. Domingo Castañares como algo muy notable, ya que en sus veinte años de historia como maestro cantero lleva realizadas por encima de setenta y cinco obras, que le han valido otros tantos triunfos y ha conquistado el prestigio de su valer y la estimación y confianza de cuantos arquitectos conocen su competente trabajo.

Recordaremos entre los edificios en que interviene el Sr. Castañares con su arte los siguientes: Una magnífica fuente en el Parque, varias casas de vecindad con diferentes arquitectos en la Gran Vía, otra casa muy importante en la calle de Aguirre, otra en la Plaza de Arriaguir, las reformas del Banco de Urquijo Vascongado y de la Caja de Ahorros Vizcaína, la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao y otros muchos que no enumeramos por carecer de espacio, entre los cuales figuran muy lindos chalets de diferentes estilos en Las Arenas y Algorta.

Actualmente tiene en construcción el Nuevo Instituto de Bilbao, de cuyo proyecto es autor el prestigioso arquitecto D. Ricardo Bastida, otra casa en la Alameda de Ricalde con el arquitecto D. Ignacio M.ª Smith, etc., etc.

Antes de terminar he de felicitar a D. Domingo Castañares, ya que con el esfuerzo de su voluntad y amor al arte que le ocupa ha logrado un éxito para cada una de sus obras, sin más apoyo que su inteligencia y su bien montado taller, que, por estar dotado de los mayores adelantos, puede ejecutar con toda perfección cuantos trabajos se le encomienden en el ramo de cantería.

## Segundo Gómez

Recacoeche, núm. 2

EN la citada calle tiene instalados sus talleres de escultura y decoración este hábil artista del yeso.

A él se debe la parte decorativa del Cine de Buenos Aires, en colaboración con el arquitecto Sr. Galíndez.

En el Banco de Comercio también se advierte la intervención de este artista por lo que se refiere a la decoración. La maqueta de este edificio fué obra que mereció justos elogios para el Sr. Gómez.

El arquitecto de este edificio lo fué D. Pedro Guimón.

La parte decorativa exterior é interior del hotel Carlton es obra que merece la aprobación de propios y extraños, y muy especialmente el hall, tanto por su riqueza como por su arte depurado. De ello pueden estar orgullosos su arquitecto, Sr. Smith, y su fiel intérprete, señor Gómez.

## ANTONIO LOZANO

Pintura - Papel - Decoración

BILBAO: Ercilla, 19

MADRID: Barquillo, 41 duplicado

EN el número 19 de la calle de Ercilla, junto a la plaza Elíptica, encontramos el despacho y talleres del Sr. Lozano, notabilísimo maestro en el arte que le ocupa, artista consagrado desde hace veinte años en el difícil manejo del pincel. Y no es que pretendamos con estas notas hacer un descubrimiento del arte pictórico, no. Lo que nos proponemos al redactar estas líneas es reseñar algunos de los trabajos realizados por el Sr. Lozano como colaborador en la construcción moderna, pero sin elogios ni ridículas ponderaciones, puesto que el Sr. Lozano es de los que ponen veto a la pluma con su modestia.

Por esto vamos a limitarnos a la idea propuesta detallando únicamente las obras que a juicio del autor merecen citarse tanto por su importancia económica como artística.

A él se deben los trabajos de pintura realizados en el Banco de Bilbao, como asimismo los ejecutados en el Hotel Carlton, donde el artista puso a contribución su vasta escuela, dejando impresa en cada pincelada las huellas de su envidiable estilo. En el hall, el Sr. Lozano se superó a sí mismo, tanto, que aquel lindo trabajo parece haber nacido por arte mágico.

También la pintura decorativa del Teatro Arriaga merece un elogio muy sincero.

En Madrid también hay gratos recuerdos de su pincel: la casa del Excmo. Sr. D. Tomás Allende, sita en la Plaza de Canalejas, nos recuerda su estilo.

En el Banco Matritense también puso sus manos, consiguiendo un triunfo más para su vida artística en los trabajos de pintura de la estación de Canfranc (Huesca).

## DON ANTONIO ZUBIZARRETA PINTOR

Talleres: ASCAO, 16, 1.º

TELEFONO 10-69

En la figura de D. Antonio Zubizarreta se encarna una de las más antiguas representaciones del arte pictórico bilbaíno, puesto que esta casa data de tiempos de su difunto padre.

Su adiestrado pincel ha decorado, entre otros edificios, la Caja de Ahorros Municipal, el Montepío de la Mujer que trabaja y Correos y Telégrafos con el gran arquitecto D. Ricardo Bastida.

La sucursal del Banco Guipuzcoano, con D. Luis Ulizalde, de San Sebastián y con el arquitecto Sr. Izpizua, las escuelas de Torre Uriza, así como otros muchos edificios con diferentes arquitectos que no se enumeran por falta de espacio.

## Lea usted NUEVO MUNDO

### APOPLEJIA - PARALISIS -

Angina de pecho, Viejz prematura y demás enfermedades originadas por la Arteriosclerosis e Hipertensión. Se curan de un modo perfecto y radical y se evitan por completo tomando

**RUOL**

Los síntomas precursores de estas enfermedades: dolores de cabeza, ruidos o zumbidos de oídos, falta de tacto, hormigueos, calidos (desmayos), modorra, ganas frecuentes de dormir, pérdida de la memoria, irritabilidad de carácter, congestiones, hemorragias, varices, dolores en la espalda, debilidad, etc., desaparecen con rapidez usando Ruol. Es recomendado por eminencias médicas de varios países; suprime el peligro de ser víctima de una muerte repentina; no perjudica nunca por prolongado que sea su uso; consiguiendo la mejoría hasta el total restablecimiento y lográndose con el mismo una existencia larga con una salud envidiable.

VENTA: Madrid, F. Gayoso, Arenal, 2; Barcelona, Segalá, Rbla. Flores, 14, y principales farmacias de España, Portugal y América.

### Obra nueva del Dr. Roso de Luna

LA ESFINGE.— Quiénes somos, de dónde venimos y adónde vamos.—Un tomo en 4.º Precio, 7 pesetas.

El elogio de esta notable obra de las 30 ya publicadas por este polígrafo, está hecho con sólo reproducir su índice, a saber:

Prefacio.—El Edipo humano, eterno peregrino.—Lo epiciclo de Hiparco y los «ciclos» religiosos.—Las hipóstasis.—Kaos-Theos-Cosmos.—Complejidad de la humana psiquis.—Más sobre los siete principios humanos.—El cuerpo mental.—El cuerpo causal.—La supervivencia.—La muerte y el más allá de la muerte.—Realidades «post mortem»: la Huestia Arcana-coelestia.

De venta en casa del autor (calle del Buen Suceso, número 18 dupl.º) y en las principales librerías.

SE VENDEN los clichés usados en esta Revista.—Dirigirse a esta Admón., Hermosilla, 57.



**¿Confidencia?**

Mi felicidad, simpáticas lectoras, la debo al quitarme de raíz el vello y pelo de la cara y brazos con el tan acreditado Depilatorio marca Belleza. Es inofensivo. De venta en Perfumerías. Primer premio Fabricantes: Argenté Hermanos. Badalona (España).

## ROLDÁN

Camisería

Encajes

Equipos para novias

Ropa blanca

Canastillas

Bordados

FUENCARRAL, 85

Teléfono 35-80 M.

**MADRID**

## ALFONSO FOTÓGRAFO

Fuencarral, 6

MADRID

Ayuntamiento de Madrid



Maravillosa Crema de Belleza-Inalterable-Perfume suave.

## REINE DES CRÈMES

DE J. LESQUENDIEU PARIS  
CREMA de TOILETTE INDISPENSABLE PARA SEÑORAS Y CABALLEROS  
De venta en toda España Agente: J. ROS & Cuesta Santo Domingo, MADRID

## INGENIERIA Y CONSTRUCCIÓN

REVISTA MENSUAL IBEROAMERICANA

Viene a ocupar un puesto que había vacante entre las revistas técnicas. no viene a competir con ellas. Su orientación es diferente a todas las demás y su presentación única. Se ocupará principalmente de

- ~ Ingeniería civil,
- ~ Minas y metalurgia,
- ~ Electricidad y mecánica,
- ~ Agricultura y montes.

Su objeto es ser el elemento auxiliar del técnico y del industrial, y su modesto precio de suscripción (30 pesetas año) está al alcance de todo el mundo.

APARTADO DE CORREOS 4.003

LARRA, 6 MADRID

SE ADMITEN SUSCRIPCIONES A NUESTRAS REVISTAS  
EN LA  
**LIBRERÍA DE SAN MARTÍN**  
PUERTA DEL SOL, 6

Acaban de ponerse á la venta nuevas ediciones de las interesantísimas novelas de

### "El Caballero Audaz"



- I. La virgen desnuda.
- II. Desamor.
- III. De pecado en pecado.
- IV. El pozo de las pasiones.
- V. La bien pagada.
- VI. En carne viva.
- VII. Emocionario.
- VIII. La sin ventura.
- IX. El divino pecado.
- Del X al XX. Lo que sé por mí. (Diez volúmenes de entrevistas.)
- XXI. Con el pie en el corazón.
- XXII. Hombre de amor.
- XXIII. Un hombre extraño.
- XXIV. Una cualquiera.
- XXV. El jefe político.
- XXVI. Horas cortesanas.
- XXVII. ... A besos y á muerte.
- XXVIII. Los desterrados.
- XXIX. ¡Una pasión en París!
- XXX. El novelista que vendió á su patria.
- XXXI. Los cuervos sobre el amor.
- XXXII. El dolor de las caricias.
- XXXIII. La ciudad de los brazos abiertos.

Pedidos: «RENACIMIENTO» - Madrid

## Economizar

en la preparación de sopas, legumbres, etc., permite el uso del

# CALDO MAGGI

## EN CUBITOS

A petición hecha por carta al Representante General en España D. Gaston G. Rivals, Ronda de San Pedro, 38, Barcelona, se regalará un interesante Libro de Recetas culinarias domésticas muy prácticas.

## CARNE LIQUIDA

DEL DR. VALDÉS GARCIA DE MONTEVIDEO



### Tónico excelente

Se ha impuesto por sus grandes cualidades y enorme poder nutritivo. Contiene íntegras todas las substancias alimenticias de la mejor carne fresca de buey, en forma asimilable.

Una cucharada equivale a un filete



## DESEMBARAZAOS

Callos  
Durezas  
Quemazón



Hinchazón  
Magullamiento  
Picazón

## DE VUESTROS

## MALES DE PIES

He aquí un medio muy sencillo y de una eficacia demostrada para curar los males de pies y reponerlos en perfecto estado. Probadlo desde esta noche, y mañana os sentiréis tan á gusto en vuestro calzado más estrecho, aunque sea nuevo, como en el más usado y más confortable: ¡vuestros dolores de pies habrán desaparecido!

Tomad un puñadito de Saltratos Rodell, disolvedlo en una jofaina de agua caliente y sumergid los pies durante diez minutos en este baño medicamentoso y ligeramente oxigenado. Los Saltratos dan al agua gran-

des propiedades antisépticas, tónicas y descongestionantes; bajo su acción tiva, toda hinchazón y magullamiento, toda irritación y picazón, así como sensación de dolor y quemazón, desaparecen para siempre. Además, el agua con te saltrada reblandece á tal punto los callos y durezas, que podéis quitarlos fácilmente sin necesidad de navaja ni operación siempre peligrosa.

Los Saltratos Rodell curarán vuestros dolores de pies, lo que os permitirá andar todo día ó bailar toda la noche sin dolor ni fatiga.

Los Saltratos Rodell se venden á un precio módico en todas las buenas Farmacias, Droguerías y Centros de Específicos. Desconfiad de las imitaciones, que carecen de valor curativo, y exigid siempre los verdaderos Saltratos.



**VIGOR SALUD**

rápidamente

obtenidos



con el uso del

**VINO DE VIAL**

Por su acertada composición

**QUINA, CARNE  
LACTO-FOSFATO de CAL**

es el más poderoso de los tónicos.

Conviene a los convalescientes,  
ancianos, mujeres, niños y todas  
las personas débiles y delicadas.

EN TODAS LAS FARMACIAS

**MAQUINARIA  
DE UNA  
FABRICA DE HARINAS**

SISTEMA MODERNO  
Y COMPLETAMENTE NUEVA

**SE VENDE**

Dirigirse á D. José Briaes Ron  
Puerta del Mar, 13 MÁLAGA

**TINTAS LITOGRAFICAS  
Y TIPOGRAFICAS**

DE

*Pedro Closas*

ARTÍCULOS PARA LAS ARTES  
GRÁFICAS

Fábrica: Carretas, 66 al 70

Despacho: Unión, 21

BARCELONA

**ESCUELA BERLITZ Arenal, 24**

ACADEMIA DE LENGUAS VIVAS

Todos los meses empiezan clases de inglés, francés, alemán é italiano  
**CLASES GENERALES É INDIVIDUALES :: TRADUCCIONES**

**MARAVILLOSO  
Y PRODIGIOSO INVENTO**

LOS CABELLOS BLANCOS tomarán su primitivo color natural á LOS OCHO DIAS de usar el INSUSTITUIBLE **ACEITE VEGETAL MEXICANO**, PREMIADO GRAND PRIX, CRUCES Y MEDALLAS. No mancha absolutamente nada, y por eso se usa con las mismas manos, como cualquier BRILLANTINA. El uso de este ACREDITADISIMO articulo no es para teñir los cabellos de tal ó cual color: es únicamente para devolver á los CABELLOS BLANCOS á su primitivo COLOR NATURAL, CON TODA GARANTIA, hayan sido éstos RUBIOS, CASTANOS ó NEGROS, sin que nadie pueda ni imaginarse que estén teñidos. Se garantiza también que no se caen los cabellos con su uso. Se vende en todas las perfumerías de España. Precio, 6 y 10 pesetas. Con uno de los de á 10 pesetas hay cantidad suficiente para un año de uso. Concesionarios: E. Sarra, Juan Martin y E. Durán

EL IMPUESTO DEL TIMBRE A CARGO DE LOS SEÑORES ANUNCIANTES

Agentes exclusivos de esta publicación  
en la **ISLA DE CUBA:**

**"LA MODERNA POESÍA"**

Pi y Margall, 135-139  
**HABANA**



**CURE SU HERNIA**

Por la acción persistente de su voluntad poderosa. Utilice nuestro REDUCTIVO-OBTURADOR SANY, y en un período relativo habrá alcanzado su anhelo de ser nuevamente un hombre perfecto. Con la misma sencillez que se cierra un corte, usted puede unir el distanciamiento de su membrana. Pida folleto, adjuntando sello de Correo 0.35, á

**INSTITUTO ORTOPÉDICO**  
Sabaté y Alemany, Canuda, 7, Barcelona



**LA MEJOR SOPA**

Anuncios PUBLICITAS



**MUTILADOS**

Piernas y brazos artificiales. Aparatos para la corrección del cuerpo.

**HERNIAS**

Cojin sistema «BONILLA», para contención y curación de las hernias.

Pidan catálogo gratis á

**C. BONILLA**

Calle de Don Juan de Austria, número 25  
**VALENCIA**

Lea usted todos los viernes

**NUEVO MUNDO**

50 cts. ejemplar en toda España

**SE VENDEN**

los clichés usados en esta Revista.  
Dirigirse á Hermosilla, número 57.



**Tintes  
Burholt**  
LOS MEJORES  
TINTES DOMESTICOS  
LAVABLES  
NO DESTIÑEN

Anuncios PUBLICITAS





**La madre de familia dice:**

*"El mejor alimento es la leche"*

La mejor leche por su pureza, exquisito paladar y propiedades nutritivas es la leche condensada marca "La Lechera".

Se vende en todas partes y sirve para todos los usos domésticos.



FAMA

*Hay salud en cada bote de*  
**Leche Condensada**  
**„La Lechera“**

Pida muestras y folletos gratis a la Sociedad Nestlé A. E. P. A., Vía Layetana, 41, Barcelona

**LA FAMOSA**

BARCELONA

Trafalgar, 6



MADRID

Caballero de Gracia, 36

**REMINGTON 12**

Ayuntamiento de Madrid

IMPRESA DE PRENSA GRÁFICA, HERMOSILLA, 57, MADRID

PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN DE TEXTOS, DIBUJOS Y FOTOGRAFÍAS



LIBRARY OF THE  
AYUNTAMIENTO DE MADRID

# La Esfera



16. OCT. 1926

Ayuntamiento de Madrid



PRENSA GRAFICA, S. A.

Editora de "Mundo Gráfico", "Nuevo Mundo" y "La Esfera"  
HERMOSILLA, 57.-MADRID PRECIOS DE SUSCRIPCION (Pago anticipado)

## Mundo Gráfico

(APARECE TODOS LOS MIÉRCOLES)

### Madrid, Provincias y Posesiones Españolas:

	Ptas.
Un año.....	15
Seis meses.....	8

### América, Filipinas y Portugal:

	Ptas.
Un año.....	18
Seis meses.....	10

### Francia y Alemania:

	Ptas.
Un año.....	24
Seis meses.....	13

### Para los demás Países:

	Ptas.
Un año.....	32
Seis meses.....	18

## Nuevo Mundo

(APARECE TODOS LOS VIERNES)

### Madrid, Provincias y Posesiones Españolas:

	Ptas.
Un año.....	25
Seis meses.....	15

### América, Filipinas y Portugal:

	Ptas.
Un año.....	28
Seis meses.....	16

### Francia y Alemania:

	Ptas.
Un año.....	40
Seis meses.....	25

### Para los demás Países:

	Ptas.
Un año.....	50
Seis meses.....	30

## La Esfera

(APARECE TODOS LOS SÁBADOS)

### Madrid, Provincias y Posesiones Españolas:

	Ptas.
Un año.....	50
Seis meses.....	30

### América, Filipinas y Portugal:

	Ptas.
Un año.....	55
Seis meses.....	35

### Francia y Alemania:

	Ptas.
Un año.....	70
Seis meses.....	40

### Para los demás Países:

	Ptas.
Un año.....	85
Seis meses.....	45

### NOTA

La tarifa especial para Francia y Alemania es aplicable también para los Países siguientes:  
Argelia, Marruecos (zona francesa), Austria, Etiopía, Costa de Marfil, Mauritania, Niger, Reunión, Senegal, Sudán, Grecia, Letonia, Luxemburgo, Persia, Polonia, Colonias Portuguesas, Rumania, Terranova, Yugoslavia, Checoslovaquia, Túnez y Rusia.

## ESCOPELAS FINAS DE CAZA Y TIRO DE PICHON



VICTOR SARASQUETA

## ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

(STOMALIX)

Es recetado por los médicos de las cinco partes del mundo porque tonifica, ayuda a las digestiones y abre el apetito, curando las molestias del

### ESTÓMAGO e INTESTINOS

DOLOR DE ESTÓMAGO  
DISPEPSIA  
ACEDÍAS Y VÓMITOS  
INAPETENCIA  
FLATULENCIAS

DIARREAS EN NIÑOS  
y Adultos que, a veces, alternan con  
ESTREÑIMIENTO  
DILATACIÓN Y ÚLCERA  
del Estómago  
DISENTERÍA

OBRA COMO ANTISÉPTICO DEL APARATO DIGESTIVO curando las diarreas de los niños incluso en la época del destete y dentición. Es inofensivo y de gusto agradable. Ensáyese una botella y se notará pronto que el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, curándose de seguir con su uso.

33 AÑOS DE ÉXITOS CONSTANTES 5 pesetas botella, con medicación para unos ocho días

Venta: Serrano, 30, Farmacia, MADRID y principales del mundo

LEA USTED EL VIERNES **NUEVO MUNDO**

**CONSERVAS TREVIANO**

LOGROÑO

Ayuntamiento de Madrid

ESSENCES-POUDRES-LOT-ONS-SAVONS

## LT-PIVER

AZURÉA POMPÉIA  
FLORAMYÉ PRINTANEL

## MAQUINARIA DE UNA

## FABRICA DE HARINAS

SISTEMA MODERNO  
Y COMPLETAMENTE NUEVA

## SE VENDE

Dirigirse á D. José Briales Ron  
Puerta del Mar, 13 MÁLAGA



**UNDERWOOD**

Campeón Oficial

Guillermo Trúñiger S.A. Barcelona. Apart. 298

MADRID.-ALCALÁ. 59





## MALA REAL INGLESA

SALIDAS REGULARES DE LOS MAGNÍFICOS VAPORES SERIE "A"  
DE LA CORUÑA, VIGO Y LISBOA PARA BRASIL Y RIO DE LA PLATA  
LUJOSA ACOMODACION.—NUMEROSOS CAMAROTES CON UNA SOLA CAMA

CRUCERO ESPECIAL POR EL

### "ARCADIAN"

A LAS ANTILLAS DE SOUTHAMPTON EL 27/11/926, VISITANDO BARBADOS,  
TRINIDAD, LA GUAYRA, CURAÇAO, COLON, JAMAICA, HABANA, BERMUDAS  
Y AZORES (Duración del crucero: 42 días).

PARA TODA CLASE DE INFORMES DIRIGIRSE:

Madrid: MAC ANDREWS Y C.<sup>a</sup>, LTDA., Marqués de Cubas, 21.

La Coruña: RUBINE E HIJOS, Real, 81.

Vigo: ESTANISLAO DURÁN, Avenida de Cánovas del Castillo.

## LA FOTOGRAFIA Díaz Casariego

HA ESTABLECIDO SUS  
PRECIOS DE PROPAGANDA

3 magníficos retratos de boda  
desde 10 ptas.

3 postales desde 3 ptas.

Fernando VI, 5.--MADRID



## FAMOSO POR SU CALIDAD

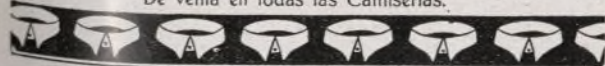
Una clase de tela superior y  
**CINCUENTA MODELOS**  
para distintos gustos personales  
han dado la fama al cuello sin  
forros

"SIMPLEX"  
PATENTADO

CÓMODO  
SENCILLO  
ELEGANTE  
INENCÓGIBLE  
INARRUGABLE  
ECONÓMICO

Millares de convencidos pueden  
dar fe de los resultados obtenidos.

Nuestro SIMPLEX es el cuello más chic del mundo.  
Próbarlo es adoptarlo. Exíjalo a su Camisero  
Calidad U.A. 2 ptas. Calidad CORONA 2-50 ptas.  
De venta en todas las Camiserías.



Lea usted todos los viernes  
**NUEVO MUNDO**  
50 cts. ejemplar en toda España

**PARA ADELGAZAR**  
EL MEJOR REMEDIO  
DELGADOSE  
**PESQUI**



No perjudica á la  
salud. Sin yodo, ni  
derivados del yodo,  
ni thyroidina.

Composición  
nueva, desaparición  
de la gordura  
superflua.

Venta en todas las farmacias, al pre-  
cio de 8 pesetas irasco, y en el Labora-  
torio "PESQUI". Por correo,  
8,50. Alameda, 17, San Sebastián  
(Guipúzcoa), España.

## AGENCIA GRAFICA

REPORTAJE GRÁFICO  
DE  
ACTUALIDAD MUNDIAL

Servicio para toda clase  
de periódicos y revistas  
de España y Extranjero

Pida condiciones

á

AGENCIA GRÁFICA  
Apartado 571  
MADRID

Rogamos á nuestros  
corresponsales, subs-  
criptores y á todas  
a que llas personas  
que se dirijan á nos-  
otros para asuntos  
administrativos, ex-  
tiendan la dirección  
en el sobre en la si-  
guiente forma:

**PRENSA GRÁFICA**  
Apartado 571  
MADRID

Dibujado con lápiz  
VAN DYKE 2 B



*Calidad*

La superior calidad de los  
lápices VAN DYKE es  
Indiscutible. Esto lo reco-  
noce al instante todo artista,  
profesional u hombre de  
negocios que se molesta en  
probarlos una sola vez.

**EBERHARD FABER**  
NEW YORK

*Lápices*  
**VAN DYKE**

En todos los grados del 6B al 8H

Agentes: E. PUIGDENGOLAS, Sdad. Lda.  
BARCELONA

**SE VENDEN** los clichés usados en esta Revista :-: Dirigirse á esta  
Administración, calle de Hermosilla, núm. 57, Madrid



**LA MEJOR SOPA**

ANUNCIOS PUBLICITARIOS





La mano de obra del operario consciente es de un gran valor para la fabricación de automóviles de la más alta calidad; pero en muchas operaciones de fabricación resulta insuficiente la destreza humana, aun en su más alto grado. La fabricación del coche Lincoln sería imposible sin métodos de alta precisión en ella empleados por los más modernos procedimientos mecánicos.

¿Qué vista ni qué tacto pueden apreciar los ajustes de piezas a una precisión de una milésima, una dosmilésima y hasta una diezmilésima de pulgada?

Este es, sin embargo, el grado de precisión a que se ajustan miles de piezas en la fabricación de coches Lincoln. Nunca en la fabricación de ningún producto manufacturado se ha llegado a este grado de perfección.

# LINCOLN

FORD MOTOR COMPANY, S. A. E. - BARCELONA

Ayuntamiento de Madrid